

# 原住民族委員會 函



地址：24220新北市新莊區中平路439號北棟  
15F

承辦人：陳天石

聯絡電話：02-89953073

電子郵件：elng2504@apc.gov.tw

傳真：02-85212590

受文者：司法院秘書長

發文日期：中華民國108年3月11日

發文字號：原民綜字第1080011749號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：（請至本會附件下載區 <https://edocatt.apc.gov.tw/SODATT/> 下載附件，驗證碼：CBXF56）

主旨：為大院大法官因審理107年度憲二字第54號劉陳春梅、吳陳春桃聲請解釋案，函請本會說明並提供相關資料事，復請查照。

說明：

- 一、復大院秘書長107年8月23日秘台大二字第1070023419號函。
- 二、按原住民身分制度之沿革，始於日據時期之戶口規則並作為特殊行政與一般行政之分野，及至國民政府來台因有推行山地行政之必要，爰於43年2月規範山地山胞之範圍，並於民國45年訂有《平地山胞認定標準》，用以認定山地行政之施政對象之基準（中央研究院臺灣史研究所編，《臺灣史研究》，第20卷第3期，頁177-206參照）。
- 三、故原住民身分法立法時，立法委員章仁香提案總說明略以：「從光復以來，將國民民族屬性分為原住民與非原住民，作為政府推動原住民社會建設之基礎；原住民身分之取



得與喪失等事項，係取得原住民族權益與優惠政策受益對象之資格，屬人民權利、義務之事項」，楊仁福立法委員亦同此見解（立法院第4屆第3次會期第9次會議議案關係文書參照）。足見原住民身分之認定涉及國家優惠政策對象之資格，依本法認定之原住民，即具有當前國家法律原住民之意義，得依法請國家為特定之給付；反之，則僅為歷史上、文化上之原住民，亦不受相關法令之保障。

四、承前所述，國家給付行政乃政府為落實憲法增修條文第11條規定所訂定之法令，以及推動原住民族社會建設所為之各項原住民特殊優惠性行政措施。惟原住民族基本法自施行以來，各級政府為落實原住民族基本法第34條規定針對法令多有增修，並依國家政策方向而隨時有所變化，大致上得分為政治參與、民族自決、教育文化、經濟發展、土地、社會福利等面向。復以部分原住民族優惠性行政措施不以法律保留為必要，僅需計畫核定及預算編列即為已足，爰檢附本會所編有《原住民族法規彙編》供大院參考。另有關選舉權與被選舉權之保障，則以中央民意代表及地方公職人員（直轄市、縣（市）議員、直轄市山地原住民區長、山地鄉鄉長、平地原住民鄉代表）為準，分別訂於憲法增修法條文第4條及地方制度法第33條、第57條、第58條及第83條之1等規定。

五、按原住民身分法（下稱本法）之立法目的採血統主義及認同主義，故本法第4條、第5條、第6條明定取得原住民身分之要件，並於本法第11條規定取得原住民之方式。故符合本法所定原住民身分之要件者，仍應基於自主之意願及

身分之認同向戶籍所在地之戶政事務所提出申請，始取得原住民身分，並無所謂當然取得，現在今實務上亦不乏父母均具原住民身分，其子女並未取得原住民身分者，合先敘明：

(一)按聯合國原住民族權利宣言肯認「原住民」有權自認與眾不同並因此得到尊重之自我認同原則，故原住民身分之認定須以血統為基礎並透過外在認同表徵（申請取得及從姓或原住民傳統名字），始稱完備，缺一不可，並無所謂主輔及抹煞血統問題。

(二)承前述，本法之立法目的既採血統主義及認同主義，僅在於表彰認同之程度有所區別，其立法目的在於原住民身分之認定攸關原住民權益或優惠政策受益對象之資格，故除了血緣考量之外，「文化要素」亦為考量之一，尤以原住民女子嫁入非原民家庭，如何於漢族父系文化為主體之家庭營造原住民文化氛圍，爰將文化條件之限制放入法條構成要件中（立法院公報第89卷，第28期，委員會紀錄，頁334參照）。

(三)按原住民族傳統名制沒有姓，其原住民族傳統名字結構及傳統慣俗，仍與漢文化透過姓氏表彰血統來源並享有派下權等慣俗，有相同之處。依照本會委託學者研究原住民族傳統名制之結構，得分為：

- 1、親從子名制（雅美族）：即以直系血親卑親屬名字來表彰血統關連，隨長子出生而變更稱謂。例如長子出生命名為藍波安，該長子本人稱「希·藍波安」，其父親變更為「夏曼·藍波安」，其祖父變更為夏本·

藍波安（意即藍波安之父及藍波安之祖父）。

2、家（氏族）名制：即以家名或氏族名來表彰血統來源，採用之原住民族為排灣族、布農族、鄒族、魯凱族、卑南族及邵族等。例如，布農族名「尤哈尼·伊斯卡卡夫特」，意即為伊斯卡卡夫特氏族之尤哈尼。

3、親子連名制：以父親或母親之名來表彰血統來源，採用之原住民族為阿美族、噶瑪蘭族、撒奇萊雅族、泰雅族、太魯閣族、賽德克族。例如，莫那·魯道，意即「魯道之孩子，名為莫那」。

（四）承前所述，原住民族傳統名制亦透過相關方式表彰血統來源，正如同漢文化當中透過姓氏表彰其血統來源於父或母，於部分情形並享有派下權。又依學者委託研究報告指出，母論是原住民族社會或非原住民社會，對於原漢通婚家庭所生子女應負予更高期待，以表徵權利義務之負擔（《原住民身分認定的研究》，林修澈，頁156參照）復以，「文化要素」亦為考量如前述甚明，爰尊重原住民使用漢姓名之現狀，將從原住民父或母之姓、原住民傳統名字作為認同原住民文化之外在表徵，表彰血統來源並取得原住民身分，有其與傳統文化相關聯結之處。

（五）原住民身分法得喪變更屬戶籍登記事項，本法第11條及戶籍法第4條定有明文，惟內政部戶政司尚相類似之統計數據。另查有相關學者曾對此議題提出相關研究，爰提供陳叔偉教授所著《認同的威名：漢父原母子女取得原住民身分的人口研究》供參。

(六)故本法第4條第2項規定必須從具原住民父或母之姓，或採取原住民傳統名字，乃立法者衡酌原住民族傳統名制與漢名制均有表彰血統來源之結構，並尊重當前原住民族使用漢名之現況，而選擇姓氏作為表彰認同之方式，且參照民法第1059條之規定給予人民選擇之自由，而非予以剝奪，使用父姓居多反呈現漢族父系主義文化所造成之結果，莫如本法施行後選擇從具母姓之數據增加，間接促成性別平等之目的，尚無性別差異對待之情事，自屬合理正當。

(七)查原住民身分認定沿革，始於日治時期，及至今日本法之施行，爰分述如下：

1、日據時期：明治38年（西元1905年）訂定戶口規則，登記「種族」。南島語族，依清代分類：

(1)清代認定之「生番」，登記為「生蕃」（其後改稱高砂）—實施「理蕃」之特殊行政。

(2)清代認定之「熟番」，登記為「熟蕃」（其後改稱平埔）—實施一般行政。

2、34年至69年：為推行山地行政之必要

(1)臺灣省長官公署：依日據時期所劃之理蕃行政區域（蕃地）劃設30個山地鄉，鄉內人民（多為『高砂』）均認定為「山地人民」，並稱「高山族」

(2)臺灣省政府：

甲、43年：為訂定法令上所謂「山地同胞」之範圍，「原籍在山地行政區域內，而且本人或父系直系尊親屬（父為入贅之平地者，從其母），而在光

復前日據時代戶籍簿種族欄登載為高山族（或各族名稱）者，為山地同胞。」

乙、45年：臺灣省平地山胞認定標準

3、69年至80年：臺灣省山胞身分認定標準，身分得喪變更要件細緻化，無明顯修正。

4、80年至81年：山胞身分認定標準，新增於舊法令時代喪失山胞身分者，或未及於登記期間內取得山胞身分者，得申請回復或取得之規定；餘無變動。

5、81年至83年：修正山胞身分認定標準，第1條立法目的修正並刪除「未及於登記期間內取得山胞身分者」之要件；餘無變動。

6、83年至90年：原住民身分認定標準，修正用語，餘無變動。

7、90年本法施行：配合國際性別平等及民法修正潮流，由父系血統主義改為雙系血統主義及認同主義

六、本案當事人之父乃因舊時期各法令（原住民身分認定法制、民法）原則採父系主義，其子女之姓氏亦因嫁娶婚或招贅婚而有別，有關大院假設情形分述如下：

（一）聲請人祖父母仍應先確認婚姻形式為嫁娶婚或招贅婚，確認當事人血統從父系或母系，不因姓氏從具原住民祖父姓而取得原住民（參照43年、45年身分認定標準），故如屬嫁娶婚，聲請人之父取得原住民身分，聲請人亦同；反之，如為招贅婚，聲請人及其父均無從取得原住民身分。

（二）原住民身分認定制度沿革係以當事人血統及外在形式是

否彰顯來於原住民父系或母系，子女姓氏僅因舊時期民法於嫁娶婚及招贅婚之規定而有別。另原住民族不乏母系社會之族群，如阿美族及卑南族，抑或是長嗣繼承（長男或長女繼承家業）仍有招贅之傳統慣習，其身分認定沿革乃尊重原住民族既有之社會狀況及傳統慣習，自屬合理正當並無所謂差別待遇。

七、故原住民身分法之立法目的即採父母雙系血統及認同主義，保障原住民與非原住民通婚時，仍得透過自身認同及外在認同表徵取得原住民身分。另類此本案當事人之父或母因於本法施行前死亡，其子女因法令之限制，而於本法施行後無法從具原住民身分之祖父母姓氏並取得原住民身分之情形，立法者亦於此次原住民身分法修正草案予以處理，本草案於106年8月16日提送至立法院審議，並於107年12月24日完成逐條審議，除第2條、第10條送黨團協商外，餘皆依修正意旨通過，併同敘明。

八、隨文檢附：本會100年11月28日原民企字第1001063438號、101年8月21日原民企字第1010039333號函、〈排除？還是放棄？平埔族與山胞認定〉、立法院公報相關議案文書、本會《原住民族法規彙編》、《原住民族人名譜》、《原住民身分認定的研究》、內政部107年10月23日台內戶字第1070448288號函及附件、《認同的威名：漢父原母子女取得原住民身分的人口研究》、各時期原住民身分認定法令、原住民身分法修正草案（審議通過版）。

正本：司法院秘書長

副本：綜合規劃處

2018/03/15  
文  
交 11:32:42 章

行政院原住民族委員會 函（稿）

地址：10357臺北市大同區重慶北路2段  
172號

承辦人：曾興中

電話：02-25571600

電子信箱：tzama@apc.gov.tw

受文者：

發文日期：

發文字號：第1001063438號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：普通

是否續辦：否

附件：

1001063438

主旨：有關 台端陳情取得原住民身分乙案，敬復如說明，請 查照。

說明：

一、復 台端100年11月24日陳情書。

二、原住民身分法（以下簡稱本法）第2條第1款規定：「本法所稱原住民，包括山地原住民及平地原住民，其身分之認定，除本法另有規定外，依下列規定：一、山地原住民：臺灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民者。」本法第8條規定：「依本法之規定應具原住民身分者，於本法施行前，因結婚、收養、自願拋棄或其他原因喪失或未取得原住民身分者，得檢具足資證明原住民身分之文件，申請回復或取得原住民身分。前項當事人已死亡者，其婚生子女準用第四條第二項及第七條之規定。」

三、按楊來有君於臺灣光復前戶籍資料內註記為「生蕃」，於明治26年3月10日前設籍於當時桃仔園廳海山堡大嵙崁街（今桃園縣大溪鎮、復興鄉一帶）。查明治26年時尚未正式設置「蕃地」（即山地行政區域），惟臺灣總督府明治35年「蕃



\* 1 0 0 1 0 6 3 4 3 8 \*

第1頁 共3頁



\* 1 0 0 1 0 6 3 4 3 8 0 \*



政問題調查書」所述，「蕃地」係以「生蕃」所在地劃定之；又依大溪鎮志所述，大嵙崁街原屬泰雅族（當時稱「大嵙崁蕃」）分布範圍，因此，楊君原籍所在地為「蕃地」（即本法所稱山地行政區域）乙節，應屬無誤；是以，楊來有君依本法第2條第1款規定，應具山地原住民身分。陳添爐君之直系血親尊親屬（即楊來有君）為山地原住民，陳添爐君自得依本法第2條第1款規定認定為山地原住民。

四、再按陳添爐君為依本法規定應具原住民身分之人，應依本法第8條規定申請取得原住民身分，惟陳添爐君於昭和13年（即本法施行前）死亡，未及依本法規定申請取得原住民身分，台端自得依本法第8條第2項規定，申請取得原住民身分。

五、有關 台端申請原住民身分乙案，請逕向戶籍所在地之戶政事務所提出申請；前開各情仍應由該所依職權調查後確認，併此說明。

正本：劉陳春梅

副本：本會主任委員辦公室、本會企劃處

主任委員 孫 ○ ○  
Paelabang danapan

信印用已



第二層決行					
承辦單位	企劃處	核稿			
承辦人		核稿秘書			
科長		主任秘書			
專員		林常務副主任委員		徐常務副主任委員	
副主管					
主管		政務副主任委員			
決行	 代為決行				

打字	校對	監印	發文
----	----	----	----

打字	校對	監印	發文
----	----	----	----

打字	校對	監印	發文
----	----	----	----

打字	校對	監印	發文
----	----	----	----

The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of the structure of the universe. The second part is devoted to a detailed analysis of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of the structure of the universe. The third part is devoted to a detailed analysis of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of the structure of the universe.

The fourth part of the paper is devoted to a general discussion of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of the structure of the universe. The fifth part is devoted to a detailed analysis of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of the structure of the universe.

行政院原住民族委員會 函（稿）

已電子交換

地址：10357臺北市大同區重慶北路2段  
172號

承辦人：曾興中

電話：02-25571600

電子信箱：tzama@apc.gov.tw

受文者：

發文日期：

發文字號：

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：普通

是否續辦：否

附件：

1010079777

主旨：有關陳情人劉陳春梅陳情原住民身分乙案，復如說明，請查照。

說明：

- 一、依據內政部100年12月20日台內戶字第1000244971號函轉貴府100年12月12日基府民戶參字第1000127748號函辦理。
- 二、按原住民身分法（以下簡稱本法）第2條規定：「本法所稱原住民，包括山地原住民及平地原住民，其身分之認定，除本法另有規定外，依下列規定：一、山地原住民：臺灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民者。二、平地原住民：臺灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民，並申請戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。」依上揭條文規定，當事人依本法第2條以外條文規定，已足以認定其得否認定具原住民身分時，不得適用上揭條文；又查上揭條文第1款規定所稱之「臺灣光復前原籍在山地行政區域內」，係指當事人於日治時期依當時法令曾設「本籍」於「蕃地」者，其本人或直系血親尊親屬之日治時期戶籍資料內有「高砂」、「平埔」、



4

「生蕃」、「熟蕃」或其他足資認定屬於原住民之註記者，除本法另有規定外，得認定為山地原住民；惟若當事人於日治時期未曾設本籍於「蕃地」者，其本人或直系血親尊親屬之日治時期戶籍資料內雖有前開屬於原住民之註記，仍需於臺灣省政府開放申請「平地山胞」登記期間，已向當時戶政機關申請登記為「平地山胞」者，始能認定為平地原住民。

三、本案陳情人之祖母楊來有君若曾設籍於山地行政區域內，依前開解釋意旨，雖得認定為山地原住民，惟陳情人之父陳添爐君即屬「原住民與非原住民結婚所生子女」，自應適用本法第4條第2項規定以認定其得否具原住民身分，而無適用本法第2條規定之餘地。本會100年11月28日原民企字第1001063438號函解釋應予補正。

四、有關本案陳情人之祖母得否適用本法第2條規定認定為山地原住民，涉及當事人祖母於日治時期是否設籍於「蕃地」之事實問題，自應由貴府督導所屬依職權調查確認；若經調查後得認定陳情人之祖母具山地原住民身分，當事人之父亦因未從具原住民身分之母之姓，而不得取得原住民身分。

五、請貴府依前開解釋意旨督導所屬調查事證後依職權妥處。

正本：基隆市政府

副本：內政部、本會法規委員會、本會企劃處

主任委員 孫 ○ ○  
Paelabang danapan

第一層決行

承辦單位	企劃處	核稿	
承辦人	2614 2645 王玉	核稿秘書	
科長	2614 王玉 2645	主任秘書	秘書 陳家
專門委員		林常務副主任委員	徐常務副主任委員
副主管	2614 2645	王仕義 委員 Mayaw Dongi	
主管	處長 2614 王玉 2645	政務副主任委員	
決行	修正後 0820		

打字	校對	監印	發文
----	----	----	----

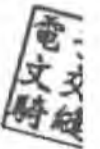


## 內政部 函

地址：10017臺北市中正區徐州路5號  
聯絡人：陳超峰  
聯絡電話：(02)2356-5113  
傳真：(02)2356-6474  
電子信箱：moi1922@moi.gov.tw

受文者：原住民族委員會

發文日期：中華民國107年10月23日  
發文字號：台內戶字第1070448288號  
速別：普通件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：如說明四(301000000A107044828800-1.doc)



主旨：貴會為司法院大法官審議案件所需，函請本部提供原住民身分法施行以來，原住民與非原住民結婚所生子女從姓或取用傳統名字申請取得原住民身分案件之統計數據1案，復請查照。

說明：

- 一、復貴會107年10月15日原民綜字第1070062000號函。
- 二、旨揭原住民與非原住民結婚所生子女從姓或取用傳統名字申請取得原住民身分案件，依原住民身分法第4條第2項規定區分從父姓、從母姓及傳統姓名各別統計，係自106年3月24日戶役政資訊系統版本更新後始有該項功能。
- 三、本案資料來源依據出生登記申請書與原住民身分及民族別登記申請書編製，其中原住民身分及民族別登記申請書中無法區分從父姓、母姓或傳統名字，爰再比對個人記事中從父姓、母姓或傳統名字之關鍵字予以區分，如該期間死亡或遷出國外而除戶，記事即予刪除無法比對，併予敘明。



- 四、檢附統計數據資料填報一覽表1份，統計區間為106年3月2

4日至107年9月30日。

正本：原住民族委員會

副本：

2018-10-23  
交 10-14-23 章

裝



訂

線





# 原住民與非原住民結婚所生子女從姓或取用傳統名字申請取得原住民身分

## 統計數據資料填報一覽表

條件	案件數
原住民與非原住民結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或原住民傳統名字者，申請取得原住民身分。	
(一) 從父姓申請取得原住民身分者	4,415
(二) 從母姓申請取得原住民身分者	5,814
(三) 取用原住民傳統名字申請取得原住民身分者	92

資料來源：依據出生登記與原住民身分及民族別登記申請書(比對個人記事資料)編製。

統計區間：106年3月24日至107年9月30日。

內政部戶政司民國107年10月18日編製

# 認同的威名： 漢父原母子女取得原住民身分的人口研究<sup>1</sup>

陳叔倬

國立自然科學博物館人類學組助理研究員  
中國醫藥大學通識教育中心兼任助理教授

## 摘 要

謝世忠教授於 1987 年發表《認同的污名》一書，指出原住民對自身身分感到厭惡排斥，產生污名認同。本文首先證明原住民身分已非與生俱來的印記，必須具備「認同的行動」才能獲得，其中最關鍵是跨越「從姓/原名門檻」。利用政府已公佈的統計數字，證明自 2001 年原住民人口大幅成長，主因是原住民非自然增加人口大增。非自然增加人口當中，主要來源是原先不具申請資格的漢父原母子女，因為修法致使能經由認同的行動（跨越「從姓/原名門檻」）成為原住民。推估今日原住民人口中，漢父原母子女最少超過 17 萬人，佔原住民總人口 30%。這些漢父原母子女皆主動跨越「從姓 / 原名門檻」取得原住民身分，表現出「認同的威名」。然而漢父原母子女在原住民人口中逐漸升高，同時有未知數的漢父原母子女仍為「潛在原住民」，尚未成為原住民。如此人口變化是否造成原住民族社會內部階級化，值得進一步關切。

**關鍵詞：**原住民身分、潛在原住民、非自然增加、漢父原母、從姓

---

<sup>1</sup> 本文初稿發表於「民族認同的時代格局與挑戰：謝世忠教授《認同的污名》專書出版 30 週年學術研討會」（2017 年 11 月 11 日，臺灣原住民教授協會主辦），是以本文出發點是與《認同的污名》一書對話。

## 壹、從《認同的污名》到《後認同的污名》

1987年人類學者謝世忠出版《認同的污名》一書，指出因外在大社會的態度不友善，內在長期身處社會邊緣，經濟、社會、政治、文化各方面皆居於劣勢，使得原住民對自己產生厭惡，甚至排斥。《認同的污名》出版三十年後，謝世忠發表新書《後認同的污名的喜淚時代》，再次提到三十年前著書時的景況：

「『污名』一詞何其嚴重，當初的概念生成係取自飼養家畜在  
身上烙印（stigma）一般。它是永遠無法磨滅的刻痕。烙印火炙上  
印的剎那，必然痛不欲生，之後成了終身屬性，又是一場更久的夢  
魘。任何人當然都不願接受，僅是簡單地感受自我所屬認同，竟然  
會如此疼痛。也就是說，當認知道自己是『山地人』的一刻，立即  
充滿羞辱、憤恨、失敗、無望、落後、獵頭、野蠻等等的負面歷史  
意識與當代不堪地位。於是，在各個生活領域中，天天就忙著閃躲  
逃避，或者擔心受怕。此一族群標記形影相隨，它日夜跟著深受污  
名者，不斷提醒他『你的身分如此』。去不掉的烙印，象徵著絕望  
民族在燃完生命之後，飄遠塵弱為灰燼。」（謝世忠，2017：20-21）

然而，三十年過去，原住民對於自身的族群認同，是否產生改變，不再感到污名？「畢竟，幾十年下來，原住民世界可能已經巨大波動，值得系統地再行探索了解。」（謝世忠，2017：16）過去許多學術著作探討認同形成的理論，提出如「原生論」、「建構論」的辯證（c.f. 許維德，2013），卻也揭示了認同確實很難準確的進行研究。本文採取另一個研究途徑，不碰觸當事者內在認同的成因，而是探討認同在當代社會如何真實作用，也就是身分，讓身分取得與否來顯現認同。進一步藉由原住民身分人口變遷，來探討今日原住民污名的認同是否持續存在。

## 貳、身份即認同

要確認「認同」存在，有一定的難度。簡單來說，希望偵測認同的內在意識，非常困難，譬如每一個人都可以宣稱認同，但很難驗證某人的認同比較強，而其他人的認同比較弱；或根本口是心非、口說認同心理不認同。此外，內在意識非常容易改變，可以這一刻認同、下一刻立即改變。除非，有一種外在行動，做或不做之間，能夠清楚區辨認不認同，而且做了之後不能隨便改變，此種認同才是真認同。因此，對應於能夠隨著心境任意改變的內在意識，一種遵守特定規則、必須跨越某種門檻、跨越後不得隨意更動的外在行動，更能精準的代表認同。

依照今日《原住民身分法》的規定，部分國人可以取得原住民身分，成為原住民。從我國立法委員選舉與被選舉制度可明顯看出，原住民與非原住民身分之間有清楚的界限；原住民只能參選、以及投票選出原住民立法委員，非原住民只能參選、以及投票選出非原住民立法委員。沒有任何原住民立法委員，能拿得到非原住民投的選票；同樣的也沒有任何原住民，能夠投票給非原住民立法委員參選人。

更實際的比較在我國《憲法增修條文》。我國原住民族的權利基礎，列在《憲法增修條文》第十條基本國策之中：「國家應依民族意願，保障原住民族之地位及政治參與，並對其教育文化、交通水利、衛生醫療、經濟土地及社會福利事業予以保障扶助並促其發展，其辦法另以法律定之。對於澎湖、金門及馬祖地區人民亦同。」條文中原住民族與澎湖、金門及馬祖地區人民對列，顯示其權利基礎相等。如何能成為澎湖、金門及馬祖地區人民？很簡單，只要將戶籍遷到澎湖、金門及馬祖，遷入的當天即成為澎湖、金門及馬祖地區人民。反之，一旦不想作為澎湖、金門及馬祖地區人民，只要將戶籍遷出即可。而戶籍的遷入遷出，根據我國《戶籍法》，沒有次數的限制。因此嚴格說來，將戶籍遷入澎湖、金門及馬祖，僅能反映出必須花費親赴該地辦理的時間與旅費成本，並不足以真實證明對該地區有認同。

原住民身分之取得與否，一開始亦不具備認同的因素，是血統決定。然而經歷了許多立法及修法程序，今日原住民身分不僅僅需要血統條件，更需要認同行動，讓今日唯有原住民認同才能取得原住民身分，沒有原住民認同亦可拋棄原住民身分。

## 一、1906—1953 原住民身分：嚴格父系血統決定

1980 年之前，原住民身分是與生俱來的印記，非關認同。能成為我國原住民最基本的條件，是直系尊親屬於日治時期戶口調查簿的種族註記欄，有「生」或「熟」註記。1903 年總督府以訓令 104 號發布《戶口調查規程》，規定戶口調查相關事項，及如何編成戶口調查簿。1905 年 10 月進行第一次臨時戶口調查，便是用 1903 年初次發布執行的戶口調查簿作為調查的基礎根據。1906 年實施新的《戶口規則》，重新做成警察管理的單一戶口調查簿，其記載內容於今日仍然有重要影響。最重要的是種族註記。戶口調查簿記載了臺灣住民的種族、種痘、纏足、吸鴉片與否等基本資料，以及出生、死亡、結婚、離婚、遷徙等動態資料，都詳實記錄在戶口調查簿中（Wolf & Huang, 1980）。關於種族註記，可區分為內地人（日本人）、本島人（日治之前即定居臺灣的漢人、蕃人）、外國人（日治時期移入的清國人、韓國人等）。本島漢人又依照語言使用，分為「福」（閩南語）、「廣」（客家語）、以及「其他」（非福建廣東）。本島蕃人則依照居住區域，分為「生」（生蕃）、「熟」（熟蕃）。1905 年第一次臨時戶口調查對「種族」的定義，基本上遵照當事人主觀的自覺認同，也將判準的決定權交給第一線實際從事工作的調查員。劃分必須明確，每個人都要有清楚的種族落點，沒有中間地帶，使得混血背景在第一次登錄時即被掩蓋。種族註記的傳承，採嚴格的父系認定。《戶口規則》規定，家戶成員種族註記的取得承襲自其生父之種族註記，就算是被領養亦隨其生父，唯有生父不詳者從其生母（詹素娟，2005，2010）。簡單來說，日治時期的種族註記，是一種與生俱來的印記，採嚴格的父系血統主義。生父若為福／廣註記，子女基本上沒有生／熟註記的可能。

## 二、1954—1979 原住民身分：父系外加部分母系血統決定

民國初期，原住民身分是與生俱來印記的特性，並沒有改變。1954 年臺灣省政府民四字第 11197 號「特訂定法令上所謂『山地同胞』之範圍」令，仍然維持相同的規定，只是從絕對嚴格的父系血統主義，放寬了部分漢父入贅原母的母系血統缺口：「凡原籍在山地行政區域內而其本人或父直系尊親屬（父為入贅之平地人者從其母）在光復前日據時代戶籍簿種族欄登載為高山族（或各族名稱）者，稱為山地同胞。」（原住民族委員會，2015：105）1956 年臺灣省政府民一字第 109708 號令發布《臺灣省平地山胞認定標準》將平地山胞身分納入，其標準與 1954 年臺灣省政府民四字第 11197 號令相同，維持絕對嚴格父系血統主義，但也對漢父入贅原母的母系血統子女作出部分開放（原住民族委員會，2015：103-4）。

倒是平地山胞的血統來源，曾需要再經過「登記」確認。臺灣省政府於 1957 年多次指示，當事人如不願登記為平地山胞者，自無強予登記之必要。並於 1963 年之前，安排數次登記期間予當事人登記（葉高華，2013）。此期間一經登記，其父系、與父入贅母系卑親屬的平地山胞血統即與生俱來，每代間毋需再次登記。

前段 1954 年、1956 年的行政規則對於子女是否須從原住民父母姓，沒有明確的規定，但當時子女從姓須嚴格遵守《民法》，沒有太多選擇的空間。內政部部長在 2014 年出版《全國姓名統計分析》的序言中提到：「姓氏是人與人之間倫理、血脈、根源聯繫與延續的重要依據之一，遠溯三代以上，宋劉恕通鑑外記云：『上古男女無別，太昊始制嫁娶，以儷皮為禮，正姓氏，通媒妁，以重人倫之本，而民始不瀆。』姓氏為中華民族之骨幹，乃無庸置疑之事實。」我國 1930 年制定、1931 年施行的《民法》，亦以相同的道德義理加以設計，其中第 1000 條規定，妻以其本姓冠以夫姓，贅夫以其本姓貫以妻姓。但當事人另有訂定者，不在此限。第 1059 條規定，子女從父姓。贅夫之子女從母姓。但另有約定者，從其約定。第 1078 條規定，養子女從收養者之姓。第 1083 條規定，養子女自收養關係終止時起，回復其本姓（內政部，2016：

13-14)。也就是說，在當時子女從姓一般需依照《民法》規定的前提下，即使《臺灣省平地山胞認定標準》中對漢父入贅原母子女是否須從母姓沒有限制，估計大部分仍是跟了原母的姓。

### 三、1980—1984 原住民身分：父系外加部分母系血統，以及認同行動：須從姓、可拋棄、須申請

1980 年臺灣省政府民四字第 30738 號令制定公布《臺灣省山胞身分認定標準》，顯示身分不再完全是與生俱來的印記，必須外加上「認同的行動」。該標準第 3 條規範身分取得的條件：「1.山胞女子與平地男子結婚，其山胞身分喪失，所生子女不取得山胞身分。但其婚姻關係消滅後，再與山胞男子結婚時，其本人得恢復山胞身分。2.平地子女與山胞男子結婚不取得山胞身分，其所生子女為山胞。3.山胞女子招贅平地男子為夫，其山胞身分不喪失，贅夫不取得山胞身分，所生子女從母姓者為山胞，從父姓或經戶籍登記後再變更從母姓者，不取得山胞身分。4.山胞男子入贅平地女子，其山胞身分喪失，所生子女不取得山胞身分。但其婚姻關係消滅後，再與山胞女子結婚時，其本人得恢復山胞身分。5.山胞被平地人收養，其山胞身分喪失，終止收養後，得恢復山胞身分。6.平地人被山胞收養，不取得山胞身分。7.山胞女子之非婚生子女，在未經認領前，具有山胞身分，如經平地人認領者，喪失山胞身分；平地子女之非婚生子女，如經山胞認領者，取得山胞身分。8.山胞一經拋棄其山胞身分，不得恢復。」（原住民族委員會，2015：101-102）另第 5 條增列了「戶籍登記申請書記事欄內加蓋取得戳記」、「自願拋棄申請書上加蓋註銷戳記」的作業流程。與 1956 年《臺灣省平地山胞認定標準》相較，1980 年公佈的《臺灣省山胞身分認定標準》除了維持原有血統的條件之外，首次增列了認同的條件：第一是「須從姓」，明訂漢父入贅原母子女必須從母姓，才能取得原住民身分。原夫漢母子女一般依照當時《民法》會跟原夫姓，沒有從姓的問題。第二是「可拋棄」，明訂原住民可拋棄原住民身分。自此原住民身分不再是無法磨滅的烙印，當事人可以自主決定要維持還是要拋棄。第

三是「須申請」，身分的取得必須經過申請的過程，不再由戶政單位依照原住民父或母的身分直接判定。

從姓門檻與可拋棄性在 1991 年內政部民字第 8072256 號令發布的《山胞身分認定標準》，再次確認。從姓門檻在第 3 條第 2-3 款：「二、山胞女子嫁與非山胞男子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但母無兄弟，約定從母姓者，取得山胞身分；非山胞女子嫁與山胞男子，不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分。三、山胞女子招贅非山胞男子為夫，贅夫不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分；山胞男子入贅非山胞女子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但約定從父姓者，取得山胞身分。更明確的規定如何喪失。」可拋棄性在第 5 條：「山胞有左列情事之一者，得申請喪失山胞身分：一、山胞女子嫁與非山胞男子。二、山胞男子入贅非山胞女子。三、山胞為非山胞收養。四、因其他原因，自請脫離山胞身分。」須經申請在第 7 條：「山胞身分取得、喪失或回復之申請，由當地戶政機關受理，轉請該管鄉（鎮、市、區）公所審核。鄉（鎮、市、區）公所應在其戶籍登記申請書記事欄內加蓋『取得（山地）（平地）山胞身分』、『喪失（山地）（平地）山胞身分』或『回復（山地）（平地）山胞身分』戳記，再送還戶政機關憑以登記戶籍登記簿。」（原住民族委員會，2015：99-100）

無原住民血統的收養子女可取得原住民身分，在 1991 年《山胞身分認定標準》中首次出現。第 3 條第 4 款：「...非山胞為山胞收養者，不取得山胞身分。但養父母無子女者，其養子女以一人為限，取得山胞身分。」該子女即使生父母非原住民，但經收養並從具原住民身分養父母的姓，即可成為原住民。其權利來自於《民法》中對於擬制血親（法定血親）的設計。民法第 1077 條第 1 項：「養子女與養父母及其親屬間無自然血親關係，但經收養後，在法律上即視同婚生子女關係。」擬制血親在法律上等同於自然血親，因此 1991 年增列原住民收養子女亦可成為原住民，實是呼應民法的規範，但仍須遵守從姓條件才能取得原住民身分。

1994 年修憲，於憲法增修條文中修正「山胞」為「原住民」。同年《山



胞身分認定標準》亦修正為《原住民身分認定標準》，但內容未變（原住民族委員會，2015：97-98）。

#### 四、1985—今日原住民身分：母系血統全面開放，認同行動持續：須從姓、可拋棄、須申請

隨著 1985 年《民法》修正，漢夫原母子女的從姓門檻適用範圍，逐漸從最初的人贅例外，開放至一般嫁娶婚亦適用。為使嫁娶婚與贅婚之子女，均得例外約定從姓，《民法》於 1985 年增列第 1059 條第 1 項但書，規定母無兄弟，約定其子女從母姓者，從其約定。自此之後，不是只有贅婚子女才能從母姓，嫁娶婚子女亦得選擇從母姓。1998 年再次修正，為實現男女平等原則，廢除贅婚制度，修正第 1000 條刪除「贅夫」之文字，夫妻各保有其本姓，但得以書面約定以其本姓冠以配偶之姓。冠姓之一方得隨時回復本姓，另為維持姓氏之安定姓，回復本姓以 1 次為限。贅婚姻制度一經廢除，戶政事務所即不再登記贅婚，子女姓氏由父母雙方決定。因此，1998 年修《民法》廢贅婚制度時（早 2001 年《原住民身分法》立法公告 3 年），從姓門檻的適用範圍已經開放至所有原住民父或母。

2001 年《原住民身分法》正式立法公告，其中第 4 條第 2 款規定：「原住民與非原住民結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分。」（原住民族委員會，2015：91-93）2012 年原民企字第 1010035265 號函釋追加說明：「原住民與非原住民結婚所生子女，係以『血統主義』兼採『認同主義』為原住民身分之認定基準，亦即需以『從具原住民身分之父或母之姓』或原住民族傳統名字』彰顯其認同原住民身分之主觀意思後，始得認定為原住民。」（原住民族委員會，2015：25）為子女取原住民傳統名字，更能夠彰顯原住民認同。自此子女承襲原住民身分的門檻，從「從姓門檻」調整為「從姓/原名門檻」。可拋棄性則繼續保留於第 9 條：「原住民有下列情形之一者，得申請喪失原住民身分：一、原住民與非原住民結婚者。二、原住民為非原住民收養者。三、年滿二十歲，自願拋棄原

住民身分者。」須申請性保留於第 11 條「...原住民身分取得、喪失、變更或回復之申請，由當事人戶籍所在地之戶政事務所受理...」為此，內政部制定《戶政事務所辦理原住民身分認定及登記作業注意事項》，今日欲取得原住民身分者，必須至各地戶政事務所填寫「原住民身分認定及登記申請書」。填寫申請取得、喪失、變更、回復原住民身分事項，繳交足資證明具有原住民身分之文件（如連貫謄本），並填入依據原住民身分法第幾條第幾項第幾款作為法令依據，以通過戶政單位檢核。

須從姓、可拋棄、須申請等特性，讓原住民身分脫離單純的血統桎梏，展現出認同的表徵，是探討「認同污名」議題的絕佳途徑。在 1980 年之前，原住民身份不可隨自我意志決定取得或不取得，確實存在著有認同、卻沒有身份的狀態（謝若蘭、彭尉榕，2007）。但 1980 年後，原住民可自主選擇是否當原住民、甚至必須跨越特定門檻才能當原住民，原住民身份自此就與原住民認同直接相關。

本文將從漢父原母子女取得原住民身分的人口現象，來探討今日原住民的污名認同是否持續存在。拋棄原住民身分絕對與污名認同有關，但要研究非常困難，迄今未有正式的統計數據或研究報告，僅有少數個案曾被記載，包括若干積極爭取原住民權益者，其本身原住民身分都曾因拋棄致不得回復（林修徹，2003；陳逸君，2003）。在今日原住民身分逐漸擺脫污名的情境下，曾拋棄身分者應該不願外界知道，使得這部份的研究極難進行。何時為子女申請原住民身分亦是探討認同的好議題，但迄今亦沒有任何文獻討論過原住民父母會選在何時、甚至何種情境下會為其子女申請。一般情況下，原父原母或原父漢母子女因無須跨越「從姓／原名門檻」，比較容易在子女出生登記時，同時申請原住民身分，比較不麻煩。經由訪談唯一得到的個案是，一對原住民異族通婚夫妻沒有在申請子女出生登記時同時申請原住民身分，原因是還未能決定子女的族別要隨父還是隨母。反之，漢父原母子女因需要跨越「從姓／原名門檻」，是否申請以及何時申請，就是認同的關鍵點。

## 參、「從姓 / 原名門檻」與原住民身分的法律攻防

法律學者太魯閣族人鄭川如在 2013 年發表論文對《原住民身分法》第 4 條第 2 款提出批判。她首先提出「姓氏綁身分」主義的說法，認為這是立法機關之發明，造成「原住民媽媽生不出原住民小孩」。她認為該款不僅違反原住民婦女基於憲法第七條之男女平等權，違反《消除對婦女一切形式歧視公約》關於禁止對婦女之歧視之相關規定，亦有種族歧視之虞。因此，鄭川如建議立法院儘速修改《原住民身分法》相關規定（鄭川如，2013）。鄭川如更為自己與漢人夫婿所生之子，提出從漢夫姓應可取得原住民身分的行政訴訟。

臺北高等行政法院最終判決鄭川如敗訴。法院判斷《原住民身分法》第 4 條第 2 款並非純採血統主義，援引立法理由來回應：「考量當前『男女平權』之身分法立法潮流，『從姓或原住民傳統名字』所表徵之歸屬與認同，明定子女原住民身分之取得，採『血統主義』與附加『從姓』。父母均為原住民，依血統主義當然取得原住民身分，父母僅為一方為原住民，則兼採血統主義與附加從姓，子女從原住民之父或母之姓或原住民傳統名字者，可取得原住民身分。」認為有原住民血統之子女只要從具有原住民身分之母姓，即可取得原住民身分，不受民法第 1059 條及姓名條例第 1 條第 2 項規定之限制，現行法難謂違反男女平等權或對婦女歧視。或該子女只要查得各族文化、血源、應該具有的傳統名字，而改從該傳統名字，亦可取得原住民身分，並無窒礙難行之處，難謂現行法有種族歧視或「以漢族姓氏觀凌駕原住民族傳統及自我認同觀點」。

法院認為，鄭川如之子從非原住民之父姓，並未改從「具原住民身分之母姓」或「原住民傳統名字」，其僅具有血統，而未具有任何文化上之連結，則依原住民身分法第 4 條第 2 項規定，否准原住民身分登記之申請，並無違誤。蓋文化認同重要性更大於血統，若原告取得原住民身分，但語言、文化、生活形態均與原住民毫無聯結，法律保護原住民族即已失去其主要意涵。如

認為太魯閣族係父系社會，從母姓不足以表彰其文化連結，尚可依血源、傳承，查得伊在太魯閣族部落父系社會應該具有的傳統名字，而改從該傳統名字，即可取得原住民身分，並無窒礙難行之處，原告主張原住民身分法第 4 條第 2 項規定違反男女平等權、對婦女歧視、以漢族姓氏觀凌駕原住民族傳統及自我認同觀點，有種族歧視之虞，應不予適用云云，均不足採（臺北高等法院，2017）。至本文完成時，未能確認鄭川如是否繼續上訴最高行政法院。

鄭川如的「姓氏綁身分」主義論點，失之偏頗。從姓並不是跨過「從姓 / 原名門檻」的單一選項，取原住民傳統名字亦是選項。法院解釋更揭櫫了一個重要訊息，即「從姓 / 原名門檻」是當事人表現出原住民認同的積極作為。無論是從原住民父或母的姓、或是取傳統名字，都是法律上的條件，會限制對漢父原母子女取得原住民身分的意願。若真的願意跨越「從姓 / 原名門檻」，即反映了原住民認同。

## 肆、漢父原母子女取得原住民身分的人口變遷

1985 年《民法》修正，嫁娶婚子女得例外約定從姓，將過去漢父原母子女不得取得原住民身分的限制加以開放。而後 2001 年《原住民身分法》立法施行，規定「原住民與非原住民結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分」，確立「從姓 / 原名門檻」是取得原住民身分的必要條件。1987 年謝世忠發表《認同的污名》一書時，指出原住民的污名認同普遍存在。若是污名認同延續至今，應該不會有許多漢父原母子女選擇從母姓或取傳統名字，刻意跨過「從姓 / 原名門檻」，成為原住民。反之，若很多漢父原母子女成為原住民，某種程度顯示原住民污名認同已經消失；他們猶需額外的跨過「從姓 / 原名門檻」，則他們的原住民身分甚至可以說是「認同的威名」了。

認同的威名有多威？可檢驗 2001 年至今，有多少漢父原母子女取得原住民身分。這部份至今尚未有官方統計正式公佈，學界亦未有正式的論文發表。

彭滄雯、洪綾君經由內政部戶政司的協助，在 2010 年發問卷給約定子女「從母姓」或「從父姓」的民眾，並從問卷調查與深度訪談驗證了七個假設，其中一項為「母親為原住民者，新生兒較可能從母姓。」(彭滄雯、洪綾君，2011)然而該文章沒有提出有效的統計數字、能呈現漢父原母子女從母姓的真實程度。鄭川如 2013 年的論文中，也表示「臺灣尚未有原父漢母以及原母漢父子女所從姓氏之統計數據」(鄭川如，2013)。

第一個統計數字出現於 2013 年。2013 年 7 月報紙新聞刊出，苗栗縣政府戶政科估計，「取原住民為妻，子女改從母姓比率逾八成」(張勳騰，2013)。但這僅僅是報紙新聞，沒有正確的數據來源可供檢閱。劉千嘉、章英華(2014)檢閱「2007 年臺灣原住民社會變遷與政策評估調查」，發現漢父原母但實際改母姓取得原住民身分者，僅佔漢父原母所有子女數的 9%。但他們同時表示：「在《山胞身分認定標準》與《原住民身分法》施行後，雙裔子女之族群身分認定，在形式、特性與規模上，目前尚無系統性的研究。」(劉千嘉、章英華，2014)以上兩筆統計數字(80%vs.9%)天差地遠，何者為真？遺憾的是，此二者都不是官方正式的統計。

唯有內政部對外公布的統計數據，才是最真實的事實。遺憾的是，至今內政部仍未正式公布漢父原母子女取得原住民身分的統計值。為此，本文藉由內政部公布的其他統計值，進行彙整及推算。首先觀察原住民人口年增加現象。雖然早在 1985 年嫁娶婚子女得例外約定從姓使得漢父原母子女有機會取得原住民身分，但要到 2001 年《原住民身分法》公告施行、在法律條文中才明示漢父原母子女得取得原住民身分。若剛好這期間原住民人口突然增加，應為漢父原母子女移入所致。藉由搜尋《內政部統計查詢網》，可查到 1995 年至 2017 年的原住民人口與全國總人口，包含了《原住民身分法》公告施行的 2001 年(表一)。1995 年至 2017 年 23 年間，原住民人口從 369,701 人成長至 559,426 人，成長了 51.3%。相對的，全國人口從 21,357,431 人成長至 23,571,227 人，僅成長 10.4%。此 23 年間原住民人口佔全國人口比例，從 1.73%成長至 2.37%，逐年上升，沒有一年下降。地理學者汪明輝(2003)

曾說：「儘管目前南島民族之人口統計約四十萬，超過以往任何時期之人數，但在比例上僅佔全台人數之 1.7% 左右，且似乎逐年下滑」，是錯誤的認識。

表一：1995 年至 2017 年原住民與全國人口（《內政統計查詢網》）

	原住民人口	全國人口	原住民佔全國人口比例	原住民人口年增加率	全國人口年增加率	原住民比全國人口年增加率倍數	與 1995 年比原住民人口成長率 <sup>b</sup>	與 1995 年比全國人口成長率 <sup>b</sup>
1995	369,701	21,357,431	1.73%				0.0%	0.0%
1996	381,204	21,525,433	1.77%	3.11%	0.79%	4.0	3.1%	0.8%
1997	389,974	21,742,815	1.79%	2.30%	1.01%	2.3	5.5%	1.8%
1998	396,094	21,928,591	1.81%	1.57%	0.85%	1.8	7.1%	2.7%
1999	401,989	22,092,387	1.82%	1.49%	0.75%	2.0	8.7%	3.4%
2000a	408,030	22,276,672	1.83%	1.50%	0.83%	1.8	10.4%	4.3%
2001	420,892	22,405,568	1.88%	3.15%	0.58%	5.4	13.8%	4.9%
2002	433,689	22,520,776	1.93%	3.04%	0.51%	5.9	17.3%	5.4%
2003	444,823	22,604,550	1.97%	2.57%	0.37%	6.9	20.3%	5.8%
2004	454,951	22,689,122	2.01%	2.28%	0.37%	6.1	23.1%	6.2%
2005	464,961	22,770,383	2.04%	2.20%	0.36%	6.1	25.8%	6.6%
2006	474,919	22,876,527	2.08%	2.14%	0.47%	4.6	28.5%	7.1%
2007	484,174	22,958,360	2.11%	1.95%	0.36%	5.4	31.0%	7.5%
2008	494,107	23,037,031	2.14%	2.05%	0.34%	6.0	33.7%	7.9%
2009	504,531	23,119,772	2.18%	2.11%	0.36%	5.9	36.5%	8.3%
2010	512,701	23,162,123	2.21%	1.62%	0.18%	8.8	38.7%	8.4%

	原住民人口	全國人口	原住民佔全國人口比例	原住民人口年增加率	全國人口年增加率	原住民比全國人口年增加率差異倍數	與 1995 年比原住民人口成長率 <sup>b</sup>	與 1995 年比全國人口成長率 <sup>b</sup>
2011	519,984	23,224,912	2.24%	1.42%	0.27%	5.2	40.6%	8.7%
2012	527,250	23,315,822	2.26%	1.40%	0.39%	3.6	42.6%	9.2%
2013	533,601	23,373,517	2.28%	1.20%	0.25%	4.9	44.3%	9.4%
2014	540,023	23,433,753	2.30%	1.20%	0.26%	4.7	46.1%	9.7%
2015	546,698	23,492,074	2.33%	1.24%	0.25%	5.0	47.9%	10.0%
2016	553,228	23,539,816	2.35%	1.19%	0.20%	5.9	49.6%	10.2%
2017	559,426	23,571,227	2.37%	1.12%	0.13%	8.4	51.3%	10.4%

註：a. 民國 2001 年 1 月 1 日《原住民身分法》公告施行。

b. 該年成長率=（該年人口- 1995 年人口） / 1995 年人口

很明顯的，這段期間原住民人口的成長率，遠高於全國人口成長率。其原因是全國人口年增加率逐年下滑，從 1995-1996 年間的 0.79%，降至 2016-2017 年間的 0.13%。相對的，雖然同時期原住民人口年增加率也是逐年下滑，從 1995-1996 年間的 3.11% 降至 2016-2017 年間的 1.12%，但下滑趨勢遠低於全國，以至於年增加率之間的差異，1995-1996 年間原住民是全國的 4 倍，2016-2017 年間增加至 8.4 倍。差異倍數明顯變化的時間點，剛好是 2001 年。2001 年之前，差異倍數最高是 4 倍，最低是 1.8 倍，但 2001 年之後，最高是 8.8 倍，最低是 3.6 倍。也就是說，每年原住民人口年增加率都高於全國，但 2001 年之後的增加趨勢，明顯高於 2001 年之前。以 1995 年為基準，比較原住民與全國的人口成長率，即可發現 2001 年確實是個關鍵年（圖一）。



圖一：與 1995 年比原住民與全國人口成長率（《內政統計查詢網》）

為什麼原住民人口年增加率在 2001 年之後暴增，主要原因是非自然增加數高於自然增加數。內政部統計處每週會發布一期《內政統計週報》，按照不同內政事項公告統計值，一年當中會有一期是「原住民人口概況」。在過去數年的「原住民人口概況」中，有四次發布了額外的註釋（表二），其中統計 2009 年底原住民人口的通報中，記載著「其增加率為總人口增加率之 6 倍，主要係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致。」統計 2010 年底的通報中，記載著「其增加率為總人口增加率之 9 倍，係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致。」統計 2011 年 10 月底的通報中，記載著「其增加率為總人口增加率之 6.4 倍，主要係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致。」



表二：《內政統計通報》中對於原住民人口年增加率較全國人口為高的註釋

統計時間	註釋	通報時間
2008 年底	其增加率為總人口增加率之 6 倍。	民國 98 年第 07 週
2009 年底	其增加率為總人口增加率之 6 倍，主要係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致...「年增率長期分析」：原住民人口年增率主要受非自然增加數(回復或取得原住民身分之人數)增減影響逐年減少，至 97 年起回升，另自然增加數呈緩慢上升惟於 98 年驟降；增加主要係受非自然增加之影響所致。	民國 99 年第 08 週
2010 年底	其增加率為總人口增加率之 9 倍，主要係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致。	民國 100 年第 03 週
2011 年 10 月底	其增加率為總人口增加率之 6.4 倍，主要係因原未註記原住民身分之原住民申請註記者增多所致...其中 28.77% 來自自然增加，非自然增加達 71.23%。	民國 100 年第 47 週

統計 2009 年底的通報更提供了「年增率長期分析」資訊，並提供「2004-2009 年戶籍登記現住原住民人口增加數、自然增加數及非自然增加數」統計表(表三)。針對非自然增加數，分析內文解釋為「回復或取得原住民身分之人數」。其他數值的定義，統計表說明項有清楚解釋：人口增加數=自然增加數+非自然增加數；自然增加數=出生人數-死亡人數。觀察統計表，可以發現 2004-2009 年間，每年的非自然增加數皆遠高於自然增加數：每年自然增加數介於 1,972 至 2,607 人，但非自然增加數介於 6,689 至 8,452 人。各年間非自然增加數皆高於自然增加數，差異倍數為 2.6 倍(2007 年)至 4.2 倍(2009 年)。

表三：2004-2009 年戶籍登記現住原住民人口增加數、自然增加數及非自然增加數（採自民國 99 年第 08 週《內政統計通報》表四）

年別	人口增加數	年增率 (%)	出生人數	死亡人數	自然增加數	貢獻率 (%)	非自然增加數	貢獻率 (%)
民國93年	10,128	2.28	5,977	3,655	2,322	22.93	7,806	77.07
民國94年	10,010	2.20	6,006	3,665	2,341	23.39	7,669	76.61
民國95年	9,958	2.14	5,957	3,580	2,377	23.87	7,581	76.13
民國96年	9,255	1.95	6,199	3,633	2,566	27.73	6,689	72.27
民國97年	9,933	2.05	6,267	3,660	2,607	26.25	7,326	73.75
民國98年	10,424	2.11	5,372	3,400	1,972	18.92	8,452	81.08

資料來源：原住民族委員會。

說明：1. 自然增加數=出生人數-死亡人數。

2. 人口增加數=自然增加數+非自然增加數。

3. 貢獻率=(非)自然增加數/人口增加數\*100%。

為了進一步查詢 2009 年後的原住民自然增加數與非自然增加數，必須倚靠原住民族委員會《原住民人口數統計資料》網頁系統。《原住民人口數統計資料》公布了 2010 年 1 月開始每月的原住民人口動態統計，包括人口增加數、出生數、死亡數等。依照表三內政部提供說明項的公式：自然增加數=出生數-死亡數，可換算自然增加數。再將人口增加數減去自然增加數，可得非自然增加數。匯入表三的統計量，表四彙整 2004-2017 年原住民人口增加數、自然增加數、以及非自然增加數。結果顯示，延續表三的趨勢，直至 2017 年各年間，原住民非自然增加數皆高於自然增加數。加總 2004-2017 年非自然增加數，可得 81,717 人次（表四）。迄今未能查到 2001-2004 年間的非自然增加數。保守估計，若再加上 2001-2004 年的非自然增加數，2001-2017 年非自然增加數應超過 11 萬人次。

表四：2004-2017 年原住民人口增加數、自然增加數、與非自然增加數  
 (2004-2009 年採自民國 99 年第 08 週《內政統計通報》；2010-2017  
 年擷取自《原住民人口數統計資料》)

	人口 增加數	出生數	死亡數	自然 增加數	自然增加 貢獻率	非自然 增加數	非自然增 加貢獻率
2004	10,128	5,977	3,655	2,322	22.9%	7,806	77.1%
2005	10,010	6,006	3,665	2,341	23.4%	7,669	76.6%
2006	9,958	5,957	3,580	2,377	23.9%	7,581	76.1%
2007	9,255	6,199	3,633	2,566	27.7%	6,689	72.3%
2008	9,933	6,267	3,660	2,607	26.2%	7,326	73.8%
2009	10,424	5,372	3,400	1,972	18.9%	8,452	81.1%
2010	8,170	5,901	3,756	2,145	26.3%	6,025	73.7%
2011	7,283	6,253	3,917	2,336	32.1%	4,947	67.9%
2012	7,266	6,688	3,928	2,760	38.0%	4,506	62.0%
2013	6,351	5,980	3,946	2,034	32.0%	4,317	68.0%
2014	6,422	6,208	4,062	2,146	33.4%	4,276	66.6%
2015	6,675	6,430	4,102	2,328	34.9%	4,347	65.1%
2016	6,530	6,665	4,279	2,386	36.5%	4,144	63.5%
2017	6,198	6,796	4,230	2,566	41.4%	3,632	58.6%
總計				32,886	29.8%	81,717	70.2%

漢父原母原住民子女數、與原住民非自然增加數，是否等同？落差的可能性包括：1.「不是漢父原母子女（原父原母或原父漢母），卻被計入非自然增加」；2.「是漢父原母子女，但被計入自然增加」。第 1 項會造成漢父原母子女人數被高估，第 2 項會造成漢父原母子女被低估。首先，「不是漢父原母子女卻被計入非自然增加」有兩種狀況，但估計人數都不多：a.曾拋棄原住民身分，後申請回復原住民身分。這部分迄今沒有正式統計值。在今日原住民身分逐漸擺脫污名的情境下，拋棄原住民身分的人數應該越來越少，回復

的更少。b.原父子女出生登記時未同時申請取得原住民身分，爾後再申請時被計入非自然增加。這部分迄今亦沒有正式統計值，但原父子女無需跨越「從姓/原名門檻」，出生登記時同時申請原住民身分比較省事，會不同時申請致使計入非自然增加的個案應不多。此兩種例外的人數都極少，因此以非自然增加數來估算漢父原母子女數，不至於高估。

反倒是第 2 項「是漢父原母子女但被計入自然增加」的個案，卻越來越多。表四顯示，非自然增加數越接近今日，計數越少，似乎是「回復或取得原住民身分之人數」趨緩。這減緩的趨勢並不難理解：a.因漢父原母子女過去長期以來不具有申請的資格，開放之初人數必定衝高，這群開放前出生者都出生已久，皆會被計入非自然增加。但越接近今日，開放前出生者多已申請完畢，僅有新生的漢父原母子女有申請的需求，使人數趨緩。b.開放後出生的漢父原母子女亦可能於出生時同時選擇跨越「從姓 / 原名門檻」，立即被計入自然增加。隨著近年來兩性平等意識快速提昇，出生時從母姓同時登記身分的人數應越來越多。c.若漢父原母第一代之子先跨越「從姓/原名門檻」取得原住民身分變成原住民，其下一代子女無須再次跨越「從姓/原名門檻」即可取得身分，方便於出生同時申請身分，被計入自然增加。如此一來漢祖父身分被掩蓋，漢父原母子女數亦被低估。d.其實《原住民身分法》有系統性的漏洞。原母若與漢父同姓，從姓門檻自動消失，其子女出生時可非常方便的從父姓（但可對外宣稱從母性）成為原住民，被計入自然增加。2016 年 6 月內政部公布夫妻同姓對數計有 173,783 對（內政部，2016：198），除以《內政統計年報》中〈婚姻狀況〉表單 2016 年夫妻對數計有 5,182,174 對，則本國夫妻同姓比例約為 3.4%。簡單來說，即使早至 1954 年漢贅父原母子女應從母姓的限制，贅夫也可能與原母同姓致使子女可從贅父姓申請原住民身分。估計從 1954 年開始至今每年原住民自然增加數中，約有 3.4% 為漢父原母子女，計入自然增加數中。以上四種狀況，都使得以非自然增加數估計漢父原母原住民子女數，會被低估。

前述估計 2001-2017 年的非自然增加數，應超過 11 萬人次。但不能以此

換算今日漢父原母原住民子女累計人口，因為兩個計量的統計方式不同。增加數是某段時期內的計次，累計是單一時間點的計量，不能等同。但大膽推估，並考量前述可能低估的狀況，今日漢父原母原住民子女累計人口應超過 17 萬人，佔現有原住民總人口 56 萬的 30%。

## 伍、結論：認同的威名？

本文首先證明原住民身分已非與生俱來的印記，必須同時具備認同的行動才能獲得，其中最關鍵是跨越「從姓／原名門檻」。利用政府已公佈的統計數字，證明自 2001 年原住民人口大幅成長，主因是原住民非自然增加人口大增。非自然增加人口當中，主要來源是原先不具申請資格的漢父原母子女經修法獲得權利後，跨越「從姓/原名門檻」成為原住民。推估今日原住民人口中，漢父原母子女最少有 17 萬人，佔原住民人口 30%。這些漢父原母子女皆跨越「從姓/原名門檻」才取得原住民身分，表現出「認同的威名」。這種有意識的身分爭取狀態，與謝世忠在三十年前書寫《認同的污名》時的樣貌，已不可同日而語，相信連謝世忠都意料不到。

政府公告的統計值已顯現足夠的證據力，凸顯「認同的威名」確實存在，但需要更多有效的統計值來更真實的呈現，譬如：1. 今日原住民總人口中，漢父原母子女人口的真實比例是多少？前文 30% 的估計值是用非自然增加人口推算，政府必須正式公佈原住民身分者的父母身分統計數才能算準。針對原住民身分者的父母身分進行統計，即區分為原父原母、原父漢母、漢父原母三種，即屬精準；但最好能區分至祖輩身分，即祖父、祖母、外祖父、外祖母之身分。最新例子是報載某高中生藉由繁星推薦入學上台大法律系者，為 1/4 血統原住民，即其 4 位祖輩中僅有 1 位原先具有原住民身分（劉婉君，2018）。如果僅區分至父、母身分，其祖輩的身分可能就被掩蓋。2. 前項世代分層統計，除了可統計出原父原母、原父漢母、漢父原母子女已經申請取得原住民身分的人數，更可以統計尚未申請的人數。尚未申請者具有資格但還

沒有提出申請，可視為「潛在原住民」。今日潛在原住民人口是多？是少？什麼時候會提出申請？皆會對原住民族社會造成影響，值得進一步關注。

認同的污名轉變成認同的威名，其內在動力為何？是另一個複雜的問題。有當事人剖析自己真心追尋原住民認同的艱辛（Lai, 2017），亦有「原住民福利佳，不僅升學考試加分，還享有許多補助，不少民眾娶原住民為妻，讓子女從母姓，以享有原住民福利」的質疑（張勳騰，2013）。謝世忠在《後認同的污名》書中，提出他自己觀察到經由從姓取得原住民身分後的現象，以及評價：「子女以漢姓取得原住民身分有兩種方式，一種是以原住民父或母的漢姓為單姓，另一種則是在非原住民父或母的漢姓之前加上原住民父或母的漢姓成為複姓。後者在取得原住民身分的過程中，格外容易引起外界注意，一些複姓者經歷一些事情後回覆非原住民父或母的單姓，即遭到原民基進社運成員指控這些人利用法律漏洞，破壞了作為原住民的價值，不承認其為同胞，更呼籲應修法遏止此類行為...筆者認為，策略、身分、以及認同等，並不適於僅以單向思維論之。一個人在爭取生存資源時，常常充分運用策略，並不為過。而失去政府法制下的原住民身分，與該當事人內心認不認同自己為原住民，事實上是兩回事。當然，沒有律法賦予的身分，就不能參與某些事務的機會和權利，有人感到遺憾，但也有人以為不以為意。簡單而不涉及其他社會意涵的自我認同，也是一種選擇。有的個人血液含有原民成分，卻無律法正式身分，但他個人認同自己為原住民甘之如飴。」（謝世忠，2017：125-129）

確實漢父原母子女有權利選擇當不當原住民。但當為數眾多的漢父原母子女皆做出成為原住民的選擇、使得原住民人口中漢父原母子女佔 30%，政府與學界是否應該做出反應？過往政府與學界對原住民族社會的理解、以至於政策與福利的設計，許多是奠基於「原住民戶」的教育經濟狀況。漢父原母家戶，與原父原母、原父漢母家戶的教育經濟狀況，是否不同？家戶若是原父原母、原父漢母組成，戶長通常是原住民；若是漢父原母組成，戶長通常是漢父。經由查詢《內政部戶政司人口統計資料庫》資料庫，可得到最近期 2016 年「原住民戶長教育程度」以及「全國戶長教育程度」統計表，經過比

較，原住民戶長的教育程度明顯低於全國戶長。2016 年原住民戶共計 166,645 戶，戶長教育程度平均分佈由高至低分別為國小畢業以下（30.0%；平原 31.4%，山原 28.7%）、高中畢業（29.0%；平原 28.3%，山原 29.6%）、國中畢業（27.5%；平原 28.1%，山原 26.9%）、大學專科畢業（12.5%；平原 11.3%，山原 13.6%）、碩博士畢業（1.0%；平原 0.9%，山原 1.2%）。山地原住民戶長的教育程度普遍比平地原住民戶長為高，但差異並不明顯。2016 年全國計有 8,648,453 戶，戶長教育程度平均分佈由高至低為大學專科畢業（29.0%）、高中畢業（28.2%）、國小畢業以下（20.0%）、國中畢業（16.5%）、碩博士畢業（6.3%）。相較之下，無論山原、平原戶長，平均教育程度都遠低於全國一般戶長。全國戶長為大學專科以上學歷者佔 35%，原住民戶長為大學專科以上學歷者佔 13%，相差 22%。經濟層面亦呈現原住民人口普遍低於全國人口的狀況。原住民族委員會多年來皆委託世新大學進行「原住民族就業狀況調查」，2016 年底統計原住民就業者每人每月主要工作平均收入為 29,897 元，其中平地原住民鄉鎮市區原住民為 30,122 元，非原住民鄉鎮市區原住民為 30,002 元，山地原住民鄉原住民為 27,958 元（原住民族委員會，2017：66）。簡單來說，各區域原住民每月主要收入平均差約 2,000 元。行政院主計總處亦每年於網頁公佈《人力運用調查報告》，2016 年底全國受雇就業者每人每月主要工作平均收入為 37,094 元。兩相比較，全國受雇者平均月收入多出原住民 7,000-9,000 元，高出山地原住民鄉原住民月收入 25%-32%。

明顯的，漢父原母家戶在教育程度、經濟層面上，都優於原父原母及原父漢母家戶。這使得漢父原母子女有更豐富的社會資本，在跟原父原母及原父漢母子女競爭時，更具優勢。早先漢父或許多為外省退伍軍人男子，其與原女所生子女似乎不特別具競爭優勢（余光弘，1979），但這批子女的年齡層皆已超過 40 歲，僅佔全體漢父原母原住民子女極小部份。今日大部分漢父原母原住民子女為 40 歲以下。遺憾的是迄今沒有世代差異或漢父身份統計值，但從整體平均值分佈，仍能說明今日漢父原母家戶的社會資本較佳。

謝世忠在《後認同的污名》書中，提到了原住民跟外部競爭的情境：「原

住民只要上高中大學，就有加分的經驗...有的會說，自己不是加分才進得了本系，原始分數就很高。有的則說，當初也不想加分，但老師家人壓力，只好接受。更多人就是苦笑笑，躲到他處。很少見到當下即很清楚地闡述加分道理的情況...從大陸時期的中華民國政府就有扶持邊疆民族的理念，到了臺灣之後，將該理念付之實現的做法之一，就是包括原住民在內的邊民同胞，一律升學考試加分。加分可以讓人口稀少，政治經濟資源也相對有限的非主體族群，獲有接受較高級階段教育的機會，以使弱者不至於永遠居弱...也不必要斤斤計較於那些業已遷來都市之原民小孩可否享受加分，畢竟，移居過程的那份地理空間與族群文化終身必須調適的雙重艱難，也應納入考量。全數都加以包容，應是一大原則。」（謝世忠，2017：154-157）但謝世忠沒有預料到，原住民的內部競爭態勢，已經形成：漢父原母家戶無須移居，沒有移居過程中的艱難；甚至漢父原母子女有較豐富的社會資本，容易成為原住民內部競爭的贏家。漢父原母原住民子女是否適用包容的大原則？需要認真面對。

謝世忠亦指出，原住民面對漢人容易產生自卑的心理，會一直謝謝謝謝到底：「難道原住民特別有禮貌，日夜無由地說謝謝？箇中應有原因。是身在邊陲者偶遇位居中心者到來的標準卑微應對模式？是失敗者的無奈嗎？還是失敗者無意識地自動會如此？筆者始終在想答案。從當今角度來看臺灣，原住民的確是失敗者，基進原運成員多數的體認也是如此。臺灣是漢人國家，原民無能置喙，所有資源分配大權均在他人手上，拿部落相較城市，更是高下立判，一破舊，一富裕。原住民與平地人世界對話的先決條件甚至都不完整。亦即，二者好像分屬不同國度，勝利者/後者全然沒有與前者接觸往來的需要，而失敗者/前者則永遠窩在失敗之地，縱使他們移動腳步前往都會，也是在邊邊角角繼續望穿人家的優渥。但是，總有一些例外。例外一出現，受到驚嚇的是原住民，應該說是受寵若驚。於是，在不知如何回應的情況下，就不斷地說謝謝...作為一位失敗者，而且是族群文化在歷史上的徹底大敗者，做任何事都得小心翼翼，步步顫抖，因為無意識中的永遠失敗，隨時會



來提醒自己，那些勝利者世界的豐沛資源，根本與我無緣。對於特定人一直致謝，並非那個人有多大恩惠於我，而是一種自然反應。簡單地說，就是，自己作為一名失敗者，怎有福份如此？原住民的謝謝，充滿著反諷的歷史感，而那份過去祖先的屈辱紀錄，轉到今日，實有一份無奈的悲涼。除了謝謝，還真不知和對方說些什麼。」（謝世忠，2017：194-195）謝世忠可能沒有預料到，原住民過去認為是勝利者的所謂漢人，已經藉由通婚以及生育後代，逐漸滲入原住民社會。當通婚子女逐漸增加，量變轉換成質變，讓原住民社會內部亦分成勝利者、與失敗者兩個社會。

追根究底發生以上現象的最大關鍵，是取得原住民身分的條件，嚴格限制由政府制定施行，不是原住民族自主決定。雖然仍必須經由認同的行動來取得身分，但最基礎的血統依據，是1906年日本政府在戶口調查簿記下的種族註記，當今政府也依循此註記未能改變（段洪坤、陳叔倬，2008）。在政府制定施行的法律下，即使是展現出跨越「從姓/原名門檻」的認同，充其量只是便宜行事的認同，不是休戚與共的認同。法政學者謝若蘭指出：「目前的一套由官方委任學者所制定的原住民族身分認定法（原住民身分法）是否少了一點由各族群自我決定權之成份呢？為何不能先以各族群狀況來成立原住民族議會後，再經由各議會去裁決誰可屬於『我的子民』（my people with tribal membership），而給予正式的原住民身分？我們不就看到許多人相繼要求變更改從母姓而取得原住民身分後，利用原住民身分投入各項為保護原住民所設的考試或工作保障，甚至於謀求公職或投入選戰而擁有檯面上所看不到的各種資源嗎？如果我們原住民身分僅僅是就血緣上的考量，反而提供臺灣住民去質疑『原住民中的內鬨』或『現有原住民不願分享資源』的機會。在原住民族之間難免陷入『真』、『假』原住民之爭，無法因人口數的增加而聚集更多族群自覺的集體力量，是否會造成另一波集體族群意識的抹滅？」（謝若蘭，2003）

許多國境內有原住民族的國家，已經將決定原住民身分的權力，交還給原住民族自己。加拿大的例子顯示，血統之於原住民身分，向來只是補充條

件而已；無任何血統者，也可以取得原住民身分（雅柏甦詠，2003）。美國的聯邦法並未詳細規定原住民個人的身分認定標準，族人身分如何認定屬於各民族的自治權限。1960 年代美國聯邦政府曾經要求各原住民族必須將 1/4 血統作為認定族人的必要條件，但後來取消了這個限制。1998 年各美國原住民族的憲法中，規定擁有 1/4 血統以上才能被認定為成員的原住民族有 21 個，規定擁有等於或小於 1/4 血統的原住民族有 183 個，規定不需要任何血統的原住民族有 98 個。因此大約 30% 的美國原住民族認為血統不是認定原住民族成員的必要條件。不要求血統，要求什麼呢？美國每一個原住民族的自治政府都有自己的成員認定標準：族人必須填寫族人認定申請表，除了與已認定族人間有無血統關係外，地緣（relations to land）與群體意識（sense of community）也是決定性的條件（陳叔倬、段洪坤，2006）。

本文討論的若干社會變遷現象，如原漢通婚子女人口變遷、潛在原住民人口變遷、不同原住民人口群間教育經濟程度造成的階級落差、以及最關鍵的原住民身分決定權，已不單單能從認同一個面向可以完整討論，需要更全面的研究進行探討。此外，本文並非討論認同污名消失的原因，而是顯現認同污名消失的結果。要先證明認同污名已經消失，才能討論認同污名為何消失。認同污名消失的原因非常複雜，除了前面稍微提到的內在動力因素外，外在環境條件又是如何變化，都需要更詳實的社會與文化變遷實證研究才能釐清，人口數據並無法呈現，仍待進一步探討。

## 參考文獻

- Lai, Vanessa (2017)。「沒有他們，我可能早已放棄原住民的身分認同」一個都市原青的安身之地—專訪原住民族青年陣線。取自 <https://www.matataiwan.com/2017/08/28/indigenous-youth/>。查閱時間：2017/10/31。
- 內政部 (2018 年 3 月 21 日)。**內政統計查詢網**。取自 <http://statis.moi.gov.tw/micst/stmain.jsp?sys=100>
- 內政部 (2018 年 3 月 21 日)。**內政統計通報**。取自 <https://www.moi.gov.tw/stat/node.aspx?sn=5120>
- 內政部 (2018 年 3 月 21 日)。**內政部戶政司人口統計資料**。取自 <https://www.ris.gov.tw/hi/346>
- 內政部 (編印) (2016)。**全國姓名統計分析**。臺北市：內政部。
- 行政院 (2018 年 3 月 21 日)。**行政院主計處人力運用調查報告**。取自 <https://www.dgbas.gov.tw/lp.asp?CtNode=4987&CtUnit=1183&BaseDSD=7&mp=1>
- 余光弘 (1979)。**東賽德克泰雅人的兩性關係**。中央研究院民族學研究所集刊，48，31-53。
- 汪明輝 (2003)。**臺灣原住民族運動的回顧與展望**。載於張茂桂、鄭永年 (合編)，**兩岸社會運動分析** (95-135 頁)。臺北：新自然主義。
- 林江義 (2003)。**臺灣原住民族官方認定的回顧與展望**。載於潘朝成、劉益昌、施正峰 (合編)，**臺灣平埔族** (165-190 頁)，臺北：前衛出版社。
- 林修徹 計畫主持 (2003)。**噶瑪蘭族的人口與分佈**。行政院原住民族委員會委託研究計畫，新北市：原住民族委員會。
- 段洪坤、陳叔倬 (2008)。**平埔原住民族血源認定與文化認定的發展評析**。**臺灣原住民族研究季刊**，1，169-188。
- 原住民族委員會 (2015)。**原住民身分法解釋彙編**。新北市：原住民族委員會。
- 原住民族委員會 (2017)。**105 年原住民族就業狀況調查**。新北市：原住民族

委員會。

原住民族委員會（2018年3月21日）。原住民人口數統計資料。取自 <https://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=940F9579765AC6A0>

張勳騰（2013年7月5日）。〈北部〉《福利優》娶原民妻子女大多從母姓。自由時報。

許維德（2013）。族群與國族認同的形成：臺灣客家、原住民與臺美人的研究。臺北市：遠流出版社。

陳叔倬、段洪坤（2007）。西拉雅族成為縣定原住民族的過程及其影響。政治大學民族學報，25，145-166。

陳逸君（2003）。認同與定位：當代噶瑪蘭族多重族群認同論述的差距。載於潘朝成、劉益昌、施正峰（合編），臺灣平埔族（61-104頁），臺北：前衛出版社。

彭滄雯、洪綾君（2011）。為何從母姓？夫妻約定子女姓氏的影響因素調查。女學學誌，28，1-54。

雅柏魁詠 Yabsuyongu, Boeconu（2003）。身分與土地：加拿大第一民族的考察。載於潘朝成、劉益昌、施正峰（合編），臺灣平埔族（255-271頁），臺北：前衛出版社。

葉高華（2013）。排除？還是放棄？平埔族與山胞身分認定。臺灣史研究，20（3），177-206。

詹素娟（2005）。臺灣平埔族的身分認定與變遷（1895-1960）—以戶口制度與國勢調查的「種族」分類為中心。臺灣史研究，12（2），121-166。

詹素娟（2010）。「族系未詳」再思考：從「國勢調查」到「戶口普查」的人群分類變遷。臺灣風物，60（4），77-100。

臺北高等行政法院（2017）。臺北高等行政法院判決 106 年度原訴字第 2 號。臺北市：臺北高等行政法院。

劉千嘉、章英華（2014）。原漢通婚家庭子女的族群認同與身分從屬。臺灣社會學刊，54，131-180。

- 劉婉君 (2018 年 3 月 14 日)。繁星上台大法律！全國科展金牌巴洛克想當律師助原民。自由時報。
- 鄭川如 (2013)。「原住民身分法」中「姓氏綁身分」條款的違憲分析。國立中正大學法學集刊，40，1-40。
- 謝世忠 (2017)。後認同的污名的喜淚時代。臺北市：玉山社。
- 謝世忠 (2017[1987])。認同的污名：臺灣原住民族群變遷。臺北市：玉山社。
- 謝若蘭 (2003)。原住民／族與認同政治：美國原住民族群識別與身分認定之歷史沿革初探。載於潘朝成、劉益昌、施正峰(合編)，臺灣平埔族(213-254 頁)，臺北：前衛出版社。
- 謝若蘭、彭尉榕 (2007)。族群通婚的身份認定與認同問題之研究—以花蓮地區原客通婚為例。思與言，45 (1)，157-196。
- Wolf, Arthur P., and Chieh-shan Huang (1980). *Marriage and adoption in China, 1845-1945*. Stanford, CA: Stanford University Press.

臺灣省政府公報 · 四十三年春字第三十期

· 四〇一一

臺灣省政府令

中華民國四十三年二月九日  
（府令第一二一九七號）

事由：為訂定保甲令上所謂「山地同胞」之範圍，令仰遵照。

各縣市政府  
陽明山管理局

- 一 查現任山地行政區域內十二萬餘人口中有三萬三千餘之平地人，此項平地人中尚有部份與山地同胞有血親姻親收養認領等正等關係，判別為山地同胞抑為平地人，時生困難，易起糾紛。
- 二 茲特規定法令上所謂「山地同胞」之範圍如次：「凡原籍在山地行政區域內而其本人或父系直系親屬（父為入臺之平地人者從其母）在光復前日據時代戶籍籍籍族屬登記為高山族（或各該族名稱）者，稱為山地同胞。」
- 三 令仰遵照，並轉飭遵照。
- 四 副本抄送內政部。

主席 俞鴻鈞

臺灣省政府令

中華民國四十三年二月九日  
（府令第一二二〇九號）

事由：為編擬四十二年度整理地籍案件，令仰遵照。

各縣市政府（除臺東、澎湖兩縣政府）  
陽明山管理局

- 一 查該市上四十二年整理地籍案件情形，依照規定應編造報告表於二月底前報核。
- 二 令仰遵照辦理勿延。

主席 俞鴻鈞

財政廳

臺灣省政府令

中華民國四十三年二月八日  
（府令第一二二五三號）

事由：為行政院令軍中公款必須存入中央銀行或臺灣銀行，轉飭遵照。

府屬各機關各學校 各公營事業機構  
各縣市政府（局） 各金融機構

- 一 查前據臺灣銀行四十二年十二月十一日四二銀庫字第五四八七號呈：「查本行第七次行務會議案中分行提：『軍政機關存款，似仍有少數移存商業銀行或合作社之嫌，擬請重申前令糾正』。並說明小數軍公機關持商業銀行或合作社開出本行存款支票來行轉入公庫存款，及軍公機關開發之匯票等件，經商議銀行或合作社提出交換等情事。二、前奉 行政院令財四十四發字第三四四三號代電第四條第三項規定：『中央及臺灣省各級政府機關、部隊、學校與國營、國省合辦、省營、縣市營及其分支附屬事業機構，所有款項存款應全部存入臺灣銀行或鄰近之銀行分支行處，其無銀行分支機構地區，應存入經臺灣銀行委託之指定代理國、省、縣市政府銀行，其因業務之必要，須存款其他銀行者，應分別呈報主管機關轉財政部或財政廳同意辦理，並通知臺灣銀行，以備查考』。各軍公機關自應遵照辦理，凡屬公款，均不應存放商業銀行或合作社，而本行代理發行，公款之存儲與頭寸之控制關係，有密切關係，擬請轉呈 行政院重申前令，以資澈政府之金融政策。三、除以前本府知各縣市政府嚴密注意隨時報核外，呈 請鑒核賜辦」一案。經本府以四三府財二字第二二二六二號呈報請 行政院核辦，並以副本知該行各在案。
- 二 茲奉 行政院令四三府財字第三六〇號令開：「一、四十四年元月五日府財二字第一二二六二號呈報臺灣銀行呈為軍公機關存款仍有少數移存商業銀行，擬請重申公款必須存入中央銀行或該行之故令，以資澈政府金融政策，轉請核辦一案。二、准予照辦，除分電外，仰即知照，並分別轉行知照」。等因到府。
- 三 特令遵照，並轉飭所屬遵照辦理為要。

主席 俞鴻鈞



乙種輪船裝卸承攬業設備標準表

名	稱	單位	數量	備	考
藤	索	領	五		
鋼	索	領	五		
吊	網	領	二		
卡	具	組	二		
油	具	組	二		
船	網	領	二		
小	車	一	一〇	小板車十輛或跳板二十塊	
各式規格藤	索	噸	二		
各式規格鋼	索	噸	一		

附註  
一、甲種裝卸業兼營乙種裝卸業者，其乙種裝卸業設備，可以甲種裝卸業設備通用。  
二、在各小港乙種裝卸業設備，依地域及工作需要，可能不同，其設備可由主管機關擬報本府核定。  
三、本表所列各項設備及數量為基本設備，如遇業務需要必須新增或改善設備時，得以命令規定之。

第十二條 主管機關應依交通處之命令，派員調查考核各輪船裝卸承攬業營業狀況及各項設備與調閱有關賬冊文卷等，或飭進有關業務報告書，各輪船裝卸承攬業不得拒絕推諉或誑報。  
主管機關於必要時，得派員抽查其設備，倘發現現場使用工具設備不合安全要求者，並得隨時令飭更換。

## 政令主管類

臺灣省政府公報 四十五年冬字第六期

### 民政廳

#### 臺灣省政府令

中華民國四十五年十月三日  
（府令）第一〇九七〇八號

事由：茲訂定本省平地山胞認定標準一種，令仰遵辦。

臺北、新竹、南投、屏東、花蓮、桃園、苗栗、高雄、臺東縣政府：

一 茲訂定臺灣省平地山胞認定標準如後：

1 凡日據時代居住平地行政區域內，其原戶口調查簿記載為「高山族」者，為平地山胞。

2 確係平地山胞，而原戶口調查簿漏失，無可查考者，得檢具足資證明文件及平地山胞二人之保證書，向鄉鎮市區公所申請登記為平地山胞。

3 平地山胞之身分，不因與山地山胞或平地人結婚（包括入贅）而變更。

4 平地山胞與山地山胞或平地人結婚所生子女之身分，從父系，其係入贅所生子女身分，則從母系。

例：(1) 平地山胞女子，嫁與山地山胞或平地人為妻時，該女子本人仍屬平地山胞，其所生子女則從父系，為山地山胞或平地人。  
(2) 平地山胞男子入贅山地山胞或平地人時，該男子本人，仍屬平地山胞，其所生子女則從母系，為山地山胞或平地人（無論子女從父姓或母姓）。

5 凡符合於第一點規定條件之平地山胞，應於命令到達公告後，向當地鄉鎮市區公所申請為平地山胞之登記，鄉鎮市區公所於接受登記審核無誤後，並應於戶籍登記簿當事人「本籍及所屬鄉鎮市區村里鄰」欄內下橫線邊沿塗白處橫蓋「平地山胞」紅色戳記。

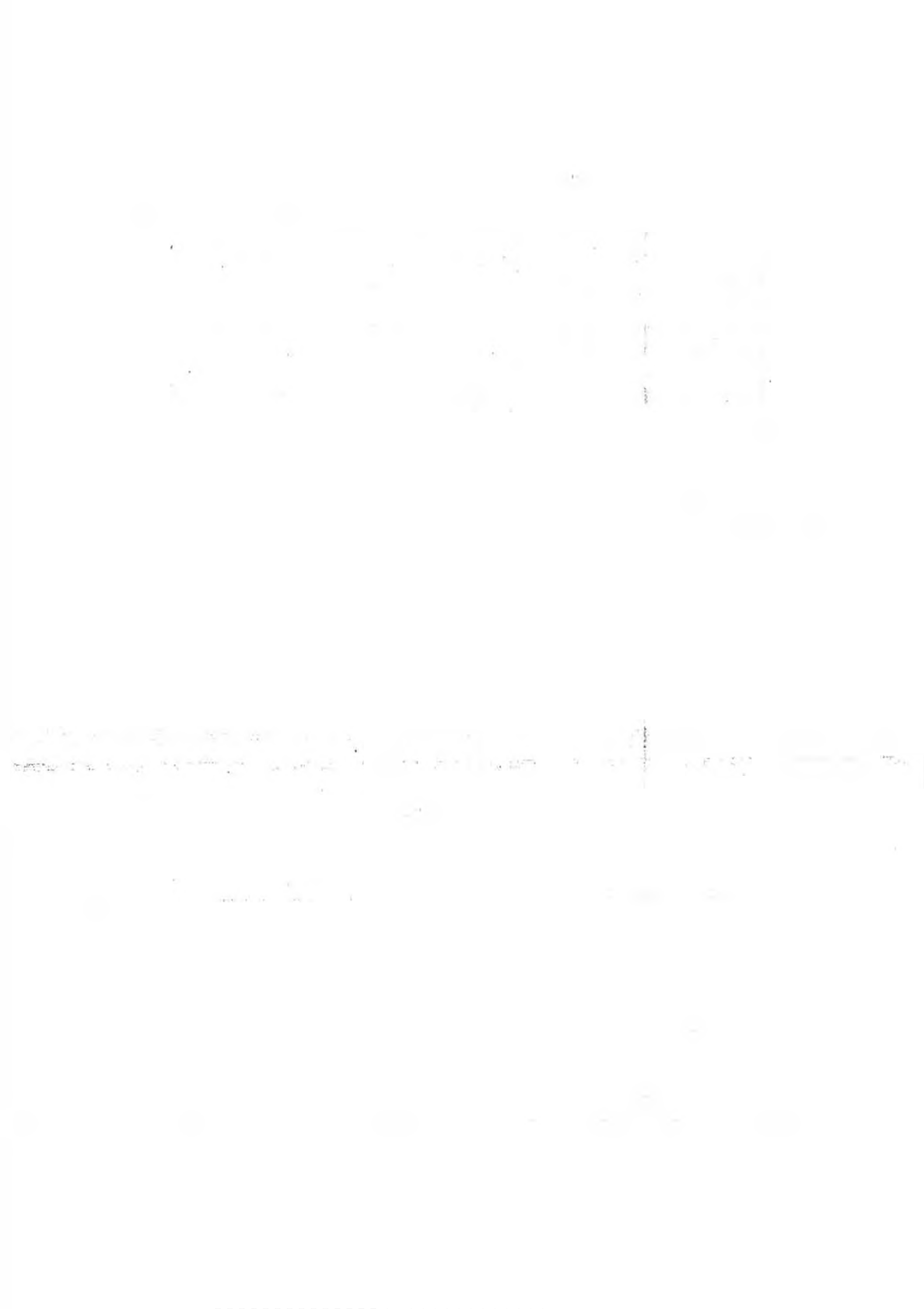
前項登記期間，自公告日起，至四十五年十二月卅一日止。

二 仰即遵照，並轉飭所屬有居住平地山胞之鄉鎮市區公所，即行公告週知，辦理登記，登記期滿後將辦理情形具報。

三 副本抄發教育廳、農林廳、衛生處、財政廳、民政廳、建設廳、警務處、社會處、主計處。

主席 嚴家淦







# 法規

## 本省法規

### 臺灣省政府令

中華民國六十九年四月八日  
六九府民四字第三〇七三八號

訂定「臺灣省山胞身分認定標準」。

附「臺灣省山胞身分認定標準」一份。

主席 林 洋 港

臺三三一七

### 臺灣省山胞身分認定標準

69 4 8 府民四字第三〇七三八號令發布

第一條 臺灣省政府為輔導山胞需要，特訂定本標準。

第二條 本標準所稱山胞係指山地山胞與平地山胞，其身分依左列規定認定之：

一、山地山胞：本省光復前原籍在山地行政區域內，戶籍登記簿登記其本人或直系尊親屬為山胞各族名稱者。

二、平地山胞：本省光復前原籍在平地行政區域內，戶籍登記簿登記其本人或直系尊親屬為山胞各族名稱，經當地鄉鎮縣轄市區公所申請登記為平地山胞有案者。

第三條 山胞身分取得喪失規定如左：

一、山胞女子與平地男子結婚，其山胞身分喪失，所生子女不取得山胞身分。

但其婚姻關係消滅後，再與山胞男子結婚時，其本人得恢復山胞身分。  
二、平地女子與山胞男子結婚不取得山胞身分，其所生子女為山胞。  
三、山胞女子招贅平地男子為夫，其山胞身分不喪失，贅夫不取得山胞身分，所生子女從母姓者為山胞，從父姓或經戶籍登記後再變更從母姓者，不取得山胞身分。

四、山胞男子入贅平地女子，其山胞身分喪失，所生子女不取得山胞身分。但其婚姻關係消滅後，再與山胞女子結婚時，其本人得恢復山胞身分。

五、山胞被平地人收養，其山胞身分喪失，終止收養後，得恢復山胞身分。  
六、平地人被山胞收養，不取得山胞身分。

七、山胞女子之非婚生子女，在未經認領前，具有山胞身分；如經平地人認領者，喪失山胞身分；平地女子之非婚生子女，如經山胞認領者，取得山胞身分。

八、山胞一經拋棄其山胞身分，不得恢復。

第四條 山地山胞與平地山胞間因婚姻或收養關係發生身分變更時，普通婚姻應從夫之身分，招贅婚姻應從妻之身分，被收養者應從收養者之身分。

第五條 依本標準取得，喪失山胞身分者，戶政事務所於受理後，應送請該管鄉鎮縣轄市區公所審核，由鄉鎮縣轄市區公所，在其戶籍登記申請書記事欄內或自願拋棄申請書上加蓋「註銷（山地）（平地）山胞身分」或「取得（山地）（平地）山胞身分」等戳記，再送還戶政事務所應以登記戶籍登記簿。

第六條 本標準自發布日施行。

### 臺灣省政府令

中華民國六十九年四月二日  
六九府民四字第二九八〇九號

廢止「臺灣省山地鄉小型水圳暨簡易飲水工程維護辦法」。

主席 林 洋 港

民政廳廳長 高 育 仁 決 行



則。但偏遠地區或山地女子不足編成一個分隊，得酌量編成直屬班。分隊長由警察人員兼任，如警察人員不足時，得由村隊長遴選隊員報該管警察分局核派。副分隊長由村隊長遴選隊員充任。

四、分隊以下設班，班設班長、副班長各一，隊員七至十人。班長、副班長均由分隊長遴選隊員擔任。

五、各級隊部另設專人辦理組訓業務，其人選由各單位自行選定。

#### 第六條 山地青年服務隊之任務編組如左：

一、警備組：擔任守望、巡邏、放哨、警戒、搜索、保護堤防、橋樑、道路、森林、電訊（力）及其他國防設備事項。

二、防護組：擔任救護、消防、防毒、醫療、擔架、交通、燈火管制、引導疏散等事項。

三、運輸組：擔任傳遞、運輸、嚮導、聯絡、協助國軍後勤運輸等事項。

四、搶修組：擔任工程建築及搶修等事項。

前項各組應按隊員年齡、職業、體格、性別、特長等為編組原則，必要時得視實際需要統籌混合編組運用。

#### 第七條 山地青年服務隊之訓練區分如左：

一、幹部訓練：指副班長以上之訓練。

二、常年訓練：指幹部與隊員之訓練。

三、特定訓練：指幹部隊員依任務需要之訓練。

山地青年服務隊人員全年服勤期間，每人以十日為原則，但有特殊情況不在此限。

#### 第八條 凡應接受訓練、服勤、演習之人員，除緊急事故外，該管警察分局應事先以書面通知。接受通知之人員，如因特殊事故不能報到或申請改期者，應取得有效證明，報請該管警察分局核准。

山地青年服務隊人員現任公職或受聘、僱之職工，在接受訓練、服勤、演習期間，應一律予以公假（公差），由原服務或僱用單

#### 第十條

位，照常給付其薪津或工資。

第十一條 山地青年服務隊人員，因訓練、服勤、演習而有礙其生計時，相關業務機關，得酌予津貼。

第十二條 山地青年服務隊人員，除參加公務人員保險或勞工保險者依其規定外，其福利、醫療與撫卹規定如左：

一、參加訓練、服勤、演習時，乘坐公民營普通車船，所需交通費視實際需要予以補助。

二、患病、生育或其配偶生育，準用公立醫院優待公教人員眷屬就醫辦法享受優待。

三、服務成績優良志願投考警察學校者，由該管警察局保送警察學校依規定加分優先錄取。

四、參加編組連續逾十年而依規定退隊者，發給獎狀或紀念品。

五、幹部與隊員進出本省山地管制區域，得憑服務證查驗登記後入山，免辦入山許可證。

第十三條 違反本辦法之規定，規避編組、訓練、服勤或演習者，得視情節輕重，依有關法令或妨害國家總動員懲罰暫行條例處罰之。

第十四條 有關本辦法之實施事項，由台灣省警務處擬訂報請台灣省政府核定。

第十五條 本辦法自發布日施行。

### 山胞身分認定標準

中華民國八十年十月十四日  
內政部發布

第一條 本標準依山胞保留地開發管理辦法第四條第二項規定訂定之。

第二條 本標準所稱山胞，包括山地山胞及平地山胞。其身分之認定，除

本標準另有規定外，依左列規定：

一、山地山胞：台灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為山胞種族者。

二、平地山胞：台灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為山胞種族，並申請當地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地山胞有案者。

### 第三條

山胞身分之取得、喪失，依左列規定：

一、山胞男子與山胞女子結婚，其所生之子女，取得山胞身分。  
二、山胞女子嫁與非山胞男子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但母無兄弟，約定從母姓者，取得山胞身分；非山胞女子嫁與山胞男子，不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分。

三、山胞女子招贅非山胞男子為夫，贅夫不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分；山胞男子入贅非山胞女子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但約定從父姓者，取得山胞身分。

四、山胞為非山胞收養者，其山胞身分不喪失；非山胞為山胞收養者，不取得山胞身分。但養父母無子女者，其養子女以一人為限，得取得山胞身分。

五、山胞女子之非婚生子女，具有山胞身分。但經非山胞生父認領或撫育者，喪失山胞身分；非山胞女子之非婚生子女，經山胞生父認領或撫育者，取得山胞身分。

### 第四條

依本標準之規定應具有山胞身分者，如因結婚、收養而喪失山胞身分，或平地山胞未及於登記時效期間內取得山胞身分者，得檢具足實證明本人具有山胞身分之文件，申請回復或取得山胞身分。

因戶籍登記錯誤或其他原因，誤登記為山胞身分或漏未登記山胞身分者，當地戶政機關應書面通知當事人為更正之登記。

### 第五條

山胞有左列情事之一者，得申請喪失山胞身分：

法務部公報 第一三八期

一、山胞女子嫁與非山胞男子。

二、山胞男子入贅非山胞女子。

三、山胞為非山胞收養。

四、因其他原因，自請脫離山胞身分。  
依前項規定喪失山胞身分者，除第四款規定外，其婚姻關係消滅或收養關係終止後，得依前條規定申請回復山胞身分。

### 第六條

山地山胞與平地山胞結婚，原取得之山胞身分不予變更，所生子女從父之身分，但招贅婚，子女從母之身分。

### 第七條

山胞身分取得、喪失或回復之申請，由當地戶政機關受理，轉請該管鄉（鎮、市、區）公所審核。鄉（鎮、市、區）公所應在其戶籍登記申請書記事欄內加蓋「取得（山地）（平地）山胞身分」、「喪失（山地）（平地）山胞身分」或「回復（山地）（平地）山胞身分」戳記，再送還戶政機關憑以登記戶籍登記簿。

### 第八條

本標準自發布日施行。

## 內政部警政署保安警察第一總隊辦事細則

中華民國八十年十一月四日

內政部發布

### 第一章 總則

第一條 本細則依內政部警政署保安警察總隊組織通則第十一條規定訂定之。

第二條 內政部警政署保安警察第一總隊（以下簡稱本總隊）處理業務，除法令另有規定外依本細則辦理。

### 第二章 職掌

第三條 本總隊設左列各組、室、中心：

## 臺灣省政府函

中華民國八十一年三月十日  
八一府民胞字第一七三三八號

受文者：本府民政廳、法規會及各縣市政府

副本：本府各廳處局會團  
收受者：

主旨：關於內政部訂頒之「山胞身分認定標準」其適用範圍經內政部核復「現行山胞行政法令規章，均一體適用，以切實保障山胞各項權益」，請查照。

說明：依據內政部八十年二月二十一日臺(內)民字第八一七七九八七號函(附原函抄件一份)辦理。

主席連

戰

民政廳廳長 徐 德 錡 決 行

內政部函

中華民國八十一年二月二十一日  
臺(內)民字第八一七七九八七號

受文者：臺灣省政府

主旨：關於貴府函為本部訂頒之「山胞身分認定標準」，其適用範圍擬僅限於山胞保留地有關事項，其他現行山胞行政法令規章，能否一體適用之疑義，請釋復一案，復如說明二，請查照。

說明：

一、依據貴府八十年十二月二十三日八十府民胞字第一七七一六四號函辦理。

二、貴府為輔導山胞需要，前於六十九年頒布「臺灣省山胞身分認定標準」一種。上開標準對於山胞身分之認定，藉以保障山胞選舉參政、升學優惠及山胞保留地之取得等權益，確有實質貢獻。惟自實施以來，山胞各級民意代表則迭有反映，認為上開

臺灣省政府公報八十一年春字第五十八期

標準尚多未盡周延須多改進之處，亟應積極充實修訂。本部鑑於近年來山胞社會急遽變遷，各級山胞行政機關及民意代表，亦迭有反映建請政府早日研訂符合當前山胞社會需求之山胞身分認定標準以因應實際需要，爰經多方蒐集整理各級山胞籍民意代表及山胞行政機關推動山胞行政之反映意見，積極研訂「山胞身分認定標準」一種，並於八十年十月十四日發布施行。三、按「山胞身分認定標準」係依據「山胞保留地開發管理辦法」第四條第二項規定：「山胞身分認定標準由中央主管機關定之」為法源。惟本標準所定之山胞身分之認定，係山胞行政一切輔導措施之基石，尤與山胞選舉參考、升學優惠及山胞保留地之取得等權益均有其適用。換言之，其他現行山胞行政法令規章，均一體適用，以切實保障山胞各項權益。

部長 吳 伯 雄



教育文化

## 臺灣省政府教育廳函

中華民國八十一年三月十日  
八一教五字第〇〇二三七四號

受文者：本省各級學校

主旨：本廳委製分發貴校之「輕聲細語、拒絕噪音」宣導品諒達，請參考說明辦理。

說明：

一、本廳為營造寧靜校園，以提高學習效果；並將良好的說話禮貌與習慣深植學生心中，進而建立和諧安寧的社會，特委請臺中市省三國小承製動畫卡通錄影帶、漫畫手冊、徽章及文具尺等



## 總統令

中華民國八十一年八月七日

國防醫學院前院長、退役陸軍中將潘樹人，志慮忠純，資質沈毅，博通醫理，學術兼精，嗣遊歐美，再汲新知，仁術仁心，杏林推重。歷任軍醫教學暨醫療、行政要職，掬誠輸暖，視病猶親，澤惠三軍，績效卓著。尤於國防部軍醫局局長兼國防醫學院院長任內，對國軍醫療系統，人才培訓，悉心規畫，丕冀宏基，勳績至偉。比年以其醫療與管理之長才，服務社會，嘉惠全民，允足矜式。茲聞溘逝，悼惜良深，應予明令褒揚，用彰忠藎。

總統 李登輝

行政院院長 郝柏村

## 部 令

### 內政部令

中華民國八十一年八月七日（補登）  
台(81)內民字第八一八五五〇一號

修正「山胞身分認定標準」。

附「山胞身分認定標準」。

部長 吳伯雄

### 山胞身分認定標準

第一條 為認定山胞身分，保障山胞權益，扶助山胞社會發展，

特訂定本標準。

### 第二條

本標準所稱山胞，包括山地山胞及平地山胞。其身分之認定，除本標準另有規定外，依左列規定：

一、山地山胞：台灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為山胞種族者。

二、平地山胞：台灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為山胞種族，並申請當地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地山胞有案者。

### 第三條

山胞身分之取得、喪失，依左列規定：

一、山胞男子與山胞女子結婚，其所生之子女，取得山胞身分。

二、山胞女子嫁與非山胞男子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但母無兄弟，約定從母姓者，取得山胞身分；非山胞女子嫁與山胞男子，不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分。

三、山胞女子招贅非山胞男子為夫，贅夫不取得山胞身分，其所生子女取得山胞身分；山胞男子入贅非山胞女子，其山胞身分不喪失，其所生子女不取得山胞身分。但約定從父姓者，取得山胞身分。

四、山胞為非山胞收養者，其山胞身分不喪失；非山胞



為山胞收養者，不取得山胞身分。

五、山胞女子之非婚生子女，取得山胞身分。但經非山胞生父認領或撫育者，喪失山胞身分；非山胞女子之非婚生子女，經山胞生父認領或撫育者，取得山胞身分。

第四條 依本標準之規定應具有山胞身分者，如因結婚、收養或其他原因而喪失或未取得山胞身分者，得檢具足資證明本人具有山胞身分之文件，申請回復或取得山胞身分。

因戶籍登記錯漏或其他原因，誤登記為山胞身分或漏未登記山胞身分者，當地戶政機關應書面通知當事人為更正之登記，或由當事人逕向當地戶政機關申請查明並為更正之登記。

第五條 山胞有左列情事之一者，得申請喪失山胞身分：

一、山胞女子嫁與非山胞男子。

二、山胞男子入贅非山胞女子。

三、山胞為非山胞收養。

四、因其他原因，自請脫離山胞身分。

依前項規定喪失山胞身分者，除第四款規定外，其婚姻關係消滅或收養關係終止後，得依前條規定申請回復山胞身分。

第六條 山地山胞與平地山胞結婚，原取得之山胞身分不予變更，所生子女從父之身分。但招贅婚，子女從母之身分。

第七條 山胞身分取得、喪失或回復之申請，由當地戶政機關受理，轉請該管鄉（鎮、市、區）公所審核。鄉

（鎮、市、區）公所經審核合於規定者，應在其戶籍登記申請書記事欄內加蓋「取得（山地）（平地）山胞身分」、「喪失（山地）（平地）山胞身分」或「回復（山地）（平地）山胞身分」戳記，再送還戶政機關憑以登記戶籍登記簿。

前項山胞身分取得之申請，屬第三條第一款情事者，得由當地戶政機關逕行審核登記。

第八條 本標準自發布日施行。

## 中央選舉委員會令

### 中央選舉委員會令

中華民國八十一年八月八日  
八十一中選一字第四一九〇七號

修正「公職人員選舉投票所開票所工作人員訓練辦法」附式一及附式三。

附「公職人員選舉投票所開票所工作人員訓練辦法」附式一、附式三。

主任委員 吳伯雄 出國  
委員 董世芳 代行

# 修正「臺灣地區與大陸地區人民關係條例施行細則」第四十三條條文

## 第四十三條

大陸地區人民依本條例第六十六條規定繼承臺灣地區人民之遺產者，應於繼承開始起三年內，檢具左列文件，向繼承開始時被繼承人住所地之法院為繼承之表示：

- 一、聲請書。
  - 二、被繼承人死亡時之全戶戶籍謄本及繼承系統表。
  - 三、符合繼承人身分之證明文件。
- 前項第一款聲請書應載明左列各款事項，並經聲請人簽章：

一、聲請人之姓名、性別、年齡、籍貫、職業及住、居所；其在臺灣地區有送達代收人者，其姓名及住、居所。

二、為繼承表示之意旨及其原因、事實。

三、供證明或釋明之證據。

四、附屬文件及其件數。

五、法院。

六年、月、日。

第一項第三款身分證明文件，應經行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證。

第一項聲請為繼承之表示經准許者，法院應即通知聲請人、其他繼承人及遺產管理人。但不能通知者，不在此限。

## 高雄市政府函

中華民國八十三年十一月三日  
八三高市府法二字第三五〇五二號

受文者：第四類發行

主旨：轉頒「山胞身分認定標準」修正為「原住民身分認定標準」，請查照。

說明：

- 一、依據內政部八十二年十月二十四日台(83)內民字第八三八四七七四號函辦理。
- 二、該認定標準業經內政部八十二年十月二十四日台(八三)內民字第八三八四七七三號令發布。
- 三、檢附原住民身分認定標準一份。

市長 吳敦義

本案依分層負責規定授權機關首長判發

## 原住民身分認定標準

內政部八十年十月十四日台(80)內民字第八〇七二二五六號令發布

內政部八十一年八月七日台(81)內民字第八一八五五〇一號令修正發布

內政部八十三年十月廿四日台(83)內民字第八三八四七七三號令修正發布

第一條 為認定原住民身分，保障原住民權益，扶助原住民社會發展，特訂定本標準。

第二條 本標準所稱原住民，包括山地原住民及平地原住民。其身分之認定，除本標準另有規定外，依左列規定：

一、山地原住民：台灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為原住民種族者。

二、平地原住民：台灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人直系血親尊親屬為原住民種族，並申請當地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。

### 第三條

原住民身分之取得、喪失、依左列規定：

一、原住民男子與原住民女子結婚，其所生之子女，取得原住民身分。

二、原住民女子嫁與非原住民男子，其原住民身分不喪失，其所生子女不取得原住民身分。但母無兄弟，約定從母姓者，取得原住民身分；非原住民女子嫁與原住民男子，不取得原住民身分，其所生子女取得原住民身分。

三、原住民女子招贅非原住民男子為夫，贅夫不取得原住民身分，其所生子女取得原住民身分；原住民男子入贅非原住民女子，其原住民身分不喪失，其所生子女不取得原住民身分。但約定從父姓者，取得原住民身分。

四、原住民為非原住民收養者，其原住民身分不喪失；非原住民為原住民收養者，不取得原住民身分。

五、原住民女子之非婚生子女，取得原住民身分。但經非原住民生父認養或撫育者，喪失原住民身分；非原住民女子之非婚生子女，經原住民生父認領或撫育者，

### 取得原住民身分。

### 第四條

依本標準之規定應具有原住民身分者，如因結婚、收養或其他原因而喪失或未取得原住民身分者，得檢具足資證明本人具有原住民身分之文件，申請回復或取得原住民身分。

因戶籍登記錯漏或其他原因，誤登記為原住民身分或漏未登記原住民身分者，當地戶政機關應書面通知當事人為更正之登記，或由當事人逕向當地戶政機關申請查明並為更正之登記。

### 第五條

原住民有左列情事之一者，得申請喪失原住民身分：

一、原住民女子嫁與非原住民男子。

二、原住民男子入贅非原住民女子。

三、原住民為非原住民收養。

四、因其他原因，自請脫離原住民身分。

依前項規定喪失原住民身分者，除第四款規定外，其婚姻關係消滅或收養關係終止後，得依前條規定申請回復原住民身分。

### 第六條

山地原住民與平地原住民結婚，原取得之原住民身分不予變更，所生子女從父之身分。但招贅婚，子女從母之身分。

### 第七條

原住民身分取得、喪失或回復之申請，由當地戶政機關受理，轉請該管鄉（鎮、市、區）公所審核。鄉（鎮、市、區）經審核合於規定者，公所應在其戶籍登記申請書記事欄內加蓋「取得（山地）（平地）原住民身分」、「喪失（山地）（平地）原住民身分」或「回復（山地）（平地）原住民身分」戳記，再送還戶政機關憑以登記戶籍登記簿。

前項原住民身分取得之申請，屬第三條第一款情事者，得

由當地戶政機關逕行審核登記。  
第八條 本標準自發布日施行。

# 政令

## 建設

### 高雄市政府函

中華民國八十三年十月廿六日  
八三高市府建二字第三三四八九五號

受文者：本市工、商業會、進出口商業同業公會

副本：本府衛生局、建設局  
收受者：

主旨：經濟部國際貿易局公告自即日起我國進出口貨品分類表增列「已調製或保藏之任何動物肝，罐頭，五〇〇公克及以下包裝者」等五項及刪除甘精等七項貨品，請查照。

說明：

高雄市政府公報

八十三年冬字第十期

- 一、依據經濟部國際貿易局八十三年十月十九日貿(83)貨發字第二〇二九七號公告副本辦理。
- 二、檢附前項公告及進出口貨品分類表修訂項目表。

市長 吳敦義

本案依分層負責規定授權機關首長判發

### 經濟部國際貿易局公告

中華民國八十三年十月十九日  
貿(83)貨發字第二〇二九七號

主旨：公告自即日起我國進出口貨品分類表增列「已調製或保藏之任何動物肝，罐頭，五〇〇公克及以下包裝者」等五項及刪除甘精等七項貨品，詳如附表。

依據：本局貨品分類委員會第七九八次會議(83.10.7.)決議。  
公告事項：CCC一六〇二・二〇・〇〇・二二一〇「已調製或保藏之任何動物肝，罐頭，五〇〇公克以上包裝者」一項列入限制輸入貨品表，將另函寄送限制輸入貨品表活頁。

局長 黃演鈔 公出

副局長 林義夫 代行



## 原住民身分法修正草案審議對照表

修正通過條文	現行條文	說明
第一條 為認定原住民身分，保障原住民權益，特制定本法。	第一條 為認定原住民身分，保障原住民權益，特制定本法。 <u>本法未規定者，適用其他法律規定。</u>	照案通過
	第二條 本法所稱原住民， <u>包括山地原住民及平地原住民，其身分之認定，除本法另有規定外，依下列規定：</u> 一、山地原住民：臺灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其 <u>本人或直系血親尊親屬</u> 屬於原住民者。 二、平地原住民：臺灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其 <u>本人或直系血親尊親屬</u> 屬於原住民，並申請戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所登記為 <u>平地原住民</u> 有案者。	全案保留，送黨團協商
第三條 原住民與非原住民結婚，除第九條另有規定外，原住民身分不喪失，非原住民不取得原住民身分。	第三條 原住民與非原住民結婚，除第九條另有規定外，原住民身分不喪失， <u>非原住民不取得原住民身分。</u>	維持現行條文
第四條 原住民與原住民結婚所生子女，取得原住民身分。 原住民與非原住民	第四條 原住民與原住民結婚所生子女，取得原住民身分。 原住民與非原住民	照案通過

<p>結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或<u>取用原住民傳統名字</u>者，取得原住民身分。</p>	<p>結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分。</p> <p><u>前項父母離婚，或有一方死亡者，對於未成年子女之權利義務，由具有原住民身分之父或母行使或負擔者，其無原住民身分之子女取得原住民身分。</u></p>	
<p>第五條 原住民為非原住民收養者，除第九條另有規定外，其原住民身分不喪失。</p> <p>未滿七歲之非原住民為年滿四十歲且無子女之原住民父母收養，<u>從養父姓、養母姓或取用原住民傳統名字者</u>，得取得原住民身分。但依中華民國○年○月○日本法修正前之第五條第二項、第三項規定取得原住民身分者，不在此限。</p> <p>本法施行前，未滿七歲之非原住民為原住民父母收養者，不受前項養父母須年滿四十歲且無子女規定之限制。</p> <p>前二項之收養關係終止時，該養子女之原住民身分喪失。</p>	<p>第五條 原住民為非原住民收養者，除第九條另有規定外，其原住民身分不喪失。</p> <p>未滿七歲之非原住民為年滿四十歲且無子女之原住民父母收養者，得取得原住民身分。</p> <p>本法施行前，未滿七歲之非原住民為原住民父母收養者，不受前項養父母須年滿四十歲且無子女規定之限制。</p> <p>前二項之收養關係終止時，該養子女之原住民身分喪失。</p>	照案通過
<p>第六條 原住民女子之非婚生子女，取得原住民身分。</p> <p>前項非婚生子女經</p>	<p>第六條 原住民女子之非婚生子女，取得原住民身分。</p> <p>前項非婚生子女經</p>	照案通過

<p>非原住民生父認領者，喪失原住民身分。但約定從母姓或<u>取用</u>原住民傳統名字者，其原住民身分不喪失。</p> <p>非原住民女子之非婚生子女，經原住民生父認領，且從父姓或<u>取用</u>原住民傳統名字者，取得原住民身分。</p>	<p>非原住民生父認領者，喪失原住民身分。但約定從母姓或原住民傳統名字者，其原住民身分不喪失。</p> <p>非原住民女子之非婚生子女，經原住民生父認領，且從父姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分。</p>	
<p>第七條 第四條第二項及前條第二項、第三項子女從具原住民身分之父、母之姓或<u>取用</u>原住民傳統名字者，未成年時得由法定代理人協議或成年後依個人意願辦理姓名登記或變更，不受民法第一千零五十九條及姓名條例第一條第二項規定之限制。</p> <p>前項子女，嗣後未從具原住民身分之父或母之姓或未取用原住民傳統名字者，喪失原住民身分，但依本法中華民國○年○月○日修正前之第四條第三項規定申請取得原住民身分者，不在此限。</p> <p>第一項子女之姓名變更登記，未成年時及成年後各以一次為限。</p>	<p>第七條 第四條第二項及前條第二項、第三項子女從具原住民身分之父、母之姓或原住民傳統名字者，未成年時得由法定代理人協議或成年後依個人意願取得或變更，不受民法第一千零五十九條及姓名條例第一條第二項規定之限制。</p> <p>前項子女，嗣後變更為非原住民之父或母之姓者，喪失原住民身分。</p> <p>第一項子女之變更從姓或取得原住民傳統名字，未成年時及成年後各以一次為限。</p>	<p>一、第二項修正為但依本法中華民國○年○月○日修正前之第四條第三項規定申請取得原住民身分者，不在此限。</p> <p>二、原修正草案第三項刪除，餘照案通過。</p>
<p>第八條 依本法之規定應具原住民身分者，於本法施行前，因結婚、收養、自願拋棄或其他法</p>	<p>第八條 依本法之規定應具原住民身分者，於本法施行前，因結婚、收養、自願拋棄或其他原</p>	<p>一、第一項「律」修成「令」</p> <p>二、第二項修正為「前項當事人已死亡者，或因不可歸責於己之事</p>



<p><u>令上</u>原因喪失原住民身分者，得申請回復原住民身分。</p> <p>前項當事人已死亡者，或因不可歸責於己之事由，以致未能於死亡前申請者，其子女準用第四條第二項、第六條及前條之規定，<u>亦得從具原住民身分之直系血親尊親屬之姓或取用傳統名字，申請取得原住民身分。</u></p> <p><u>得依本法之規定申請取得原住民身分，但於本法施行前已死亡者，其子女得準用第四條第二項、第六條及前條規定，取用原住民族傳統名字，取得原住民身分。</u></p>	<p>因喪失或未取得原住民身分者，得<u>檢具足資證明原住民身分之文件</u>，申請回復<u>或取得</u>原住民身分。</p> <p>前項當事人已死亡者，其<u>婚生</u>子女準用第四條第二項及第七條之規定。</p>	<p>由，以致未能於死亡前者申請者，其子女準用第四條第二項、第六條及前條之規定，亦得從具原住民身分之直系血親尊親屬之姓或取用傳統名字，申請取得原住民身分。」(院版+鄭委員)</p> <p>三、第三項依陳瑩委員修正動議修正通過「修正為得依本法之規定申請取得原住民身分，但於本法施行前已死亡者，其子女得準用第四條第二項、第六條及前條規定，取用原住民族傳統名字，取得原住民身分。」</p>
<p>第九條 原住民有下列情形之一者，得申請喪失原住民身分：</p> <p>一、原住民與非原住民結婚者。</p> <p>二、原住民為非原住民收養者。</p> <p>三、年滿二十歲，自願拋棄原住民身分者。</p> <p>依前項規定喪失原住民身分者，除第三款情形外，得於婚姻關係消滅或收養關係終止後，檢具證明文件申請回復原住民身分。</p> <p>依第一項申請喪失</p>	<p>第九條 原住民有下列情形之一者，得申請喪失原住民身分：</p> <p>一、原住民與非原住民結婚者。</p> <p>二、原住民為非原住民收養者。</p> <p>三、年滿二十歲，自願拋棄原住民身分者。</p> <p>依前項規定喪失原住民身分者，除第三款情形外，得於婚姻關係消滅或收養關係終止後，檢具證明文件申請回復原住民身分。</p> <p>依第一項申請喪失</p>	<p>本條未修正。</p>

原住民身分者，其申請時之直系血親卑親屬之原住民身分不喪失。	原住民身分者，其申請時之直系血親卑親屬之原住民身分不喪失。	
	<p>第十條 山地原住民與平地原住民結婚，得約定變更為相同之山地原住民或平地原住民身分；其子女之身分從之。</p> <p>未依前項規定約定變更為相同之原住民身分者，其子女於未成年時，得由法定代理人協議或成年後依個人意願，取得山地原住民或平地原住民身分。</p>	全案保留，送協商。
<p>第十一條 原住民身分之取得、喪失、變更、更正、撤銷或回復，經戶政事務所審查符合規定後，於戶籍資料內為原住民身分別之登記，始生效力。</p> <p>戶政事務所應依當事人之所屬民族及意願登記民族別，其民族別認定辦法，由行政院定之。</p>	<p>第十一條 原住民身分取得、喪失、變更或回復之申請，由當事人戶籍所在地之戶政事務所受理，審查符合規定後於戶籍資料及戶口名簿內註記或塗銷其山地或平地原住民身分及族別，並通報當事人戶籍所在地之鄉（鎮、市、區）公所。</p> <p>前項原住民之族別認定辦法，由行政院定之。</p>	照案通過
	<p>第十二條 因戶籍登記錯誤、遺漏或其他原因，誤登記為原住民身分或漏未登記為原住民身分者，當事人戶籍所在地之戶政事務所應於知悉後，書面通知當事人為更正之登記，或由當事人向戶籍所在地之戶政</p>	<p>一、本條刪除。</p> <p>二、照案通過</p>

	事務所申請查明，並為更正之登記。	
第十二條 本法自公布日施行。	第十三條 本法自中華民國九十年一月一日施行。	一、條次變更。 二、本法本次修正為全案修正，定自公布日施行。 三、照案通過

# 排除？還是放棄？ 平埔族與山胞身分認定\*

葉高華\*\*

## 摘 要

對於大多數平埔族人不具法定原住民身分的原因，有兩種截然不同的論述。排除論認為大多數平埔族人在 1950 年代的山胞身分認定中遭到排除；放棄論則認為大多數平埔族人在山胞身分認定中放棄登記。由於當代原住民身分完全採認 1950 年代山胞身分認定的結果，本文試圖釐清山胞身分認定的脈絡與過程。史料顯示「山地同胞」是高砂族的延續，原本就不包含平埔族群。反倒是，政府曾經開了一扇門，讓平埔族人獲得加入平地山胞的機會。然而，1956 年 9 月時，還有兩萬多人在戶口普查中回答自己是平埔族，但卻在隨後展開的平地山胞登記中缺席了。可能原因是他們未獲得告知，或者不認為自己是高砂族。無論如何，平埔族人未登記為平地山胞，不表示他們失去原住民認同；欲解決平埔族群身分認定的爭議，有必要跳脫山胞身分認定的框架。

關鍵詞：高砂族、山地同胞、平地山胞、身分認定、戶口普查

---

\* 由衷感謝陳俊安與筆者的討論，開啟筆者撰寫本文的動機；詹素娟對於「族系未詳」的重視，鼓舞筆者進一步釐清這個訊息的意義；陳怡宏幫助筆者解讀部分日文史料；匿名審查人盡責地把關，促使筆者更加深思熟慮。唯本文未竟之處，皆由筆者自負。

\*\* 國立中山大學社會學系助理教授

來稿日期：2012 年 6 月 4 日；通過刊登：2013 年 6 月 10 日。

- 一、排除論與放棄論
- 二、從高砂族到山地同胞
- 三、山胞身分認定
- 四、族系未詳之謎
- 五、平地山胞人口比對
- 六、結論

---

## 一、排除論與放棄論

2009年5月2日，三千多位平埔族人走上凱達格蘭大道，要求政府還給平埔族原住民身分。臺南縣平埔族西拉雅文化協會理事長萬淑娟表示：「民國46年〔按：1957〕臺灣省政府民政廳曾頒訂『平地山胞認定標準』，指出日治時期種族為『熟』者，可以登記為平地原住民。但由於政府行政疏失，僅發函給苗栗縣、屏東縣、臺東縣與花蓮縣政府，多數平埔族人根本無法得知可以辦理原住民身分登記。」<sup>1</sup>隔年，她以相同理由對行政院原住民族委員會（以下簡稱「原民會」）提起行政訴訟。<sup>2</sup>

這套論述主張大多數平埔族人在1950年代的「平地山胞身分認定」中被有意或無意地排除，導致他們失去法定原住民身分。本文簡稱這套論述為「排除論」。陳俊安與筆者在2009年1月6日的報紙投書中為排除論提供重要的證據：

以臺南縣而言，自始即未收到省政府的「平地山胞身分認定標準」函令，而後歷次補登記亦未得知具有「熟」身分者應予以登記為平地山胞。當年

---

<sup>1</sup> 林嘉琪、謝文華報導，〈3000平埔族人 要馬兌現正名支票〉（2009年5月3日），《自由時報電子報》，下載日期：2012年5月21日，網址：<http://www.libertytimes.com.tw/2009/new/may/3/today-life2.htm>。

<sup>2</sup> 黃博郎報導，〈西拉雅正名再開庭 縣府力爭〉（2010年5月29日），《自由時報電子報》，下載日期：2012年5月21日，網址：<http://www.libertytimes.com.tw/2010/new/may/29/today-south12.htm>。

的行政作業顯有疏失，致使眾多仍具有身分認同的平埔族群，被國家行政制度排除在外，並非自願喪失其身分。<sup>3</sup>

與此相反，另一套論述主張大多數平埔族人在 1950 年代的「平地山胞身分認定」中自行放棄登記，因而原住民身分。本文簡稱這套論述為「放棄論」。原民會是放棄論的主要擁護者，屢屢利用這套論述拒絕平埔族人取得法定原住民身分：

平地原住民係指在民國四十五年〔按：1956〕、四十六年及四十八年〔按：1959〕上開登記期間，向戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所申請登記有案取得平地原住民身分者。平埔族族群於日治時期之戶口調查簿種族欄雖註記為「熟」，因大部分平埔族族群並未辦理登記，是以，並未取得原住民身分。<sup>4</sup>

今原民會主任委員林江義雖然對於平埔族群的處境表示同情，但仍堅持放棄論的立場：

平埔族群為臺灣山胞（原住民）的事實不論在文化上、歷史上無庸置疑，甚至行政上也是不爭的事實。然而現實上絕大部分的平埔族人並未具有行政上官方認定的原住民身分。究竟要如何合理解釋此一現象？根據文獻的記載再進一步分析，大部份的證據指向臺灣省政府於民國四十五年十月頒訂「臺灣省平地山胞認定標準」時，平埔族人基於外在因素，抑或主觀的意願，委屈隱藏了自己的身分在漢人社會中，未在法定公告登記期間即四十五年十月六日至四十五年十二月三十一日止，辦理登記。同時在以後臺灣省政府令二次展期得以補登記時——四十六年五月十日至七月十日止與四十八年五月一日起至四十八年六月三十日止——亦均未向當地鄉鎮

陳俊安、葉高華，〈把原住民身分權還給熟男熟女〉（2009年1月6日），《蘋果日報》，下載日期：2012年12月9日，網址：<http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/property/20090106/31293378/>。

〔按：事實上，在這篇文章發表前，作者之一的陳俊安已於2008年12月14日，在「西拉雅平埔熟番原住民正名座談會」提出主要的論點。〕

〈相關函釋：九十二年五月三十日原民企字第0920018134號函〉，收於行政院原住民族委員會編，《原住民身分法解釋彙編》（臺北：該委員會，2003），頁1-4~1-5。

市區公所辦理「平地山胞」身分登記，應該是更直接的原因。換言之，這項法令措施的頒訂以及平埔族在當時臺灣主流社會充滿階級歧視，長期忍受欺壓無奈地躲在漢人背後，隱藏不為登記，應該才是其原住民身分喪失之「元兇」。<sup>5</sup>

無論是排除論還是放棄論，都將大多數平埔族人不具法定原住民身分的根源指向 1950 年代的山胞身分認定，但卻做出截然不同的解讀，顯示山胞身分認定的脈絡與部分環節仍籠罩於歷史的迷霧中。本文試圖釐清 1950 年代山胞身分認定的來龍去脈，包括：

- (一)「山胞」指的是誰？
- (二)為什麼會有山胞身分認定？
- (三)山胞身分認定如何處理平埔族群？
- (四)究竟有多少平埔族人經由山胞身分認定取得山胞身分？

釐清這些問題，對於解決當代平埔族群認定的爭議將有實質幫助。<sup>6</sup> 首先，我們需要撥開的第一層迷霧，是釐清「山地同胞」這個人群類屬的由來與原始意涵。

## 二、從高砂族到山地同胞

### (一) 山地同胞的由來

在日本統治後期的官方統計中，「本島人」下分「福建」、「廣東」、「其／他／漢人」、「平埔族」、「高砂族」。<sup>7</sup> 這個分類架構在 1946 年出版的《臺灣省五十

<sup>5</sup> 林江義，〈臺灣原住民族官方認定的回顧與展望〉，收於潘朝成、劉益昌、施正鋒合編，《臺灣平埔族》（臺北：前衛出版社，2003），頁 184。

<sup>6</sup> 關於當代平埔族群認定的爭議，參見謝若蘭，〈平埔族群正名運動與官方認定之挑戰〉，《臺灣原住民族研究季刊》4:2（2011 年 6 月），頁 121-142；段洪坤、陳淑偉，〈平埔原住民族血源認定與文化認定的發展評析〉，《臺灣原住民族研究季刊》1:1（2008 年 3 月），頁 169-188；施正鋒，〈西拉雅族的身分與政府的承認政策〉，《臺灣原住民族研究季刊》3:1（2010 年 3 月），頁 1-28。

<sup>7</sup> 臺灣總督府編，《臺灣戶口統計》（臺北：該府，1944），頁 40。

一年來統計提要》中被轉譯為：「本省人」下分「來自福建」、「來自廣東」、「來自他省」、「平埔族」、「高山族」。<sup>8</sup> 此外，歷年度《臺灣總督府統計書》中的〈高砂族／戶口〉也被《臺灣省五十一年來統計提要》統整為〈歷年高山族戶口〉。<sup>9</sup> 顯而易見，「高山族」是「高砂族」的延續與轉譯，不包含平埔族群在內。

高山族作為高砂族的替代詞，也被廣泛使用於戰後初期的法令當中。例如，1946年8月8日臺灣省行政長官公署通令各縣市政府「高山族同胞減免稅捐標準」：

查本省高山同胞，過去居住山地（行政區域外）者不課賦稅，居住平地（行政區域內）者，照課賦稅，現蕃地雖編組為山地鄉村，但為扶植經濟能力，仍應暫准豁免，以示體恤，至居住山地鄉村外之高山同胞，可由各該縣市政府審察其納稅能力與實際情形，酌予征收或減免。惟平地人民，原有納稅能力者，自不能因居住山地而免其稅捐，以防取巧規避。<sup>10</sup>

這個政策顯然延續了日本時代的高砂族租稅政策。1945年，臺灣總督府總結其最後幾年的業務，編成《臺灣統治概要》。其中，〈高砂族／租稅及公課〉一節指出，除了居住於平地的部分高砂族人負擔與一般島民相同的租稅，大部分高砂族人因經濟力貧弱，仍處於不可能課稅的狀態。<sup>11</sup> 由此可見，「高山族同胞減免稅捐標準」中所指的高山族，就是原先的高砂族，不包含平埔族群在內。

1947年6月28日，臺灣省政府（以下簡稱「省政府」）民政廳通報將「高山族」改稱「山地同胞」：

「本府委員會第五次會議後談話，有通令『高山族』嗣後應改稱為『山地同胞』。又南委員聲請轉呈中央，對於本省由山地選出之國大代表，勿再

<sup>8</sup> 臺灣省行政長官公署統計室編，《臺灣省五十一年來統計提要》（臺北：該室，1946），頁92-93。

<sup>9</sup> 臺灣總督府編，《臺灣總督府第四十六統計書（昭和十七年）》（臺北：該府，1944），頁34-35；臺灣省行政長官公署統計室編，《臺灣省五十一年來統計提要》，頁94-95。〔按：〈高砂族／戶口〉這個表格在1935年度之前的《臺灣總督府統計書》稱為〈蕃社戶口〉或〈蕃社現住／戶口〉，其內容亦不包含熟蕃（平埔族）。〕

<sup>10</sup> 〈臺灣省行政長官公署代電／事由：電知高山族同胞減免稅捐標準希遵辦具報〉，《臺灣省行政長官公署公報》35秋：37（1946年8月12日），頁585。

<sup>11</sup> 臺灣總督府編，《臺灣統治概要》（臺北：該府，1945），頁107-108。



用高山族代表之稱謂。等因，相應函達查照辦理。」等由，查本省山地同胞，在日治時代，備受歧視壓迫，並使集居高山，視同化外，寢成「高山族」之名稱。光復之後，對山地同胞，一視同仁。「高山族」名稱，應即禁止使用。以示平等之至意。除分呈行政院通令糾正外，相應通報查照，並轉飭所屬一體知照為荷。<sup>12</sup>

1948年5月19日，省政府民政廳重申「高山族」應改稱為「山地同胞」，並解釋山地同胞指的就是日本時代的高砂族：

查過去日治時代稱呼山地同胞為「高山族」「高砂族」或「蕃族」，含有歧視觀念，前經省府委員會第五次會議議決禁止使用是項名稱，並規定嗣後應悉稱為「山地同胞」，案經省府電報行政院核備，經准內政部三十六年〔按：1947〕七月二十四日……轉奉行政院准予分行有關機關，並經本廳……通報查照各在案。惟查邇來各地民間仍多以「高山族」「高砂族」「蕃族」等稱呼山地同胞，殊有未合，為尊重山地同胞地位，並融洽感情起見，對於此類名稱亟應禁絕使亟〔按：原文如此，「亟」字應為衍字。〕用，合行電希注意糾正為要。<sup>13</sup>

爾後，省政府又分別於1949年8月13日、1958年3月25日、1958年9月26日、1963年4月27日四度重申不得稱呼山地同胞為「高山族」「高砂族」或「蕃族」。<sup>14</sup> 透過這些反覆的宣示，當可確認高砂族於戰後初期被稱為高山族，隨即再改稱山地同胞。因此，山地同胞的原始意涵不包含平埔族群，殊無疑義。

<sup>12</sup> 〈臺灣省政府民政廳通報／事由：高山族應改稱山地同胞及國大代表勿稱高山族代表請查照〉，《臺灣省政府公報》36夏：78（1947年6月29日），頁548。

<sup>13</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為邇來各地民間仍多以「高山族」「高砂族」或「蕃族」稱呼山地同胞電希飭屬切實禁絕使用〉，《臺灣省政府公報》37夏：45（1948年5月24日），頁665。

<sup>14</sup> 〈臺灣省政府代電／事由：電為對山地同胞不得以「高山族」「蕃族」等稱呼希切實遵照〉，《臺灣省政府公報》38秋：41（1949年8月17日），頁608；〈臺灣省政府令／事由：南投縣仁愛鄉鄉民代表會議建議重新令知全省人民劃一對山地同胞稱呼一案，希知照轉知〉，《臺灣省政府公報》47春：69（1958年3月28日），頁1020；〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為對本省山地同胞稱呼一案，電希查照〉，《臺灣省政府公報》47冬：1（1958年10月1日），頁2；〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為對本省山地人應稱為「山地同胞」，如仍有歧視稱呼應予糾正〉，《臺灣省政府公報》52夏：27（1963年5月1日），頁3。

## （二）山地同胞的特殊權益

前面提過，臺灣省行政長官公署曾通令高山族居住於山地鄉者免稅，但平地人居住於山地鄉者照課賦稅。這項原則在省政府成立之後獲得重申。<sup>15</sup> 1953年3月9日，省政府頒訂更周延的「山地籍同胞征免租稅原則」，規定：「二 山地籍同胞住居在山地行政區域以內者，除印花稅外，各項稅捐均暫准免征」、「四 遷居山地行政區域之平地同胞及在地之法人，均應依法報納各項稅捐。」<sup>16</sup> 至於移居平地之山胞，僅限耕種「經核准為山胞耕用之保留地」者豁免田賦與地租，待保留地完成水利建設而予以放領之後，就得開始繳納。<sup>17</sup>

這項措施原意為扶植山地同胞的經濟能力，但在欠缺法令規範山胞身分的當時，反而給予漢人逃漏稅的空間。例如，1953年3月24日省政府答覆臺東縣政府：「關於該縣山地鄉常有商人假借山胞名義免稅屠宰牲畜銷售圖利一節，……，由該管鄉（鎮）公所負責嚴密查緝稽征，以防逃漏。」<sup>18</sup> 當時山胞身分認定不夠明確而造成逃漏稅的情節，由此可見一斑。

政府給予山地同胞的特殊權益除了租稅減免外，還包括升學優惠。1951年6月14日，省政府教育廳通令省立專科以上學校、各縣市（局）政府，並抄副本送國立臺灣大學：「臺灣省山胞學生可酌予從寬錄取。」<sup>19</sup> 然而，在欠缺法令規範山胞身分的當時，誰可以從寬錄取？誰不可以從寬錄取？這顯然容易滋生糾紛。

攸關山胞身分的另一項特殊權益是選舉保障。按1950年4月14日頒訂之「臺灣省各縣市實施地方自治綱要」，縣市議員名額為：「山地鄉每鄉選出議員一名。」<sup>20</sup> 該法令並未規定居住於山地鄉的漢人是否可投山地鄉議員選票？還是只能投一

<sup>15</sup> 〈臺灣省政府代電／事由：重申山地鄉村高山族同胞豁免賦稅辦法案希遵照〉，《臺灣省政府公報》36 夏：61（1947年6月10日），頁218。

<sup>16</sup> 〈臺灣省政府令／事由：令頒本省山地籍同胞征免租稅原則，仰遵照〉，《臺灣省政府公報》42 春：57（1953年3月11日），頁664。

<sup>17</sup> 〈臺灣省政府令／事由：令頒本省山地籍同胞征免租稅原則，仰遵照〉，頁664。

<sup>18</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為據呈該縣（臺東）山地鄉常有商人假借山胞名義免稅屠宰牲畜應如何處理一案，核復知照〉，《臺灣省政府公報》42 春：73（1953年3月30日），頁896。

<sup>19</sup> 〈臺灣省政府教育廳代電／事由：奉教育部核示本省山地同胞升學專科以上學校者可酌予從寬錄取案電希知（查）照〉，《臺灣省政府公報》40 夏：68（1951年6月18日），頁924。

<sup>20</sup> 〈臺灣省各縣市實施地方自治綱要〉，《臺灣省政府公報》39 夏：20（1950年4月24日），頁307。

般議員選票？這在編造選舉人名冊時易生困擾。因此，「臺灣省各縣市實施地方自治綱要」於第二屆縣市議員選舉開辦前的1952年11月4日，修訂為：「山地鄉每鄉選出議員一名；但以山地同胞為限。」<sup>21</sup>然而，山地同胞應如何認定，仍然沒有法令明文規定。再者，「居住平地之山地同胞在五百人以上不滿五千人者，選出議員一名，滿五千人者，每加五千人增選一名。」<sup>22</sup>但居住於平地之山地同胞應如何與漢人區別呢？同樣沒有法令明文規定。

在省議員方面，按1951年8月29日頒訂之「臺灣省臨時省議會組織規程」，一般議員採直接選舉，山胞議員採間接選舉：「居住平地之山地同胞選出之縣市議員，聯合選出臨時省議會議員一名，另由山地鄉選出之縣議員聯合選出臨時省議會議員二名。」<sup>23</sup>按照這個法令的精神，山地同胞不能投票。但在欠缺法令規範山胞身分的當時，也許某些在縣市議員選舉中投過山胞議員的人，在臨時省議會選舉中又投給一般議員，使其意志在選出省議員的過程中表達了2次（先間接、後直接）。

1953年8月22日，省政府修訂「臺灣省臨時省議會組織規程」，將第二屆臨時省議會之山胞議員改為直接選舉：「各縣市居住平地之山地同胞聯合選出臨時省議會議員一名，各縣市居住山地鄉之山地同胞聯合選出臨時省議會議員二名，當選人及候補人均以山地同胞為限。」<sup>24</sup>然而，如同縣市議員選舉的問題，山胞身分如何認定，易困擾選舉人名冊的編造。

1954年，臺中縣選舉事務所編造第二屆臨時省議會議員的選舉人名冊時便遭遇山胞身分認定的疑義，於是請示省政府：「居住平地之平埔族應視為平地人抑或山地同胞？」省政府於4月9日答覆：「居住平地之平埔族應視為平地人，列入平地選民名冊。」<sup>25</sup>有論者以為這個解釋令使平埔族群喪失山胞身分。<sup>26</sup>但山地同胞是高砂族的延續，原本就不包含平埔族群，故不存在將平埔族群排除的問

<sup>21</sup> 〈臺灣省各縣市實施地方自治綱要〉，《臺灣省政府公報》41冬：29（1952年11月5日），頁299。

<sup>22</sup> 〈臺灣省各縣市實施地方自治綱要〉，《臺灣省政府公報》41年冬：29，頁299。

<sup>23</sup> 〈臺灣省臨時省議會組織規程〉，《臺灣省政府公報》40秋：77（1951年9月29日），頁898。

<sup>24</sup> 〈臺灣省臨時省議會組織規程〉，《臺灣省政府公報》42秋：48（1953年8月25日），頁609。

<sup>25</sup> 〈臺灣省政府令／事由：據請示居住平地之平埔族應視為平地人抑或為山地同胞一案，希知照〉，《臺灣省政府公報》43夏：9（1954年4月10日），頁109。

<sup>26</sup> 施正鋒，〈西拉雅族的身分與政府的承認政策〉，頁12。

題。事實上，這個解釋令顯示臺灣省政府對於山地同胞即為原高砂族的看法，前後一致。

附帶一提，山地鄉長依照慣例亦由山地山胞擔任。但直到 1959 年 10 月 2 日頒訂之「臺灣省各縣市公職人員選舉罷免規程」始明文規定：「山地鄉鄉長候選人以山地山胞為限」，<sup>27</sup> 當時山地山胞的身分認定業已完成。

由於戰後山地同胞享有延續自日本時代的租稅減免，再加上升學優惠、選舉保障等特殊權益，在行政上遂有認定其身分之需求。<sup>28</sup> 同樣的道理，省籍身分在 1992 年以前攸關中央民意代表名額、高普考錄取名額等權益，因此「戶籍法」明文規定省籍身分的認定方式。<sup>29</sup> 反觀平埔族群與本島漢人自日本時代後期即被一視同仁。<sup>30</sup> 由於在行政上毫無差別，戰後政府不曾認定平埔族群的身分，就如同不曾認定福佬人、客家人的身分一樣。總而言之，山地同胞的特殊權益是促使政府制訂山胞身分認定標準的主要原因。

### 三、山胞身分認定

#### （一）山地山胞認定標準

第二屆臨時省議會議員選舉定於 1954 年 4 月 18 日及 5 月 2 日分兩次投票。<sup>31</sup> 這次選舉，首次由山地同胞直接選出山胞議員。為了避免選舉人名冊的編造出現疑義，山胞身分需要更明確的規範。因此，省政府於 2 月 9 日正式訂定法令上所謂「山地同胞」的範圍：

<sup>27</sup> 〈臺灣省各縣市公職人員選舉罷免規程〉，《臺灣省政府公報》48 冬：7（1959 年 10 月 8 日），頁 84。

<sup>28</sup> 山地山胞於身分認定完成後獲得更多特殊權益。例如，1966 年修正之「臺灣省山地保留地管理辦法」將其保障之「山地人民」限定為山地山胞。參見〈臺灣省山地保留地管理辦法〉，《臺灣省政府公報》55 春：6（1966 年 1 月 10 日），頁 2。

<sup>29</sup> 王甫昌，〈由「中國省籍」到「臺灣族群」：戶口普查籍別類屬轉變之分析〉，《臺灣社會學》9（2005 年 6 月），頁 59-117。

<sup>30</sup> 詹素娟，〈從差異到混同：日治初期「帝國臣民」架構下的熟番社會〉，收於洪麗完主編，《國家與原住民：亞太地區族群歷史研究》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2009），頁 71-104。

<sup>31</sup> 〈臺灣省政府公告／事由：為公告第二屆省議員選舉日期與議員名額及候選人申請登記起訖日期暨選務所成立日期〉，《臺灣省政府公報》43 春：61（1954 年 3 月 17 日），頁 832。

- 一 查現住山地行政區域內十二萬餘人口中有三萬三千餘之平地人，此項平地人中尚有部份與山地同胞有血親姻親收養認領準正等關係，判別為山胞抑為平地人，時生困難，易起糾紛。
- 二 茲特規定法令上所謂「山地同胞」之範圍如次：「凡原籍在山地行政區域內而其本人或父系直系尊親屬（父為入贅之平地人者從其母）在光復前日據時代戶籍簿種族欄登載為高山族（或各族名稱）者，稱為山地同胞」。<sup>32</sup>

這個認定標準同時採計血緣主義和屬地主義。設籍於山地行政區域但無高山族（高砂族）血緣者，固然不屬於山地同胞；原籍位於平地行政區域的大多數阿美族和卑南族，是否也被排除於「山地同胞」的範圍之外呢？<sup>33</sup>

從前後脈絡來看，這個法令應只適用於山地行政區域內。首先，這個法令的宗旨提到要解決的是山地行政區域內的問題。第二，按 1953 年修訂之「臺灣省臨時省議會組織規程」規定：「各縣市居住平地之山地同胞聯合選出臨時省議會議員一名。」<sup>34</sup> 若將大多數居住於平地的山地同胞除名，這一席議員要如何選出呢？第三，省政府於 1955 年 2 月 10 日發布「臺灣省政府輔導平地山胞生活計劃」，其實施地區為：「花蓮縣計光復、瑞穗、豐濱、吉安、壽豐、富里、鳳林、新城、花蓮、玉里等十鄉鎮市；臺東縣計卑南、東河、長濱、太麻里、池上、鹿野、大武、成功、關山、臺東等十鄉鎮；苗栗縣計南庄鄉一鄉。」<sup>35</sup> 由此可見，這些平地行政區域內的山胞並未被 1954 年的認定標準剝奪山胞身分。

無論如何，1954 年的認定標準只解決山地行政區域內的山胞身分認定問題。至於平地行政區域內的山胞身分認定，要到 2 年之後才展開。

<sup>32</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為訂定法令上所謂「山地同胞」之範圍，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》43 春：30（1954 年 2 月 9 日），頁 402。

<sup>33</sup> 林江義與謝若蘭據此認為阿美族、卑南族在戰後初期不具原住民身分。參見林江義，〈臺灣原住民族官方認定的回顧與展望〉，頁 180；謝若蘭，〈平埔族群正名運動與官方認定之挑戰〉，頁 121-142。

<sup>34</sup> 〈臺灣省臨時省議會組織規程〉，《臺灣省政府公報》42 秋：48，頁 609。

<sup>35</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為檢發本府輔導平地山胞生活計劃一種，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》44 春：32（1955 年 2 月 14 日），頁 358。

## （二）平地山胞認定標準

1956 年 10 月 3 日，省政府通令臺北、桃園、新竹、苗栗、南投、高雄、屏東、臺東、花蓮等縣政府：

一 茲訂定臺灣省平地山胞認定標準如後：

- 1 凡日據時代居住平地行政區域內，其原戶口調查簿記載為「高山族」者，為平地山胞。
- 2 確係平地山胞，而原戶口調查簿漏失，無可考查者，得檢具足資證明文件及平地山胞二人之保證書，向鄉鎮市區公所申請登記為平地山胞。
- 3 平地山胞之身分，不因與山地山胞或平地人結婚（包括入贅）而變更。
- 4 平地山胞與山地山胞或平地人結婚所生子女之身分，從父系，其係入贅所生子女身分，則從母系。……
- 5 凡符合於第一點規定條件之平地山胞，應於命令到達公告後，向當地鄉鎮市區公所申請為平地山胞之登記，……前項登記期間，自公告日起，至四十五年十二月卅一日止。<sup>36</sup>

這個認定標準並未包含平埔族群，也未通令西拉雅族的大本營：臺南縣政府，顯示省政府認為山地同胞即為原高砂族的看法相當一致。12 月 27 日，省政府民政廳以解釋令再次確認：「本省平地山胞認定標準第一項第一款所指『高山族』，係包括『高砂族』及『阿眉族』而言」。<sup>37</sup>

相較於山地山胞直接獲得官方認定，平地山胞則需經由「申請登記」的手續才完成認定。省政府反覆重申：「其本人如不願申請登記為平地山胞者，自無予以登記為『平地山胞』之必要」、<sup>38</sup>「查當事人如不願登記為平地山胞者，自無強予登記之必要」、<sup>39</sup>「原為平地山胞如不願申請登記為平地山胞者，得以平地

<sup>36</sup> 〈臺灣省政府令／事由：茲訂定本省平地山胞認定標準一種，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》45 冬：6（1956 年 10 月 6 日），頁 67。

<sup>37</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為關於辦理平地山胞認定登記疑義請釋示一案，電復查照〉，《臺灣省政府公報》46 春：2（1957 年 1 月 5 日），頁 15。

<sup>38</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為關於辦理平地山胞認定登記疑義請釋示一案，電復查照〉，頁 15。

<sup>39</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：平地山胞登記疑義，電復知照〉，《臺灣省政府公報》46 春：22（1957 年 1 月 30 日），頁 227-228；〈臺灣省政府民政廳代電／事由：平地山胞登記疑義，電復知照〉，《臺灣省政府公報》46 春：41（1957 年 2 月 23 日），頁 486。

居民數計算」、<sup>40</sup>「原為平地山胞，此次登記期間，不願申請登記為平地山胞者，無強予登記之必要，前經核復有案」、<sup>41</sup>「當事人如不願登記為『平地山胞』者，自無強予登記之必要，仍應視為平地人民」。<sup>42</sup>

從表面上來看，平地山胞認定似乎較具開放性與自主性。但從政府須反覆重申不得強迫個人登記來看，平地山胞認定在實務上應該是以集體登記為主。

### （三）平埔族獲准登記為平地山胞

如同前述，山地同胞從一開始就不包含平埔族群。然而，1957年的兩道解釋令卻開了一扇門，讓平埔族人獲得加入平地山胞的機會。省政府於1月22日答覆屏東縣政府關於平地山胞登記疑義案，並將解釋令同時發給苗栗、臺東、花蓮等縣政府：

日據時代居住平地行政區域內，而戶籍簿種族欄記載為「熟」，於光復後繼續居住平地行政區域者，應否認定平地山胞乙節，應依照「平地山胞認定標準」第一項第一款之規定，經聲請登記後，可准予登記為「平地山胞」。<sup>43</sup>

3月11日，省政府民政廳再次答覆屏東縣政府關於平地山胞登記疑義案，並將副本抄送各縣政府：

日據時代居住於平地，其種族為「熟」者，應認為平地山胞。<sup>44</sup>

前述西拉雅族人萬淑娟控訴政府的主要依據，便是第一道解釋令未發給臺南縣政府。然而，反對者卻也可以主張第二道解釋令的副本有抄送臺南縣政府，故平埔族人可登記為平地山胞的訊息已傳達。無論如何，這兩道解釋令提出的時

<sup>40</sup> 〈臺灣省政府代電／事由：為補充規定平地山胞登記標準一案，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》46春：44（1957年2月27日），頁524-525。

<sup>41</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：平地山胞登記疑義案，電復查照〉，《臺灣省政府公報》46春：61（1957年3月19日），頁764。

<sup>42</sup> 〈臺灣省政府民政廳函／事由：准函為請核示有關戶籍統計及平地山胞登記疑義一案，復希查照〉，《臺灣省政府公報》46冬：39（1957年11月18日），頁618。

<sup>43</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為辦理平地山胞登記疑義一案，核復知照〉，《臺灣省政府公報》46春：19（1957年1月26日），頁190。

<sup>44</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：平地山胞登記疑義案，電復查照〉，頁764。

候，平地山胞登記期間（1956 年 10 月 3 日至 12 月 31 日止）業已結束。若無補救機會，平埔族人是來不及登記為平地山胞的。

#### （四）補辦平地山胞登記

1957 年 5 月 10 日，省政府公告補辦平地山胞登記：

近部份縣市請求以尚有部份平地及山地區域平地山胞，因各種原因，未能及時申請登記及未辦登記者，茲為謀補救起見，特規定自本年五月十日起，至七月十日止，兩個月內，准予補辦登記，逾期概不准再補辦登記。<sup>45</sup>

1959 年 4 月 9 日，省政府通令各縣市政府，給予第二次補辦平地山胞登記的機會：

近據部份縣市請求以：尚有部分平地山胞因各種原因未能及時申請登記及未辦理平地山胞登記，茲為謀補救起見，特規定自四十八年五月一日起至四十八年六月卅日止，准予補辦聲請平地山胞登記，逾期概不准再補辦登記手續。<sup>46</sup>

1963 年 8 月 21 日，省政府再次通令各縣市政府補辦平地山胞登記，這是最後一次機會了：<sup>47</sup>

惟近迭據陳情，尚有部份平地山胞在前項規定期間因各種原因，未能及時聲請登記，致未獲得平地山胞身分，茲為謀補救起見，特規定自五十二年（按：1963）九月一日起至五十二年十月三十一日止，准再補辦聲請平地山胞登記。<sup>48</sup>

<sup>45</sup> 〈臺灣省政府公告／事由：為補辦平地山胞登記，公告週知〉，《臺灣省政府公報》46 夏：37（1957 年 5 月 13 日），頁 434。

<sup>46</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為補辦平地山胞登記一案，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》48 夏：8（1959 年 4 月 9 日），頁 75。

<sup>47</sup> 前揭林江義與原住民族委員會的說詞皆遺漏此次補辦登記。參見林江義，〈臺灣原住民族官方認定的回顧與展望〉，頁 184；〈相關函釋：九十二年五月三十日原民企字第 0920018134 號函〉，頁 1-3~1-5。

<sup>48</sup> 〈臺灣省政府令／事由：為補辦平地山胞身分登記一案，令仰遵照〉，《臺灣省政府公報》52 秋：47（1963 年 8 月 23 日），頁 2。



從表面上來看，有意登記為平地山胞的平埔族人共獲得3次登記的機會。若經過三次展期皆未登記，似乎是不願登記為平地山胞，無論其原因有多麼委屈。不過，這三次補辦登記皆未追認先前的兩道解釋令，更未明文准予平埔族人登記為平地山胞。因此，平埔族人可登記為平地山胞的訊息是否公告周知，不無疑問。

那麼，經過三次補辦登記之後，究竟有多少平埔族人登記為平地山胞呢？在討論這個問題之前，有個重要的插曲值得一提。1956年9月舉行的戶口普查，恰於平地山胞認定展開的前夕，揭露平埔族群人口的重要訊息。

## 四、族系未詳之謎

### （一）1956年戶口普查

戰後臺灣第一次戶口普查以1956年9月16日午前0時為標準時刻。<sup>49</sup> 按「中華民國臺灣地區戶口普查實施方案」規定，調查項目應包含：「臺省籍人口，除填其縣市籍外，另填其祖籍，山地同胞填其族系。」<sup>50</sup> 根據這項規定，行政院戶口普查處進一步制訂「填表須知」：

「祖籍」限臺灣省籍者填寫，凡來自福建者填「福建」，來自廣東者填「廣東」，凡來自浙江者填「浙江」，餘類推，如申報義務人不能答復時，由普查員就其語系判別之。山地同胞在「祖籍」下填其族系之名稱，如：泰雅族、賽夏族、布農族、曹〔按：鄒，以下同〕族、排灣族、魯凱族、雅美族、阿美族、卑南族等。<sup>51</sup>

隨後，印發給普查人員的《戶口普查人員手冊》中，關於「祖籍欄」的填記方法有更明確的規範：

<sup>49</sup> 〈總統令／四十五年三月十四日〉，《總統府公報》688（1956年3月16日），頁2。

<sup>50</sup> 〈中華民國臺灣地區戶口普查實施方案〉，《總統府公報》720（1956年7月6日），頁2-3。

<sup>51</sup> 〈臺灣省戶口普查處代電／事由：轉發戶口普查監督員普查員等須知及實施方案各種附件，希知照〉，《臺灣省政府公報》45秋：23（1956年7月27日），頁277。

山地同胞之族系為泰雅、賽夏、布農、曹、排灣、魯凱、雅美、阿美、卑南等，就其所屬之一族系填寫於祖籍空格內。<sup>52</sup>

本文一再指出，山地同胞原本就不包含平埔族群，故其族系名稱列舉原為高砂族的九族，相當順理成章。甚至，按照上述規範，族系的填寫僅限定於九族，連「其他」的空間都沒有。因此，平埔族人除非以九族之一的名義填寫，否則只能就其常用語言填寫為「福建」或「廣東」了。

王甫昌認為：「國民政府對於臺灣省籍人士籍別分類也相當武斷，特別是取消平埔族類屬的決定。……對於此一特別的人群類屬在 1956 年戶口普查中消失，國民政府連正式的說明或給訪員的指示都沒有。」<sup>53</sup> 事實上，「平埔族」這個人群類屬自戰後就不曾被官方認定，並不是到了 1956 年戶口普查時才被取消的。反倒是，行政院戶口普查處在〈戶口普查疑難問題解答彙編〉中承認了「平埔」：

問：本省籍中「平埔族」（本島原住民，已平地化）之「祖籍」應如何填記？

答：填寫「平埔」。<sup>54</sup>

這個補充說明出版於 8 月 15 日，而普查人員分區講習的期間為 8 月 11 日至 8 月底。<sup>55</sup> 因此，這個訊息應有足夠時間傳達給大部分普查人員，並於 9 月的普查中獲得採用。

王甫昌認為：「過去被日本政府歸為『平埔族』者，可以說是被訪員任意的歸入其他類屬。」<sup>56</sup> 事實上，普查員被要求不可任意填寫。按「填表須知」規定：「普查員應將申報義務人回答之事實，直接記入普查表」，<sup>57</sup> 「普查員於預查完畢後，應複述一次，經申報義務人認可後，請其在規定處蓋章。」<sup>58</sup> 因此，平埔

<sup>52</sup> 行政院戶口普查處編，《戶口普查人員手冊》（臺北：臺灣省戶口普查處，1956），頁 109-110。

<sup>53</sup> 王甫昌，〈由「中國省籍」到「臺灣族群」：戶口普查籍別類屬轉變之分析〉，頁 77。

<sup>54</sup> 行政院戶口普查處編，〈戶口普查疑難問題解答彙編〉，《中國內政》12:2（1956 年 8 月 15 日），頁 31。

<sup>55</sup> 臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》（臺北：該處，1959），第 1 卷：台閩地區，戶口普查記述及統計提要，頁 22。

<sup>56</sup> 王甫昌，〈由「中國省籍」到「臺灣族群」：戶口普查籍別類屬轉變之分析〉，頁 77。

<sup>57</sup> 〈臺灣省戶口普查處代電／事由：轉發戶口普查監督員普查員等須知及實施方案各種附件，希知照〉，頁 276。

<sup>58</sup> 〈臺灣省戶口普查處代電／事由：轉發戶口普查監督員普查員等須知及實施方案各種附件，希知照〉，頁 280。

族人在祖籍欄中無論是填寫「平埔」，或以九族之一的名義填寫，或就其常用語言填寫「福建」或「廣東」，按規定是自己選擇的。即使申報義務人無法回答而由普查員代為判定，也得聽過普查員複述，並親自蓋章認可。<sup>59</sup> 由此可見，在《戶口普查人員手冊》未預設「平埔」選項的情況下，仍然選擇填寫「平埔」的人，應當具有相當程度的平埔認同。

## （二）族系未詳的訊息

1956年9月進行的戶口普查允許平埔族人填寫「平埔」。但當普查結果於1959年10月出版時，關於本省籍祖籍與族系的統計表格卻未出現「平埔」類別，原因不明。該表格於「族系」下分九族及「未詳」，共10個類別。<sup>60</sup> 那些在普查時填寫「平埔」的人口，在這個表格中只能放入「族系未詳」一欄了。

事實上，「族系未詳」人口的分布確實與平埔族群的聚居地吻合。圖一根據1935年（昭和十年）國勢調查的結果，描繪平埔族人口的分布。圖二根據1956年戶口普查的結果，描繪「族系未詳」人口的分布。兩相對照，其相似性是毫無疑問的。「族系未詳」人口超過500人的鄉鎮包括：苗栗縣後龍鎮，南投縣埔里鎮，臺南縣白河、大內、新化、左鎮4鄉鎮，高雄縣內門、六龜2鄉，屏東縣潮州、萬巒2鄉鎮，臺東縣長濱鄉，花蓮縣玉里、富里2鄉鎮。顯而易見，這些鄉鎮都是平埔族群的聚居地。<sup>61</sup>

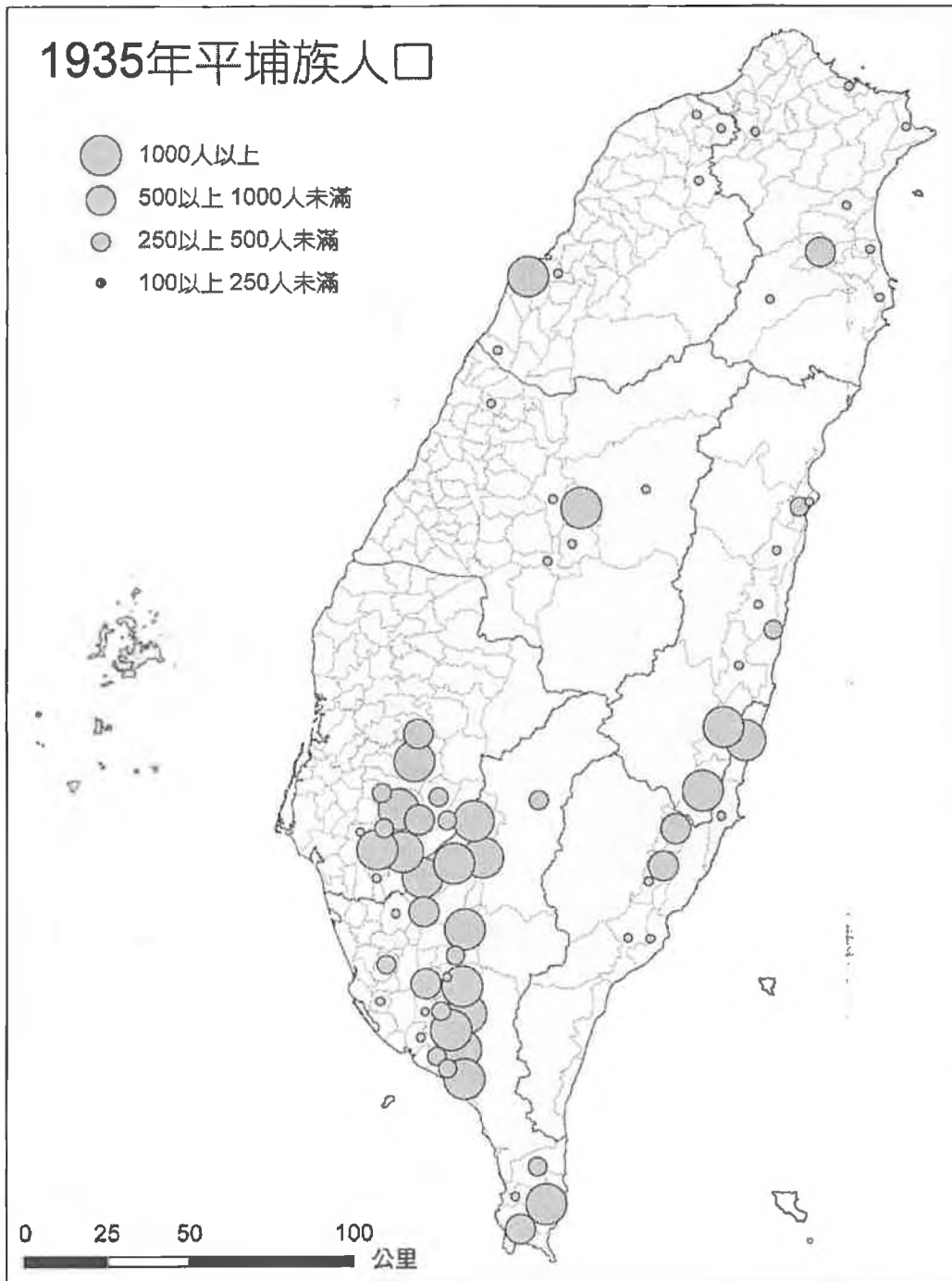
不過，「族系未詳」人口總數為2萬7,009，顯示填寫「平埔」的人口至多只有2萬7,009人，遠少於1943年的平埔族人口總數6萬2,119。<sup>62</sup> 詹素娟推論這「固然可以視為十三年間有高達半數以上的人口流失，卻也說明仍有43.47%比例的人口維持其『熟番』的認知，尤其是認同。……有五成多的平埔族，在戶口普查時以『常用語』偏『福』或『廣』，而分別納入『祖籍福建』或『祖籍廣東』

<sup>59</sup> 不過，在普查員與申報義務人存在言語溝通障礙的情況下，我們不能排除有普查員便宜行事而任意填寫，且申報義務人不太瞭解普查員填寫什麼就蓋章的可能性。

<sup>60</sup> 臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第2卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁321-608。

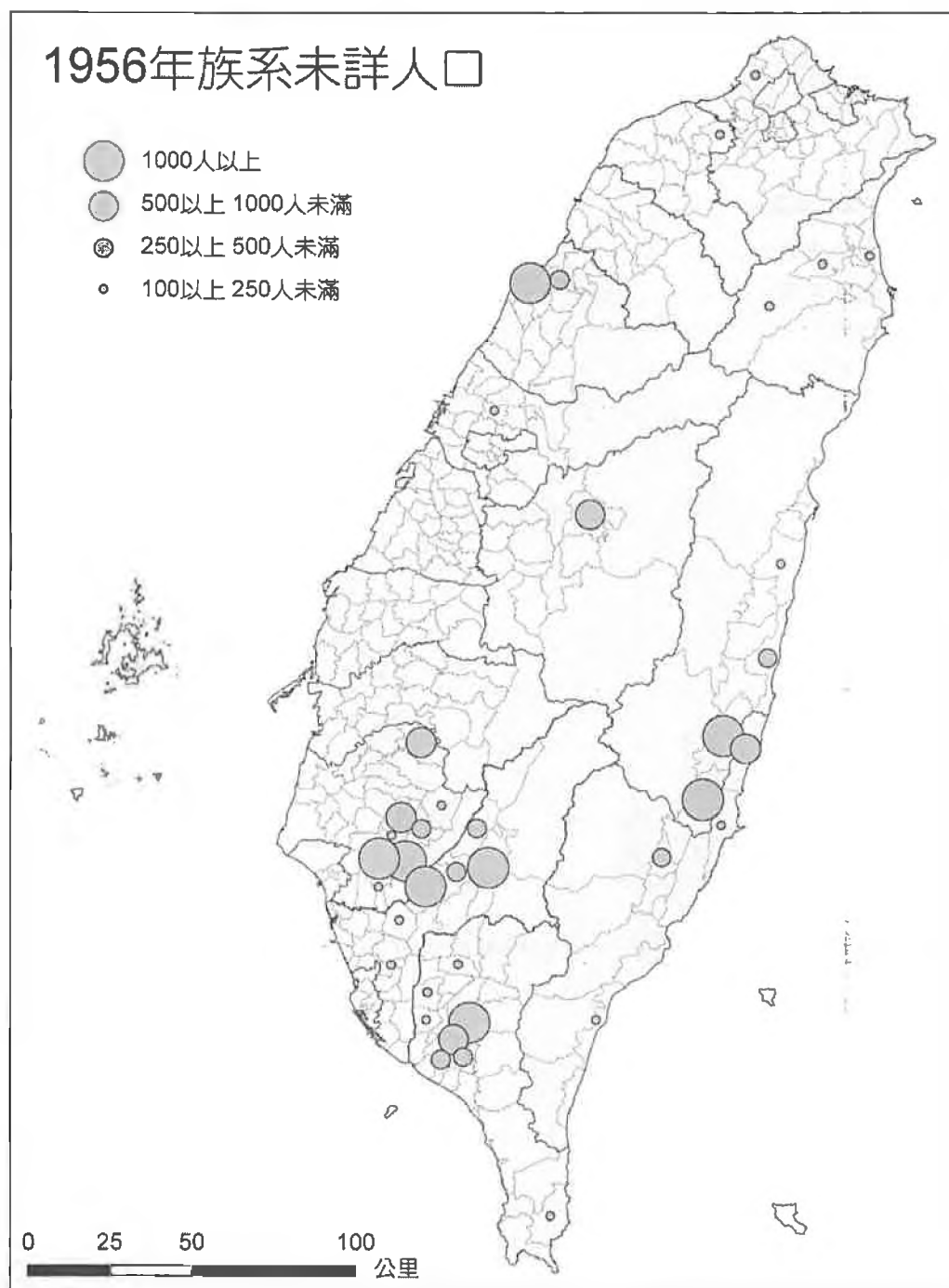
<sup>61</sup> 這個關連性最早由筆者提出，參見葉高華，〈Out of Place〉（2008年12月4日），「地圖會說話」，下載日期：2012年5月21日，網址：<http://mapstalk.blogspot.tw/2008/12/out-of-place.html>。

<sup>62</sup> 臺灣省行政長官公署統計室編，《臺灣省五十一年來統計提要》，頁92-93。



圖一 1935 年（昭和十年）平埔族人口分布

資料來源：臺灣總督官房臨時國勢調查部編，《國勢調查結果表（昭和十年）》（臺北：該部，1937），頁158-307。



圖二 1956 年族系未詳人口分布

資料來源：臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第2卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁321-608。

的人群。」<sup>63</sup> 事實上，平埔族人除了填寫「平埔」而被放入「族系未詳」，或填寫「福建」、「廣東」之外，還有第三種可能：以九族之一的名義填寫祖籍欄。

以南投縣魚池鄉為例，當地在 1935 年時有平埔族 210 人、高砂族 34 人；<sup>64</sup> 到了 1956 年時有曹族 152 人，「族系未詳」7 人。<sup>65</sup> 顯而易見，魚池鄉原平埔族人大多以曹族的名義填寫祖籍欄。這不能排除是受到普查員的引導，或根本就是普查員代為判定。事實上，這些人的祖先（水社化番）直到日本時代才由化蕃編入熟蕃（平埔族），<sup>66</sup> 其認同應有別於一般平埔族。目前，他們已正名為邵族。

另一個經典的案例是屏東縣滿州鄉，當地在 1935 年時有平埔族 1,512 人、高砂族 81 人；<sup>67</sup> 到了 1956 年時有排灣族 767 人，阿美族 191 人，「族系未詳」179 人，以上三者合計 1,137 人。<sup>68</sup> 由此可見，滿州鄉原平埔族人填寫「排灣」者最多，一些填寫「阿美」，一些填寫「平埔」而被放入「族系未詳」，還有一些人可能填寫了「福建」或「廣東」。事實上，這些人原本就包含排灣族、排灣化的卑南族（斯卡羅人）與阿美族，只不過在日本統治之下被編入熟蕃（平埔族）。<sup>69</sup> 無論如何，「族系未詳」揭露的重要訊息是：1956 年時至多還有 2 萬 7,009 人在無預設選項的情況下回答自己是平埔族。換言之，當時平埔族人並未全數「躲在漢人背後」或「藏身漢人世界」。

## 五、平地山胞人口比對

那麼，究竟有多少平埔族人登記為平地山胞呢？詹素娟曾比對 1935 年平埔

<sup>63</sup> 詹素娟，〈「族系未詳」再思考：從「國勢調查」到「戶口普查」的人群分類變遷〉，《臺灣風物》60:4（2010 年 12 月），頁 96。

<sup>64</sup> 臺灣總督官房臨時國勢調查部編，《國勢調查結果表（昭和十年）》，頁 230-231。

<sup>65</sup> 臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第 2 卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁 447-448。

<sup>66</sup> 臨時臺灣戶口調查部編，《明治三十八年臨時臺灣戶口調查記述報文》（臺北：該部，1908），頁 57。

<sup>67</sup> 臺灣總督官房臨時國勢調查部編，《國勢調查結果表（昭和十年）》，頁 288-289。

<sup>68</sup> 臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第 2 卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁 527-528。

<sup>69</sup> 臺北帝國大學土俗人種學研究室調查、臺灣總督府編，《臺灣高砂族系統所屬の研究》（東京：刀江書院，1935），頁 379。

族人口與 1958 年平地山胞人口，得出臺灣西部最多只有 1,306 個平埔族人登記為平地山胞。<sup>70</sup> 本文擬以鄉鎮為單元，進行更細緻的比對。如同前述，平地山胞登記期間為 1956 年 10 月 3 日至 12 月 31 日；第一次補辦登記期間為 1957 年 5 月 10 日至 7 月 10 日；第二次補辦登記期間為 1959 年 5 月 1 日至 6 月 30 日；第三次補辦登記期間為 1963 年 9 月 1 日至 10 月 31 日。根據 1959 年度《臺灣省戶籍統計要覽》，我們可以掌握第二次補辦登記完成後各鄉鎮之平地山胞人口。<sup>71</sup> 1959 年底的統計資料在時間上仍然接近 1956 年戶口普查，有利於比對。可惜的是，第三次補辦登記完成後的 1963-1964 年度《臺灣省戶籍統計要覽》未揭載各鄉鎮之平地山胞人口。<sup>72</sup> 筆者找到臺灣省政府民政廳編製但未出版的 1964 年度（民國 53 年）《臺灣省戶口統計》，當中揭載該年底各鄉鎮之平地山胞人口，可用來比對最後一次補辦登記完成後的狀況。<sup>73</sup>

### （一）臺灣西部

表一列出西部平地山胞主要分布地於 1935 年國勢調查之平埔族、高砂族人口，1956 年戶口普查之「族系未詳」、九族人口，以及 1959 年底、1964 年底之平地山胞人口。為了突顯重點，表一僅列出平地山胞大於 20 人的 18 個鄉鎮。這 18 個鄉鎮已涵蓋臺灣西部大部分的平地山胞人口。<sup>74</sup>

首先比對的是 1959 年底平地山胞人口除以 1935 年高砂族人口的比值，亦即表一的 C 欄除以 A 欄。這個比值如果異常偏高，不外乎兩種可能。其一，1935-1959 年間有大量高砂族人口遷入此地。其二，若無明顯人口遷移，且當地原有大量平埔族人口，則暗示有平埔族人登記為平地山胞。我們可以發現，南投縣魚池鄉（491%）、水裡鄉（1286%），屏東縣車城鄉（1271%）、滿州鄉（1267%）的平地山胞人口遠多於高砂族人口，但與原有平埔族人口差距不大。這四個鄉鎮應是（日

<sup>70</sup> 詹素娟，〈臺灣平埔族的身分認定與變遷（1895-1960）：以戶口制度與國勢調查的「種族」分類為中心〉，《臺灣史研究》12:2（2005 年 12 月），頁 155-160。

<sup>71</sup> 臺灣省政府民政廳編，《臺灣省戶籍統計要覽：民國 48-50 年年報》（南投：該廳，1962），頁 104-111。

<sup>72</sup> 這份資料僅揭載各縣市之平地山胞人口。參見臺灣省政府民政廳編，《中華民國臺灣省戶籍統計要覽：中華民國 52 年及 53 年資料》（南投：該廳，1965），頁 96-97、212-213。

<sup>73</sup> 民政廳編製，《臺灣省戶口統計（民國五十三年）》（臺北：中央研究院經濟研究所圖書館藏），未刊稿，無頁碼。筆者比對其與 1964 年度《臺灣省戶籍統計要覽》中的各縣市平地山胞戶口，兩者完全吻合。

<sup>74</sup> 1959 年佔 96.4%；1964 年降為 86.2%，原因是有相當數量的平地山胞遷移至基隆市或高雄市。

本時代定義的)平埔族人最可能登記為平地山胞的地方。其中,魚池鄉、水裡鄉的平地山胞目前已正名為邵族;滿州鄉的平地山胞主要被歸類為排灣族和阿美族。至於車城鄉的狀況,過去鮮少有人注意,值得進一步探究。

苗栗縣南庄鄉(187%)有高砂族人口遷入的狀況,<sup>75</sup>故無法確定是否有(日本時代定義的)平埔族人登記為平地山胞。<sup>76</sup>屏東市1959年底的平地山胞人口多於1935年的高砂族人口(410%),很可能是高砂族遷移至都市的結果。高雄

表一 西部平地山胞主要分布地之人口比對

縣	鄉鎮	1935年國勢調查		1956年戶口普查		平地山胞		C/A	C/B	D/C
		平埔族	高砂族 A	族系 未詳	九族 B	1959 C	1964 D			
宜蘭縣	蘇澳鎮	241	776	62	139	107	42	14%	77%	39%
新竹縣	關西鎮	4*	186*	0	254	260	270	140%	102%	104%
	橫山鄉	2	42	0	46	59	69	140%	128%	117%
	北埔鄉	6	36	0	53	36	33	100%	68%	92%
	峨眉鄉	1	36	0	26	31	33	86%	119%	106%
苗栗縣	南庄鄉	62*	953*	1	1,683	1,779	2,075	187%	106%	117%
	獅潭鄉	17	95	24	143	162	185	171%	113%	114%
南投縣	魚池鄉	210	34	7	165	167	225	491%	101%	135%
	水裡鄉	110*	7*	73	1	90	96	1,286%	9,000%	107%
高雄縣	六龜鄉	2,757	10	2,500	80	41	62	410%	51%	151%
	甲仙鄉	1,829	4	470	22	22	32	550%	100%	145%
屏東縣	屏東市	538	31	249	147	127	131	410%	86%	103%
	高樹鄉	1,079	20	10	14	33	26	165%	236%	79%
	萬巒鄉	2,342	22	3,543	16	35	37	159%	219%	106%
	內埔鄉	1,989	20	31	398	31	15	155%	8%	48%
	枋寮鄉	1,499	29	20	92	79	76	272%	86%	96%
	車城鄉	157	7	0	106	89	137	1,271%	84%	154%
	滿州鄉	1,512	81	179	997	1,026	916	1,267%	103%	89%

\* 利用大字數據按1956-1964年之鄉鎮範圍計算,計算方式詳見附錄。

資料來源:臺灣總督官房臨時國勢調查部編,《國勢調查結果表(昭和十年)》,頁158-307;臺灣省戶口普查處編,《中華民國戶口普查報告書》,第2卷:臺灣省(一)戶口總表及人口籍別,頁321-608;臺灣省政府民政廳編,《臺灣省戶籍統計要覽:民國48-50年年報》,頁104-111;民政廳編製,《臺灣省戶口統計(民國五十三年)》,無頁碼。

<sup>75</sup> 1936-1937年,位於大湖郡のロツカホ、ヤバカン、ムケラカ等三社共425人遷入戰後南庄鄉的範圍內。參見臺灣總督府警務局編,《高砂族授產年報(昭和十六年版)》(臺北:該局,1942),頁20-21。

<sup>76</sup> 小部分賽夏族(南庄化番)於日本時代被編入熟蕃(平埔族)。這些人是否與其他被歸為高砂族的賽夏族一起取得山胞身分,從表一無法確認。



縣六龜鄉（410%）、甲仙鄉（550%）的山胞主要是布農族，<sup>77</sup> 可能是從荖濃溪上游遷入的。宜蘭縣蘇澳鎮 1959 年底的平地山胞人口遠少於 1935 年的高砂族人口（14%），原因是 1935 年位於蘇澳庄境內的南澳社和東澳社，在戰後被劃歸南澳鄉管轄。<sup>78</sup>

第二個比對是 1959 年底平地山胞人口除以 1956 年九族人口的比值，亦即表一的 C 欄除以 B 欄。這個比值如果異常偏高，顯示有許多 1956 年時未被歸類為九族的人口登記為平地山胞。水裡鄉 1959 年底平地山胞人口遠多於 1956 年九族人口（9000%），顯示「族系未詳」人口登記平地山胞成功。另一個異常狀況發生於屏東縣內埔鄉，當地 1959 年底的平地山胞人口遠少於 1956 年的九族人口（8%）。這是因為當地有一批戰後遷入的山地山胞，不屬於平地山胞。<sup>79</sup>

第三個比對是 1964 年底平地山胞人口除以 1959 年底平地山胞人口的比值，亦即表一的 D 欄除以 C 欄。這個比值愈高，則有人於最後一次補辦登記時成為平地山胞的可能性愈大。魚池鄉（135%）和車城鄉（154%）依然是可能性最大的地方；六龜鄉和甲仙鄉的比值雖高，但增加的人口很少。滿州鄉似乎有 100 人左右放棄平地山胞身分，這印證了省政府民政廳給予屏東縣政府的答覆：「貴縣滿州鄉平地山胞潘春娥等十人申請改為平地籍一節，准予照辦。嗣後平地山胞申請改為平地籍事宜，……無需先行報廳核准。」<sup>80</sup> 這個案例似乎可作為放棄論的證據。不過，相較於未放棄的人數，放棄平地山胞身分者在滿州鄉其實只是少數。

詹素娟將 1958 年底西部平地山胞的總數 4,483 人，扣除南庄、魚池、水裡、滿州等鄉的平地山胞 3,177 人，推論：「願意登錄為平地山胞的熟番應在 1,306 人之內。」<sup>81</sup> 事實上，這 1,306 人中，許多人並不是熟番（平埔族）。以新竹縣關

<sup>77</sup> 臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第 2 卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁 511。

<sup>78</sup> 衛惠林、王人英，《臺灣土著各族近年人口增加與聚落移動調查報告》（臺北：國立臺灣大學文學院考古人類學系，1966），頁 77-79。

<sup>79</sup> 陳丁祥、蘇淑娟，〈國家發展大計下的原住民移住聚落：屏東縣三和村拼湊的地區內涵〉，《地理學報》37（2004 年 9 月），頁 99-122。

<sup>80</sup> 〈臺灣省政府民政廳代電／事由：為貴縣平地山胞申請改為平地籍一案，電復查照〉，《臺灣省政府公報》47 冬：30（1958 年 11 月 6 日），頁 448。

<sup>81</sup> 詹素娟，〈臺灣平埔族的身分認定與變遷（1895-1960）：以戶口制度與國勢調查的「種族」分類為中心〉，頁 155-160。

西、橫山、北埔、峨眉等鄉鎮為例，當地平地山胞大部分原本就是高砂族。按照本文的比對，臺灣西部只有魚池、水裡、車城、滿州等 4 鄉有明顯跡象顯示（日本時代定義的）平埔族人集體登記為平地山胞，其人數大約在 1,300 左右。但這些人多數是在日本統治之下才被編入平埔族，其認同應有別於一般的平埔族。除了這四個鄉鎮，人口統計無法證明臺灣西部其餘地方有平埔族人登記為平地山胞的案例。我們不能排除其餘地方有個別平埔族人登記為平地山胞，但此類案例只能透過戶籍資料檢驗。

## （二）臺灣東部

由於臺灣東部的平埔族與阿美族混居，透過人口比對難以確認平埔族人是否登記平地山胞，但也不是毫無頭緒。表二列出東部 20 個平地山胞鄉鎮於 1935 年國勢調查之平埔族、高砂族人口，1956 年戶口普查之「族系未詳」、九族人口，以及 1959 年底、1964 年底之平地山胞人口。這 20 個鄉鎮涵蓋了臺灣東部大部分平地山胞人口。<sup>82</sup>

如同前一小節，首先比對的是 1959 年底平地山胞人口除以 1935 年高砂族人口的比值，亦即表二的 C 欄除以 A 欄。我們可以發現，關山、池上、長濱、玉里、壽豐、豐濱、富里等鄉鎮不但比值偏高（皆大於 175%），且當地原本就有大量的平埔族人口。這是否意味著當地有平埔族人登記為平地山胞呢？由於平埔族與阿美族混居，這個問題有待更細緻的田野調查加以解答。

第二個比對是 1959 年底平地山胞人口除以 1956 年九族人口的比值，亦即表二的 C 欄除以 B 欄。顯而易見，比值偏高的只有豐濱鄉（118%）。這顯示豐濱鄉的「族系未詳」人口登記平地山胞成功，使 1959 年底平地山胞人口多於 1956 年九族人口。這些「族系未詳」人口應當屬噶瑪蘭族。

第三個比對是 1964 年底平地山胞人口除以 1959 年底平地山胞人口的比值，亦即表二的 D 欄除以 C 欄。關山、長濱、豐濱、富里等平埔族聚居地的比值偏高（皆大於 120%），是否意味著當地有平埔族人在最後一次補辦登記時成為平地山胞呢？由於平埔族與阿美族混居，這個問題也有待更細緻的田野調查加以解答。

<sup>82</sup> 1959 年佔 99.4%；1964 年佔 99.3%。

表二 東部平地山胞主要分布地之人口比對

縣	鄉鎮	1935年國勢調查		1956年戶口普查		平地山胞		C/A	C/B	D/C
		平埔族	高砂族 A	族系 未詳	九族 B	1959 C	1964 D			
臺東縣	臺東鎮	181*	4,354*	64	5,560	5,413	6,210	124%	97%	115%
	成功鎮	248	5,596	149	7,847	8,417	9,933	150%	107%	118%
	關山鎮	509	971	333	2,153	2,257	3,040	232%	105%	135%
	卑南鄉	139*	6,452*	59	9,304	9,404	10,604	146%	101%	113%
	鹿野鄉	235	1,553	35	2,218	2,339	2,687	151%	105%	115%
	池上鄉	787	1,127	29	2,420	2,419	2,582	215%	100%	107%
	東河鄉	9	4,011	68	5,987	6,186	7,453	154%	103%	120%
	長濱鄉	1,478	3,431	575	5,751	6,029	7,423	176%	105%	123%
	太麻里鄉	75	2,764	181	3,716	3,844	4,169	139%	103%	108%
	大武鄉	14	1,377	1	2,251	2,427	2,962	176%	108%	122%
花蓮縣	花蓮市	289*	1,533*	94	2,410	2,351	2,799	153%	98%	119%
	鳳林鎮	52*	733*	5	1,641	1,668	2,135	228%	102%	128%
	玉里鎮	1,258	4,591	1,555	8,207	8,520	9,682	186%	104%	114%
	新城鄉	327*	388*	66	629	668	699	172%	106%	105%
	吉安鄉	113*	3,282*	2	4,487	4,596	5,394	140%	102%	117%
	壽豐鄉	266*	2,546*	128	4,700	4,905	5,677	193%	104%	116%
	光復鄉	104*	5,715*	3	7,175	7,204	8,122	126%	100%	113%
	豐濱鄉	405*	2,240*	379	3,584	4,217	5,253	188%	118%	125%
	瑞穗鄉	72*	3,565*	29	4,786	4,786	5,473	134%	100%	114%
	富里鄉	3,118	746	1,539	2,005	1,884	2,298	253%	94%	122%

\* 利用大字數據按 1956-1964 年之鄉鎮範圍計算，計算方式詳見附錄。

資料來源：臺灣總督官房臨時國勢調查部編，《國勢調查結果表（昭和十年）》，頁 158-307；臺灣省戶口普查處編，《中華民國戶口普查報告書》，第 2 卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別，頁 321-608；臺灣省政府民政廳編，《臺灣省戶籍統計要覽：民國 48-50 年年報》，頁 104-111；民政廳編製，《臺灣省戶口統計（民國五十三年）》，無頁碼。

## 六、結論

1954 年的山地山胞身分認定標準和 1956 年的平地山胞認定標準，到了 1980 年時整合為「臺灣省山胞身分認定標準」。<sup>83</sup> 1991 年，內政部根據上述認定標準，頒訂位階更高的「山胞身分認定標準」。<sup>84</sup> 1994 年，隨著「山地同胞」一詞由「原

<sup>83</sup> 〈臺灣省政府令／臺灣省山胞身分認定標準〉，《臺灣省政府公報》69 夏：6（1980 年 4 月 8 日），頁 2。

<sup>84</sup> 〈內政部令／山胞身分認定標準〉，《總統府公報》5478（1991 年 10 月 14 日），頁 7。

住民」取代，「山胞身分認定標準」也修訂為「原住民身分認定標準」。<sup>85</sup> 到了 2001 年，原本的行政命令再由法律位階的「原住民身分法」取代。<sup>86</sup> 雖然位階不斷提高，名稱也由「山胞身分」改為「原住民身分」，但 1950 年代的認定標準仍延用了下來。按「原住民身分法」規定：

- 一、山地原住民：臺灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民者。
- 二、平地原住民：臺灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民，並申請戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。<sup>87</sup>

原住民族委員會解釋：「『登記為平地原住民有案者』，係指於政府准予登記期間，向戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所申請登記為平地原住民有案者。」<sup>88</sup> 所謂登記期間，指的就是 1956-1963 年的四次登記。由此可見，當代官方對於原住民身分的認定完全採認 1950 年代山胞身分認定的結果。大多數平埔族人之所以不具法定原住民身分，是因為他們在 1956-1963 年期間未登記為平地山胞。按照排除論的觀點，這些人被山胞身分認定排除在外。然而，史料顯示高砂族於戰後初期稱為高山族，隨即再改稱山地同胞。既然「山地同胞」這個人群類屬原本就不包含平埔族群，山胞身分認定便不存在排除平埔族群的問題。反倒是，政府曾經開了一扇門，讓平埔族人獲得加入平地山胞的機會。

那麼，為何大多數平埔族人沒有把握稍縱即逝的機會，完成平地山胞登記呢？按照放棄論的觀點，平埔族人「躲在漢人背後」、「藏身漢人世界」，因此不願登記為山胞。然而，放棄論無法解釋的疑點是，為什麼 1956 年 9 月時還有兩萬多人在無預設選項的情況下回答自己是平埔族，但到了 1957-1963 年三次補辦平地山胞登記時，大多數平埔族人卻缺席了呢？這個矛盾在臺灣西部特別明顯。1956 年時西部仍有 2 萬 1,692 人被歸類為「族系未詳」。但到了 1957-1963 年，

<sup>85</sup> 〈內政部令／原住民身分認定標準〉，《總統府公報》5939（1994 年 10 月 26 日），頁 9-10。

<sup>86</sup> 〈總統令／原住民身分法〉，《總統府公報》6377（2001 年 1 月 17 日），頁 25。

<sup>87</sup> 〈總統令／原住民身分法〉，《總統府公報》6377，頁 25。

<sup>88</sup> 〈行政院原住民族委員會令〉，《行政院公報》15:84（2009 年 5 月 5 日），頁 15377。

西部只有魚池、水裡、車城、滿州等4鄉有明顯跡象顯示（日本時代定義的）平埔族人集體登記為平地山胞，大約1,300人左右。但這些人多數是在日本統治之下被編入平埔族，其認同應有別於一般平埔族。我們不能排除其餘地方有個別平埔族人登記為平地山胞，但相較於1956年9月的調查，實在不成比例。

一個可能的原因是：政府雖曾給予平埔族人加入平地山胞的機會，但該訊息未傳達給大多數平埔族人。如同前述，當省政府解釋平埔族可登記為平地山胞時，登記時間早已結束了。等到省政府公告補辦登記時，並未追認先前的解釋令，更未明文准予平埔族人登記為平地山胞。更重要的是，即使平埔族人得知訊息而未前往登記，並不表示他們失去原住民認同。既然「山胞」這個人群類屬指的是日本時代的高砂族，平埔族人若不願登記為山胞，只能說他們不認為自己是高砂族，而不能說他們失去平埔族認同。在平地山胞身分認定的前夕，還有兩萬多人在無預設選項的情況下回答自己是平埔族，即為明證。

雖然1950年代的山胞身分認定不存在排除平埔族群的問題，但當前政府完全以山胞身分認定結果作為原住民身分的依據，仍導致平埔族人被剝奪原住民身分的事實。本文的論點是，欲解決平埔族群身分認定的爭議，有必要跳脫1950年代山胞身分認定的框架。這套框架，最初只是用來劃分租稅減免、升學優惠、選舉保障等特殊權益的界線，但行政上的方便措施不該成為劃分原住民界線的唯一依據。平埔族人爭取原住民身分的最佳途徑也許不是擠入「平地原住民」（原先的平地山胞）框架內，而是在既有的山地原住民、平地原住民框架外，爭取他們本該擁有的身分：平埔原住民。此種身分，有必要與既有的平地原住民特殊權益脫勾。如此，在沒有利益衝突疑慮的情況下，平埔族群與既有平地原住民更有可能同心協力，共同追求原住民族的福祉。

## 附錄 1956-1964 年鄉鎮範圍及 1935 年行政區域對照

1956-1964 鄉鎮範圍	1935 年行政區域
關西鎮	關西庄，新竹郡蕃地
南庄鄉	南庄，竹南郡蕃地
水裡鄉	集集庄內之社子、拔社埔，新高郡蕃地內之郡坑社，鹿谷庄內之牛輻轆、龜子頭
臺東鎮	臺東街內之臺東、馬蘭、旭村
卑南鄉	卑南區，臺東街內之利基利吉、猴子山、富原村、加路蘭，臺東支廳蕃地內之大南社
花蓮市	花蓮港街，平野區內之軍威、十六股、歸化
鳳林鎮	鳳林區，但馬太鞍、太巴塢除外
新城鄉	研海區，平野區內之平野村、加禮宛
吉安鄉	吉野區，平野區內之薄薄、里漏、荳蘭
壽豐鄉	壽區，新社區內之水璉尾
光復鄉	鳳林區內之馬太鞍、太巴塢，瑞穗區內之大和村
豐濱鄉	新社區，但水璉尾除外
瑞穗鄉	瑞穗區，但大和村除外

## 引用書目

《行政院公報》

《臺灣省行政長官公署公報》

《臺灣省政府公報》

《總統府公報》

民政廳編製，《臺灣省戶口統計（民國五十三年）》，未刊稿。臺北：中央研究院經濟研究所圖書館藏。

林嘉琪、謝文華報導，〈3000 平埔族人 要馬兌現正名支票〉（2009 年 5 月 3 日），《自由時報電子報》，下載日期：2012 年 5 月 21 日，網址：<http://www.libertytimes.com.tw/2009/new/may/3/today-life2.htm>。

黃博郎報導，〈西拉雅正名再開庭 縣府力爭〉（2010 年 5 月 29 日），《自由時報電子報》，下載日期：2012 年 5 月 21 日，網址：<http://www.libertytimes.com.tw/2010/new/may/29/today-south12.htm>。

葉高華，〈Out of Place〉（2008 年 12 月 4 日），「地圖會說話」，下載日期：2012 年 5 月 21 日，網址：<http://mapstalk.blogspot.tw/2008/12/out-of-place.html>。

陳俊安、葉高華，〈把原住民身分權還給熟男熟女〉（2009 年 1 月 6 日），《蘋果日報》，下載日期：2012 年 12 月 9 日，網址：<http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/property/20090106/31293378/>。

王甫昌

2005 〈由「中國省籍」到「臺灣族群」：戶口普查籍別類屬轉變之分析〉，《臺灣社會學》9: 59-117。

行政院戶口普查處（編）

1956 〈戶口普查疑難問題解答彙編〉，《中國內政》12(2): 26-35。

1956 《戶口普查人員手冊》。臺北：臺灣省戶口普查處。

行政院原住民族委員會（編）

2003 《原住民身分法解釋彙編》。臺北：行政院原住民族委員會。

林江義

2003 〈臺灣原住民族官方認定的回顧與展望〉，收於潘朝成、劉益昌、施正鋒合編，《臺灣平埔族》，頁 165-190。臺北：前衛出版社。

施正鋒

2010 〈西拉雅族的身分與政府的承認政策〉，《臺灣原住民族研究季刊》3(1): 1-28。

段洪坤、陳叔偉

2008 〈平埔原住民族血源認定與文化認定的發展評析〉，《臺灣原住民族研究季刊》1(1): 169-188。

陳丁祥、蘇淑娟

2004 〈國家發展大計下的原住民移住聚落：屏東縣三和村拼湊的地區內涵〉，《地理學報》37: 99-122。

詹素娟

2005 〈臺灣平埔族的身分認定與變遷（1895-1960）：以戶口制度與國勢調查的「種族」分類為中心〉，《臺灣史研究》12(2): 121-166。

2009 〈從差異到混同：日治初期「帝國臣民」架構下的熟番社會〉，收於洪麗完主編，《國家與原住民：亞太地區族群歷史研究》，頁 71-104。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

- 2010 〈「族系未詳」再思考：從「國勢調查」到「戶口普查」的人群分類變遷〉，《臺灣風物》60(4): 77-100。

臺北帝國大學土俗人種學研究室（調查）、臺灣總督府（編）

- 1935 《臺灣高砂族系統所屬の研究》。東京：刀江書院。

臺灣省戶口普查處（編）

- 1959 《中華民國戶口普查報告書》，第1卷：臺閩地區，戶口普查記述及統計提要。臺北：臺灣省戶口普查處。

- 1959 《中華民國戶口普查報告書》，第2卷：臺灣省（一）戶口總表及人口籍別。臺北：臺灣省戶口普查處。

臺灣省行政長官公署統計室（編）

- 1946 《臺灣省五十一年來統計提要》。臺北：臺灣省行政長官公署統計室。

臺灣省政府民政廳（編）

- 1962 《臺灣省戶籍統計要覽：民國48-50年年報》。南投：臺灣省政府民政廳。

- 1965 《中華民國臺灣省戶籍統計要覽：中華民國52年及53年資料》。南投：臺灣省政府民政廳。

臺灣總督官房臨時國勢調查部（編）

- 1937 《國勢調查結果表（昭和十年）》。臺北：臺灣總督官房臨時國勢調查部。

臺灣總督府（編）

- 1944 《臺灣戶口統計》。臺北：臺灣總督府。

- 1944 《臺灣總督府第四十六統計書（昭和十七年）》。臺北：臺灣總督府。

- 1945 《臺灣統治概要》。臺北：臺灣總督府。

臺灣總督府警務局（編）

- 1942 《高砂族授產年報（昭和十六年版）》。臺北：臺灣總督府警務局。

衛惠林、王人英

- 1966 《臺灣土著各族近年人口增加與聚落移動調查報告》。臺北：國立臺灣大學文學院考古人類學系。

臨時臺灣戶口調查部（編）

- 1908 〈明治三十八年臨時臺灣戶口調查記述報文〉。臺北：臨時臺灣戶口調查部。

謝若蘭

- 2011 〈平埔族群正名運動與官方認定之挑戰〉，《臺灣原住民族研究季刊》4(2): 121-142。



## Exclusion or Renunciation ? Identification of Plains Tribes and Mountain Compatriots

Ko-Hua Yap

### ABSTRACT

There exist two opposing camps offering explanations for why most plains tribes were not granted official recognition of their tribal status. On the one hand, the exclusion camp argues that most plains tribes were left out in the identification of aboriginal status in the 1950s. On the other hand, the renunciation camp advocates that most plains tribes gave up being registered as aboriginals themselves. Nevertheless, contemporary aboriginal status follows completely the official identity granted during the 1950s. In view of the above controversy, this article seeks to clarify the contexts and the process of the official identification of tribal status.

Evidences from historical records indicate that *shanbao* were originally the Takasago aborigines and did not include the plains tribes. Nevertheless, the government had offered the plains tribes an opportunity to be registered as *pingdi shanbao*. During the census held in September 1956, more than 20,000 people responded that they were of the plains tribes but were subsequently absent from the registration of *pingdi shanbao* for reasons unknown. Perhaps, they were not informed of such registration or they did not identify themselves as Takasago aborigines. Nevertheless, failure to be registered as *pingdi shanbao* does not mean they lose their identity as aborigines. To resolve the controversy over their identity would require a broader framework than the current process for official recognition of aboriginal identity.

**Keywords:** Takasago, “*Shanbao* (Mountain Compatriots)”, “*Pingdi Shanbao* (Mountain Compatriots in Plain Area)”, Ethnic Identification, Census

# 立法院議案關係文書

(中華民國四十一年九月起編號)  
中華民國八十九年九月廿三日印發

## 院總第一七二二號 政府提案第七三四八號

案由：行政院函請審議「原住民身分認定條例草案」案。

### 行政院函

中華民國八十九年九月十六日  
台八十九內字第二七三二五號

受文者：立法院

主旨：函送「原住民身分認定條例」草案，請查照審議。

說明：

一、本院原民會函以，為原住民身分之認定，涉及人民基本權利，依「中央法規標準法」第五條第二款規定，應以法律定之，爰經參酌現行原住民身分認定相關規定，擬具「原住民身分認定條例」草案，請核轉立法院審議，以肆應當前原住民社會發展之實際需求，落實保障原住民權益。

二、經提八十九年九月六日本院第二六九七次會議決議：「通過，送請立法院審議。」

三、檢送「原住民身分認定條例」草案（含總說明）三份。

立法院第四屆第四會期第四次會議議案關係文書

政七五

立法院第四屆第四會期第四次會議議案關係文書

政七六

正本：立法院

副本：本院原民會（含附件）

院長 唐

飛

### 原住民身分認定條例草案總說明

為認定原住民身分，促進其發展，現行內政部訂有「原住民身分認定標準」以為依據。鑒於原住民身分之認定，涉及人民權利，宜以法律定之，現行「原住民身分認定標準」實有提升為法律之必要，爰考量原住民社會發展變遷之實際需要，擬具「原住民身分認定條例」草案，其要點如次：

- 一、原住民區分為「山地原住民」與「平地原住民」。（草案第二條）
- 二、原住民婚姻關係當事人身分恒定原則。（草案第三條）
- 三、原住民與非原住民結婚所生子女原住民身分之取得。（草案第四條）
- 四、因收養關係原住民身分之取得或喪失。（草案第五條）
- 五、非婚生子女原住民身分之取得。（草案第六條）
- 六、婚生子女與非婚生子女之從姓或原住民傳統名字之取得或變更，不受民法及姓名條例相關規定之限制。（草案第七條）
- 七、本條例施行前喪失或未取得原住民身分者，得檢具證明文件，申請回復。（草案第八條）
- 八、得申請喪失原住民身分之事由。（草案第九條）
- 九、「山地原住民」與「平地原住民」結婚，其婚姻當事人及其子女身分之認定。（草案第十條）
- 十、取得、喪失、變更或回復原住民身分之申請程序。（草案第十一條）
- 十一、原住民身分之更正事由及受理機關。（草案第十二條）

## 原住民身分認定條例草案

條	文 說 明
<p>第一條 為認定原住民身分，以保障原住民權益，並促進原住民族社會之發展，特制定本條例。</p> <p>本條例未規定者，適用其他法律規定。</p>	<p>一、本條例之立法目的。</p> <p>二、本條例係原住民身分事項之特別法，惟民法關於人、行為能力、親屬、繼承等之規定，及姓名條例關於恢復原住民傳統姓名之規定，就本條例未規定部分仍有其適用，爰明定「本條例未規定者，適用其他法律之規定」。</p>
<p>第二條 本條例所稱原住民，包括山地原住民及平地原住民，其身分之認定，除本條例另有規定外，依下列規定：</p> <p>一、山地原住民：臺灣光復前原籍在山地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民族者。</p> <p>二、平地原住民：臺灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民族，並申請戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。</p>	<p>一、憲法增修條文第四條第一項第二款規定原住民立法委員分別從「山地原住民」及「平地原住民」當中選出，本條爰明定「平地原住民」及「山地原住民」之認定及其區分標準。</p> <p>二、本條關於「山地原住民」與「平地原住民」之認定及區分，源於臺灣省政府區分山胞為「山地山胞」與「平地山胞」，其中「山地山胞」係四十二年二月九日（肆參）府民四字第一一九七號函所指稱之「山地同胞」而言，「平地山胞」則係四十五年十月三日以（肆伍）府民一字第一〇九七〇八號令發布「平地山胞認定標準」予以界定。茲摘錄前揭函文及平地山胞認定標準如下：</p> <p>（一）山地同胞（即山地山胞）：凡原籍在山地行政區域內而其本人或父系直系尊親屬（父為入贅之平地人者從其母）在光復前日據時代戶籍簿種族欄登載為高山族（或各族名稱</p>

第三條 原住民與非原住民結婚，除第九條另有規定外，原住民身分不喪失，非原住民不取得原住民身分。

（一）者，稱為山地同胞。

（二）平地山胞：凡日據時期居住平地行政區域內，其原戶口調查簿記載為「高山族」者，為平地山胞。凡符合前段規定條件之平地山胞，應於命令到達公告後，向當地鄉鎮市區公所申請為平地山胞之登記。

三、另臺灣省政府六十九年四月八日六九府民四字第三〇七三八號令發布之「臺灣省山胞身分認定標準」及內政部八十年十月十四日臺(80)內民字第八〇七二二五六號令發布之「山胞身分認定標準」，皆援引臺灣省政府上開行之經年之區分標準，本條例亦予援用，以示身分安定之立法旨趣。

四、又依內政部八十一年三月四日台(81)內民字第八一七四九二一號之函釋，上開山胞身分認定標準中所稱「山胞種族」（即本條所稱「原住民族」）係指「台灣光復前，戶口調查簿種族欄登記為『生』或『高砂族』者而言。」，是第一款及第二款所稱「原住民族」，仍從內政部上開函釋意旨，即戶口調查簿種族欄登記為「生」或「高砂族」者方屬之。

一、明定原住民與非原住民通婚時之身分恆定原則。

二、依據八十八年六月底統計，原住民與非原住民通婚者共三萬六千八百零三人，佔原住民已婚人口約四分之一，且社會漸趨開放，原住民與非原住民間之通婚將日益頻繁，非原住民如可藉由婚姻而取得原住民身分，將淡化原住民身分所表彰之原住民特色，喪失過濾憲法增修條文原住民族條款保障對象之功能，影響原住民身分之安定，爰規定非原住民與原

## 立法院第四屆第四會期第四次會議議案關係文書

政八〇

<p>第四條 原住民與原住民結婚所生子女，取得原住民身分。 原住民與非原住民結婚所生子女，從具原住民身分之父或母之姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分。</p>	<p>住民結婚不取得原住民身分。</p> <p>考量當前「男女平權」之身分法立法潮流，及「從姓或原住民傳統名字」所表徵之歸屬與認同，明定子女原住民身分之取得，採「血統主義」與附加「從姓」。父母均為原住民，依血統主義當然取得原住民身分；父母僅一方為原住民，則兼採血統主義及附加從姓，子女從原住民之父或母之姓或原住民傳統名字者，可取得原住民身分。</p>
<p>第五條 原住民為非原住民收養者，除第九條另有規定外，其原住民身分不喪失。 非原住民為原住民收養者，不取得原住民身分。</p>	<p>本於本法所採「血統主義」立法原則，第一項明定原住民為非原住民收養者，除第九條另有規定外，其原住民身分不喪失；第二項規定非原住民為原住民收養者，不取得原住民身分。</p>
<p>第六條 原住民女子之非婚生子女，取得原住民身分。 前項非婚生子女經非原住民生父認領者，喪失原住民身分。但約定從母姓或原住民傳統名字者，其原住民身分不喪失。 非原住民女子之非婚生子女，經原住民生父認領，且從父姓或原住民傳統名字者，取得原住民身分。</p>	<p>一、原住民女子之非婚生子女，其生父之身分究為原住民或非原住民無從確定，故逕從生母之身分予以認定，惟嗣經非原住民之生父認領者，喪失原住民身分。但約定仍從母姓或原住民傳統名字時，明定其原住民身分不喪失，以符本條例採「血統主義」與「附加從姓」之原住民身分認定原則。</p> <p>二、至於非原住民女子之非婚生子女，經原住民生父認領且從父姓或原住民傳統名字者，本「血統主義」與附加「從姓」之原住民身分認定原則，規定使之取得原住民身分。</p>
<p>第七條 第四條第二項及前條第二項、第三項子女從具原住民身分之父、母之姓或原住民傳統名字，未成年時得由法定代理人協議或成年後依個人意願取得或變更，不受民法第一千零五十九條及姓名條例第一條第二項規定之限制。</p>	<p>一、明定婚生子女或非婚生子女從姓或原住民傳統名字之取得或變更，未成年時與成年時之取得與變更方式，並明文排除其他相關法律之規定，以利適用。茲說明如下： (一)民法第一千零五十九條第一項規定：「子女從父姓。但母</p>

前項子女嗣後變更爲非原住民父或母之姓者，喪失原住民身分。

第一項子女之變更從姓或取得原住民傳統名字，未成年時及成年後各以一次爲限。

第八條 依本條例之規定應具原住民身分者，於本條例施行前，因結婚、收養或其他原因喪失或未取得原住民身分者，得檢具足資證明原住民身分之文件，申請回復或取得原住民身分。

無兄弟，約定其子女從母姓者，從其約定。」，爲鼓勵與非原住民結婚之原住民使其子女從其姓或原住民傳統名字以取得原住民身分，爰明定以取得原住民身分爲目的而改從母姓者，不受民法上開條文「母無兄弟」之限制。

(二)姓名條例第一條第二項規定：「臺灣原住民民族之姓名登記，依其文化慣俗爲之；其已依漢人姓氏登記者，得申請回復其傳統姓名，主管機關應予核准。」，須具有原住民身分者，始能回復傳統姓名。原本不具原住民身分之子女，如願意改從原住民傳統名字以取得原住民身分，足以表彰其對於原住民之強烈認同，應不受姓名條例上開條文「先具有原住民身分始可回復原住民傳統姓名」之限制，爰明定排除該條之適用。另原住民民族傳統之命名各有其獨特習慣，未必有「姓氏」，故本條例相關用語均不採「傳統姓名」，而稱「傳統名字」。

二、爲明本條例採「血統主義」與「附加從姓之原住民身分認定原則與原住民身分安定之旨，爰規定第二項與第三項。

一、臺灣省政府訂頒（現已廢止）之「臺灣省山胞身分認定標準」第三條第一款規定：「山胞女子與平地男子結婚，其山胞身分喪失……。」第四款規定：「山胞男子入贅平地女子，其山胞身分喪失……。」第五款規定：「山胞被平地人收養，其山胞身分喪失……。」施行以來，因上開規定致喪失原住民身分者頗多。上開喪失或無法取得原住民身分者，係基於法令規定，與當事人意願無關，對於相關當事人而言未



## 立法院第四屆第四會期第四次會議議案關係文書

政八二

<p>第九條 原住民有下列情形之一者，得申請喪失原住民身分：</p> <p>一、原住民與非原住民結婚者。</p> <p>二、原住民為非原住民收養者。</p> <p>三、年滿二十歲，自願拋棄原住民身分者。</p> <p>依前項規定喪失原住民身分者，除第三款情形外，得於婚姻關係消滅或收養關係終止後，檢具證明文件申請回復原住民身分。</p> <p>依第一項申請喪失原住民身分者，其申請時之直系血親卑親屬之原住民身分不喪失。</p>	<p>臻公平，影響其權益甚鉅，故原住民各界均主張應本其原住民血緣之事實，立法使其回復原住民身分，爰訂定本條，予相關當事人回復原住民身分之機會。</p> <p>二、為利原住民身分取得（回復）之辦理，明定申請取得（回復）原住民身分者，應檢具足資證明具有原住民身分之文件。</p>
<p>第十條 山地原住民與平地原住民結婚，得約定變更為相同之山地原住民或平地原住民身分；其子女之身分從之。</p>	<p>一、近年來，原住民社會急遽變遷，原住民與非原住民往來頻繁，其間通婚與收養者日眾，是以，原住民因與非原住民結婚、為非原住民收養或年滿二十歲自願拋棄原住民身分等申請喪失原住民身分者，應尊重其意願，許其喪失原住民身分，爰於第一項明定之。</p> <p>二、另原住民因婚姻或收養關係而申請喪失原住民身分者，當其婚姻關係消滅、收養關係終止時，本「血統主義」之精神，應允其回復原住民身分，以維其權益；如係年滿二十歲自願拋棄原住民身分，為符「身分安定」之立法旨趣，自不宜任其恣意變動，則不得回復原住民身分，爰於第二項明定之。</p> <p>三、原住民身分之喪失，係當事人一身專屬事由，不宜影響其他人，爰於第三項規定「依第一項申請喪失原住民身分者，其申請時之直系血親卑親屬之原住民身分不喪失」。</p> <p>一、原住民間通婚，不影響當事人已具有之平地原住民或山地原住民身分，惟基於家庭和諧及居處事實之考量，爰規定其</p>

<p>未依前項規定約定變更爲相同之原住民身分者，其子女於未成年時，得由法定代理人協議或成年後依個人意願，取得山地原住民或平地原住民身分。</p>	<p>於結婚後得約定變更爲相同之身分；其子女之身分從之。</p> <p>二、如夫妻間未爲第一項之約定者，明定其子女之身分，於未成年時得由法定代理人協議或成年後依個人意願，取得山地原住民或平地原住民身分。以符「未成年子女權利義務之行使或負擔由父母協議」以及尊重成年人個人意願之原則。</p>
<p>第十一條 原住民身分取得、喪失、變更或回復之申請，由當事人戶籍所在地之戶政事務所受理，審查符合規定後於戶籍資料及戶口名簿內註記或塗銷山地或平地原住民身分，並通報當事人戶籍所在地之鄉（鎮、市、區）公所。</p>	<p>一、原住民身分之取得、變更、喪失及回復等申請案之受理機關及機關應爲之行政行爲。</p> <p>二、另規定戶政事務所將原住民身分變動情形，逐一通報當事人戶籍所在地之鄉（鎮、市、區）公所，以利鄉（鎮、市、區）公所戶口統計與行政之便。</p>
<p>第十二條 因戶籍登記錯誤、遺漏或其他原因，誤登記爲原住民身分或漏未登記原住民身分者，當事人戶籍所在地之戶政事務所應於知悉後書面通知當事人爲更正之登記，或由當事人向戶籍所在地之戶政事務所申請查明，並爲更正之登記。</p>	<p>近年來，原住民人口移動頻繁，於辦理戶口登記時亦有戶籍登記錯誤、遺漏或其他原因誤登記爲原住民身分或漏未登記爲原住民身分者，亟需協助解決補正，爰明定戶政事務所應於知悉後主動通知或由當事人申請更正。</p>
<p>第十三條 本條例自公布日施行。</p>	<p>明定本條例之施行日期。</p>

## 立法院議案關係文書

中華民國四十一年九月起編號  
中華民國八十九年四月十九日印發

## 院總第一七二二號

## 委員提案第二九三五號

案由：本院委員章仁香、林春德、曾華德等三十二人，為延續原住民民族命脈，保障原住民身分，確立原住民權利之認定基礎，特擬具「原住民身分法草案」，是否有當？敬請公決。

提案人：章仁香

林春德

曾華德

連署人：曾蔡美佐

關沃暖

營志宏

劉光華

李顯榮

蕭金蘭

朱立倫

王昱婷

鍾紹和

丁守中

許素葉

黃昭順

陳傑儒

周慧瑛

林建榮

謝言信

江綺雯

卓榮泰

謝啓大

洪讀

陳學聖

戴振耀

侯惠仙

鄭寶清

郭素春

朱鳳芝

宋煦光

陳其邁

洪秀柱

### 「原住民身分法」草案總說明

#### 壹、緣由

我國是多元民族的國家，從光復以來，將國民的民族屬性劃分為原住民和非原住民二類，以作為政府推動原住民社會建設的基礎；並因原住民之語言、文化、歷史與一般國民不同，及其於教育、經濟、社會結構上皆處於弱勢地位，現行法令體系對具有原住民身分者，恒有賦予其特殊權益之規定，期以縮短原住民與一般國民之差距。

目前，有關原住民身分取得、喪失、回復等事項，內政部雖頒有「原住民身分認定標準」，作為確立政策對象或範圍之認定基礎。惟該「標準」屬於行政命令，其修訂不需經過立法院三讀會之立法程序，而容易因行政首長之主觀意志而修訂頻繁，不無危害原住民身分安定之虞。其次，原住民身分之取得與喪失等事項，係取得原住民權益或優惠政策受益對象之資格，屬人民權利、義務之事項，中央法規標準法第五條第二款明定，應以法律定之。再者，現行「原住民身分認定標準」係採父系血統主義，對於原住民女性嫁與非原住民所生子女，規定不能取得原住民身分，顯有違反我國憲法有關男女平等之規定，且未能因應原住民社會之實況，如阿美族與卑南族之傳統社會結構係母系社會。

另外，根據內政部統計，原住民總人口在十年前為三十三萬人，佔台灣地區總人口的百分之一點六五，而八十九年二月統計則顯示，原住民總人口數僅成長至四十萬二千四百五十二人，不到全國總人口的百分之二，也就是在十年內，原住民人口成長比例不到百分之二。原住民人口成長的速度較一般國民為緩慢，除原住民人口的死亡率為一般國民的二倍之問題外，主要原因是一「原住民身分認定標準」規定，原住民女子嫁與非原住民男子，或原住民男子入贅非原住民女子，其所生子女不取得原住民身分，及原住民女子之非婚生子女，經非原住民生父認養或撫育者，喪失原住民身分，如此規定，使得應具有原住民身分的人被剝奪他原住民身分。

有鑑於此，為延續原住民民族命脈，保障原住民身分之安定，及確立原住民權益之認定基礎，建構原住民身分之法律規範，實為刻不容緩之立法工作，爰草擬「原住民身分法」草案，提供審議。

## 貳、草案內容

本草案共計八條，其要點如下：

- 一、明定本法之立法目的，及本法與其他法律間之適用順序（草案第一條）。
- 二、明定原住民、平地原住民、山地原住民之意義（草案第二條）。
- 三、明定原住民身分取得之原因事由（草案第三條）。
- 四、明定原住民身分喪失之事由（草案第四條）。
- 五、明定應取得或回復原住民身分之事由，及其例外（草案第五條）。
- 六、明定更正登記之事由（草案第六條）。
- 七、明定原住民身分取得、喪失或回復之受理機關，及戶政事務所應登記之事項（草案第七條）。
- 八、明定本法施行日期（草案第八條）。

## 原住民身分法草案

條	文
<p>原住民身分法</p> <p>第一條 為延續原住民族命脈，保障原住民身分之安定，確立原住民權益之認定基礎，特制定本法。本法未規定者，適用其他法律之規定。</p> <p>第二條 本法用辭，定義如下：</p> <p>一、原住民：謂山地原住民及平地原住民者。</p> <p>二、山地原住民：謂台灣光復前祖先戶籍在山地行政區內，且本人或其直系血親尊親屬之戶口名簿登記為原住民者。</p> <p>三、平地原住民：謂台灣光復前祖先戶籍在平地行政區內，且本人或其直系血親尊親屬之戶口名簿登記為原住民者。</p>	<p>說明</p> <p>明定本法之名稱</p> <p>明定本法之立法目的，及本法與其他法律間之適用順序。</p>
<p>第三條 原住民身分之取得，依下列規定：</p> <p>一、父母均為原住民者，其所生之子女取得原住民身分。如父母有一方為平地原住民，另一方為山地原住民者，由父母協議其子女為平地原住民或山地原住民之身分。</p> <p>二、父母有一方為原住民，另一方為非原住民者，除父母另有協議外，其子女取得原住民身分。如父母協議其子女為</p>	<p>說明</p> <p>一、明定原住民、平地原住民、山地原住民之意義。</p> <p>二、查將原住民分為山地原住民與平地原住民，係我國政府沿用日據時代之行政措施，自光復以來迄今，行之已有五十餘年，並為現行法令或行政措施上採用之主要分類標準。如中華民國憲法第四條規定原住民立委之選出，分別由平地原住民與山地原住民二類不同選民選出之。因此，為期免除適用上之疑義，宜對原住民、平地原住民及山地原住民作明確界說。</p> <p>一、原住民身分取得之原因事由，宜明文規定，期免滋生疑義。</p> <p>二、為貫徹憲法上男女平等之規定，並參考我國國籍法已由父系血統主義改為父母雙系血統主義之立法趨勢，本法對於因出生事實而取得原住民身分者，原則上採父母雙系主義，即父或母一方為原住民，其子女取得原住民身分。但父母有一</p>

<p>第五條 依本法之規定應具原住民身分者，如因結婚、收養或其他原因而喪失或未取得原住民身分者，得檢具足資證明本人具有原住民身分之文件，申請回復或取得原住民身分。但依前條第三款拋棄原住民身分者，不在此限。</p>	<p>明定應取得或回復原住民身分之事由，及其例外。</p>
<p>第四條 原住民有下列情形之一者，得申請喪失原住民身分：</p> <p>一、為非原住民之配偶者。</p> <p>二、為非原住民之養子女者。</p> <p>三、年滿二十歲，自願拋棄原住民身分者。</p>	<p>明定原住民身分喪失之事由。</p>
<p>非原住民者，其子女於成年後，得自願取得原住民身分。</p> <p>三、前款父母離婚，對於未成年子女之權利義務，由具有原住民身分之父或母行使或負擔者，其無原住民身分之子女取得原住民身分。</p> <p>四、非原住民之非婚生子女，經原住民生父認領或撫育者，取得原住民身分。</p> <p>五、未滿七歲之非原住民為原住民收養者，取得原住民身分。但收養關係終止時，其原住民身分當然喪失。</p> <p>前項應經父母協議而有協議不成者，法院得依父母之一方、主管機關或其他利害關係人之請求，或依職權酌定之。</p>	<p>方為非原住民者，如其另有協議時，乃例外規定從其協議。</p> <p>三、父母離婚時，如其未成年子女由具有原住民身分之父或母行使監護權者，該未成年子女如無原住民身分，實為不便，故明定允許其取得原住民身分。</p> <p>四、原住民女子之婚生子女，依本條第二款之規定，當然取得原住民身分，為行文簡潔，無須重複規定。至於非原住民女子之非婚生子女，須其生父為原住民，並須經生父認領或撫育者，始取得原住民身分，為免茲生疑義，宜明文定之。</p> <p>五、限於未滿七歲之非原住民為原住民收養之情形，始取得原住民身分。</p> <p>六、本條規定應經父母協議之事項，如有協議不成者，宜明定其解決途徑，作為適用之準則。</p>

<p>第六條 因戶籍登記錯誤、遺漏或其他原因，誤登記或漏未登記原住民身分者，當事人得向戶籍所在地之戶政事務所申請更正登記，或鄉（鎮、市、區）戶政事務所應依職權通知當事人後，並為更正登記。</p>	<p>明定更正登記之事由。</p>
<p>第七條 原住民身分取得、喪失或回復之申請，向當事人戶籍所在地之戶政事務所為之。 戶政事務所審查前項申請，認為符合規定者，應於戶籍資料及戶口名簿內註記或塗銷「山地（平地）原住民」身分，並通報所屬鄉（鎮、市、區）公所。</p>	<p>明定原住民身分取得、喪失或回復之受理機關，及戶政事務所應登記之事項。</p>
<p>第八條 本法自公布日施行。</p>	<p>明定本法施行日期。</p>



## 立法院議案關係文書

（中華民國四十一年九月起編號）  
中華民國八十九年一月五日印發

## 院總第一七二二號

## 委員提案第二八四一號

本院委員楊仁福等三十二人，因鑒於目前原住民委員會所制定之「原住民身分認定標準」，造成許多爭議，其中最為人所詬病的部分是原住民女子嫁與非原住民男子，其所生子女不取得原住民身分，母方的血統完全不在現行規定的考量之內。再則，「原住民身分認定標準」在法律的位階過低，導致原住民身分認定問題被其他法律所規範，實有不妥。為使「血統主義」能真正成為原住民身分認定之標準，且使原住民身分認定能更公平合理，故提出「原住民身分認定法標準」。建請交付審查。是否有當，敬請公決。

提案人：楊仁福

連署人：林正二

劉盛良

范揚盛

林南生

李炆烽

林志嘉

林源山

林國龍

周五六

周正之

巴燕·達魯

李正宗

郭廷才

鍾利德

劉政鴻

曾華德

曾蔡美佐

鄭永金

林忠正

立法院第四屆第二會期第十六次會議議案關係文書

委八二

曾永權	張明雄	洪玉欽	廖風德	何智輝
陳學聖	朱鳳芝	陳昭南	穆閔珠	張福興
曾振農	洪昭男			

## 原住民身分認定法草案總說明

目前行政院原住民委員會訂有「原住民身分認定標準」，此標準僅係行政命令，一旦與其他法律有衝突，即立刻失效。為了彌補此項缺失，有必要提升其法律上的位階。中華民國憲法增修條文第十條規定：「國家應依民族意願，保障原住民族之地位及政治參與，並對其教育文化、交通水利、衛生醫療、經濟土地及社會福利事業予以保障扶助並促其發展，其辦法另以法律定之。」為落實憲法精神，政府制訂了相關政策，以保障扶助原住民族之相關事業。然而，原住民的身分必須先獲得認定，才能享受中華民國憲法增修條文第十一條所賦與的權利。現行「原住民身分認定標準」有不公平合理之處，因此，剝奪了許多原住民的權利，再則，其中部分規定，不僅不符合目前國際公法的原則，還會因性別差異而導致不同的認定結果。為使原住民身分認定更為公平、合理且符合國際公法的原則，制定本法。

本草案內容有七條，如次：

- 一、明定本法之立法目的（第一條）。
- 二、明定本法為原住民身分認定的唯一標準（第二條）。
- 三、規定取得身分之基本條件（第三條）。
- 四、規定身分之取得及保留（第四條）。
- 五、規定身分之喪失（第五條）。
- 六、規定身分之取得、喪失之申請程序及受理機關（第六條）。

## 立法院第四屆第二會期第十六次會議議案關係文書

委八四

## 原住民身分認定法草案

草案	案	條	文	說	明
第一條	(立法目的)	為落實中華民國憲法增修條文第十條精神，保障原住民族權益及尊重其對民族之認同，特訂定此法。		本條明訂本法的立法目的。	
第二條	(本法之適用)	任何原住民身分認定事宜，應以本法為準。		本條明訂原住民身分認定應以本法為準，如其他法律與本法規定不一致，以本法為準。	
第三條	(取得原住民身分之基本條件)	本法所稱原住民，包括山地原住民及平地原住民。其身分之認定，除本法另有規定外，依左列規定： 一、山地原住民：台灣光復前原籍在山地行政區內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為原住民種族者。 二、平地原住民：台灣光復前原籍在平地行政區內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬為原住民種族者，並申請當地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。		一、本條規定取得原住民身分之基本條件。 二、採血統主義，故以直系血親尊親屬為認定之依據。	
第四條	原住民身分之取得與保留	一、雙親為原住民，則子女取得原住民身分。 二、雙親之一為原住民，子女取得原住民身分。未滿十八歲者，由父母協議決定是否取得原住民身分，當事人滿十		一、採血統主義，不因雙親之中是父或母為原住民而影響到子女原住民身分之取得。 二、根據國際公法，原住民身分認定應以自我認定為原則： (一)原住民和部落民族公約第一條第二項規定——自我認定	

<p>八歲，依當事人個人意願決定是否取得、保留或喪失原住民身分。</p> <p>三、原住民為非原住民收養者，其原住民身分不喪失；非原住民為原住民收養者，不取得原住民身分。</p>	<p>為原住民或部落應為決定本公約條款適用羣體的基本標準。</p> <p>(二)聯合國原住民權利宣言草案第八條規定——原住民有集體和個人權利維護及發展其特色和特徵，包括有權自認為原住民並被承認為原住民。</p>
<p>第五條 (原住民身分之喪失)</p> <p>具有原住民身分者，有權向受理機關申請喪失原住民身分。但喪失原住民身分後，不得申請恢復原住民身分。</p>	<p>一、尊重國際公法自我認定原則。</p> <p>二、為避免原住民身分自我認定原則被濫用，因此規定一旦申請喪失原住民身分後，不得回復原住民身分。</p>
<p>第六條 (受理機關及申請程序)</p> <p>依本法之規定應具有原住民身分者，得檢具足資證明本人具有原住民身分之文件，申請取得或喪失原住民身分。</p> <p>原住民身分取得、喪失之申請，由當地戶政機關受理，轉請該管鄉（鎮、市、區）公所審核。鄉（鎮、市、區）公所依本法規定審核，符合本法規定者，公所應在其戶籍登記申請書記事欄內加蓋「取得（山地）（平地）原住民身分或喪失（山地）（平地）原住民身分」戳記，再送還戶政機關憑以登記戶籍登記簿。</p> <p>因戶籍登記錯漏或其他原因，誤登記為原住民身分或漏未登記為原住民身分者，當地戶政機關應書面通知當事人為更正之登記，或由當事人逕向當地戶政機關申請查明並為更正之登記。</p>	<p>本條明訂戶政機關為受理機關及申請取得或申請喪失原住民身分之程序。</p>
<p>第七條 (實施日)</p> <p>本法自公布之日施行。</p>	<p>本法自公布之日施行。</p>

立法院內政及民族委員會函

立法院公報

第九十卷

第

反我國憲法有關男女平等之規定，日  
能因應原住民社會之實況，如阿美族

查作育撰法案共有十一個條文，經  
我們仔細與楊委員、章委員所提兩個

立法院公報 第九十卷 第



律的地位降低，達到房住民身分認戶  
題被其他法律所規範，實有不妥。

---

規定。

立法院公報 第九十卷

---



立法院公報

第九十卷

第



立法院公報

第九十卷

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

•

•

\_\_\_\_\_

之內。再則，一原住民身分認定標準在法律上的位階過低，導致原住民

立法院公報 第九十卷



原係原任民身，今該定更爲公平、合理，符合國際公法的原則，制定本法。

本草案內容有七條，如次：

身分，如此規定，使得應具有原住民身分的人被剝奪他原住民身分。

立法院公報 第九十卷 第 31 頁

五、非婚生子女與生母同居者其父之姓名  
(草案第六條)

六、婚生子女與非婚生子女之從

前二項之收養關係終止時，  
子女之原住民身分喪失。

立法院公報 第九十卷 第 55 頁

賴士葆 曾永權 羅

主席：本案逐條討論時，依在野聯明

宣讀第七條協商條文。

第七條 第四條第二項及前條第一

立法院公報 第九十卷

# 原住民身分法

(三讀)

立法院公報

立法院公報 第



其「一」戶作民之「三」身事原在  
的家庭」爲一萬九千八百七  
住民總戶數九萬四千六百五  
分之一強。本會以爲未來甚

的人被剝奪他原住民身分，  
我國憲法有關男女平等的相

立法院公報 第1

和止巧銜外，有必要掛于其  
階。

其次，爲了落實憲法的精

瓦歷斯·貝林委員：根據你們  
沒有特別的條文對於民族加

立法院公報 第八

政權交接，大家都在說要  
拋棄舊包袱的時候；事實  
上，群問題是非常嚴重，只是

家庭裏，父親是原住民，媽媽  
民，依你們的認定，子女當

立法院公報 第八

在巨龍君自焚另者糾人在  
定的法或條例中，您方才  
住民發展法中界定；本席

主席：接著登記發言的翁委員

立法院公報 第八



不言多，所以發生問題，以致  
分認定上就發生問題，以致  
承保留地，所以本席贊同章

會確認，目前正由行政院審

立法院公報 第

而未列入修憲議題。

其次，在「原住民族發展對原住民名稱之列舉亦有許

三  
章委員仁香：主席、各位列席

立法院公報 第

身分，確立原住民權益之認定  
制定本法。」刪除「之安定」  
本法未規定者，適用其他法律

，依左列規定……」，而

立法院公報 第

款、第三款中之一「戶口名簿」民者」在執行上恐怕會造成員版則與原來之身分認定規

意見通過，有無異議？（無

立法院公報 第



用「父母」一詞，爲求本注的一致，本席認爲應該使用詞較爲妥當。

院」之後加上一「應以未成年  
爲最先考量」，另建議刪除

立法院公報 第

民」之和平自由等。E以及列舉日

主席：因章委員等提案第四條  
的第三條有連續性，因此，

現在進行楊委員仁福等  
章委員仁香等提案第八條。

立法院公報 第



「101 年度原住民族傳統名字登記」委託專業服務勞務採購成果報告

# 原住民族人名譜

[廣徵校訂稿本]

政大原住民族研究中心 編

原住民族委員會

2014



# 目次

序論	1
凡例	47
說明	49
原住民族人名譜【阿美族】	53
原住民族人名譜【布農族】	63
原住民族人名譜【鄒族】	69
原住民族人名譜【噶瑪蘭族】	71
原住民族人名譜【拉阿魯哇族】	75
原住民族人名譜【邵族】	77
原住民族人名譜【卑南族】	81
原住民族人名譜【賽德克族】	101
原住民族人名譜【魯凱族】	113
原住民族人名譜【賽夏族】	141
原住民族人名譜【泰雅族】	147
原住民族人名譜【太魯閣族】	181
原住民族人名譜【卡那卡那富族】	217
原住民族人名譜【排灣族】	219
原住民族人名譜【雅美族】	231
原住民族人名譜【撒奇萊雅族】	261
索引	265





# 序論

## 一、原住民傳統名字登記的實況

「姓名條例」第一條第一項「中華民國國民之本名，以一個為限，並以戶籍登記之姓名為本名。」第二項「臺灣原住民之姓名登記，依其文化慣俗為之；其已依漢人姓名登記者，得申請回復其傳統姓名；回復傳統姓名者，得申請回復原有漢人姓名。但以一次為限。」第二條第二項「原住民之傳統姓名或漢人姓名，均得以傳統姓名之羅馬拼音並列登記，不受前條第一項規定之限制。」

準此，原住民享有兩種權利，第一是「得申請回復其傳統姓名」，根據原民會的統計，目前依此規定回復傳統名字者有二千人，第二是不管該當事人的「本名」是「原住民之傳統姓名或漢人姓名」，都享有「均得以傳統姓名之羅馬拼音並列登記，不受前條第一項規定之限制」的權利，而目前依此採用兩個本名登記者有二萬人（含前述二千人，重複計算）。

分析目前全國原住民族回復傳統名字所登記之名字，發現目前原住民族人口約 52 萬，其中「登記傳統名字者」有 2 萬 1500 人。但是用漢字譯寫族語名字者不到 1500 人。換言之，有 2 萬人是並用登記，即以漢字登記漢式姓名（沿用原來漢式姓名），並以羅馬字並列登記族名。

目前，「族名自行登記」格式混亂的情形相當嚴重。族名，包括漢字族名與羅馬字族名，呈現混亂現象。氏族名（包括家名），有前列有後列，也有不登記之情形。個人名，同名不同形是普遍現象，包括漢字族名與羅馬字族名。這種「族名自行登記」的混亂程度，比諸戰後民國政府行政長官公署公布「修正臺灣省民姓名回復辦法」中所規定的「三個月內須改為中國姓名登記」更加顯著。究其原因如下：第一，傳統名制相對於漢式姓名制，相去太遠，大家無所適從，只好各行其是；第二，一個音節可以有多個漢字對應，難求一致；其三，傳統名字的族語書寫沒有標準拼寫形式可以依據，大家便各自拼寫以致混亂。

欲改善原住民族人名登記混亂的情形，本計畫從「格式」與「用字」這兩個解決問題的重要關鍵切入進行研究。

首先在「**格式**」方面，由於目前《姓名條例》並無強制規定原住民族人於回復傳統名字時須遵循各族傳統名制，因此在形式面上呈現出「格式」混亂之問題。試以排灣族為例說明。排灣族傳統名制為「家名制」，其名字完整形式應是「己名+家名」，但就目前的登記結果來看，排灣族人回復傳統名字時僅登記「己名」或「家名」的情況亦所在多有，格式相當混亂不一。再如親子聯名制的泰雅族、賽德克族與太魯閣族為例，「己名+父名」為其傳統名字之完整形式，但只登記「己名」卻未聯「父名」之情況屢見不鮮，十分紊亂。

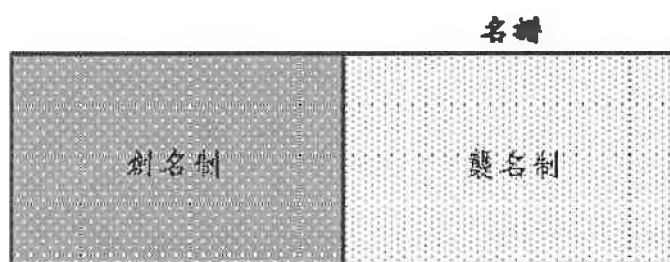
此外，原住民族傳統名字的「**用字**」亦相當混亂。首先，漢字混亂，這是可以想像的，因為漢字一個音節可以有多個漢字對應，難求一致。但是羅馬字也混亂，則是因為申請復名之原住民族人多未能熟悉「原住民族語言書寫系統」，因而出現未依據書寫規範任意拼寫的混亂情形。

為了改善目前原住民族傳統名字登記混亂的問題，本計畫將針對目前政府在推行原住民族傳統名字登記作業所遇到的困境作全盤性的研究，並且提出可能的改善方案。為解決此問題，本計畫的研究策略與步驟擬先彙整原住民族各族之傳統名譜，並透過田野訪談以及族名書寫的正字工作，得到符合原住民族語言書寫系統書寫方式的傳統名字後，再透過公聽會的舉辦，凝聚各族族人對傳統名制以及人名登記的看法，找到可行的解決方法。

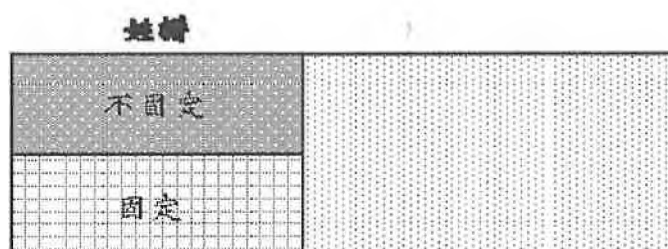
## 二、原住民族的傳統名制

以「名譜」來說，個人名的命名法則大致可以分為「創名制」與「襲名制」兩類（見圖一），創名法指不承襲他人之名，而使用未為人使用過的名；襲名法指承襲他人之名以為己名。

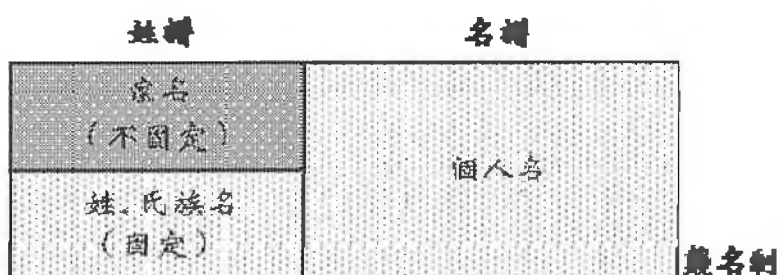
以「姓譜」而言，則分為「非永續性的姓名制」，以及「永續性的姓名制兩類」（見圖二），非永續性的姓名制可因居住地更動、婚姻之締結而改動姓氏，這是不固定；永續性的姓名制是適應外族稱用的制度，主要在以姓氏區別家族、宗族或其他親屬集團的身分，以名來辨認個人，這是固定。



圖一 名譜示意圖



圖二 姓譜示意圖



圖三 台灣原住民姓/名譜示意圖

以台灣原住民族傳統名制來說（見圖三），在「名」的命名法則上，多屬於「襲名制」，故有「傳統名譜」可以做為取名的依據。現行原住民族更改漢名為傳統名字者，也大抵不出這些名字。當然，仍有些新添的案例比較難掌握，但這並不多見。而所謂的「姓」，就台灣原住民來說可分為固定的姓、氏族名制以及不固定的家名制二類，固定的姓、氏族名制同樣有「傳統姓、氏族名譜」可以做為依據，而不固定的家名制，是為可改變的性質，兄弟姊妹離開本家而另立門戶時，家名便隨之改變。由於新家名係採創名制而非襲名制，所以原則上家名數量便會無限增加。雖然如此，本計畫還是會盡可能地從各種資料中蒐集家名，彙整成為家名譜。

其實，受到近代生活的影響（使用漢式姓名、移居都市、跨族通婚），雖屬家名制但不另取家名的趨勢逐漸增強，於是本家的家名逐漸轉化為姓氏，亦即家名制轉為姓名制。因此家名譜的建立，仍有其意義。

透過上述初步分析，本計畫的首要研究策略，便是廣泛地蒐集各種文獻材料中所記載男、女名、氏族名（家名），並彙整成為名譜。唯有如此，才可以確實掌握原住民各族傳統名譜的數量，並以此為基礎進一步來分析、歸納各族傳統名制。

根據林修澈針對世界各國各種名制所做的分類表，將台灣十六個原住民族傳統名制所屬之類型放到適當欄位中可以得到表一：

表一 台灣原住民族名制結構表

代碼	名	稱	民族別
I 1	個人名制類	1 單源個人名制式	雅美族
I 2		2 雙源個人名制式	
I 3A		3 從名制式	
I 3B			
II 1A	聯名制類	1 親子聯名制式	泰雅族 賽德克族 太魯閣族 賽夏族 阿美族 噶瑪蘭族 撒奇萊雅族
II 1B			
II 1C			
II 2		2 夫妻聯名制式	
II 3		3 己名聯名制式	
III		世代排名制類	
IV 1	非永續性的家名、姓名制類	1 非永續性的家名制式	排灣族 魯凱族 卑南族
IV 2		2 非永續性的姓名制式	

代碼	名	稱	民族別
V 1A	永續性的姓名制類	1 親子聯名姓名制式	南部阿美族
V 1B		A 姓前聯型	
V 1B		B 姓後聯型	
V 2		2 夫妻聯名姓名制式	
V 3		3 世代排名姓名制式	
V 4	4 行輩排名姓名制式	4 行輩排名姓名制式	平地人
V 5A		5 雙系姓名制式	
V 5B		A 父姓中列型	
V 5B		B 父姓後列型	
V 6A		6 個人姓名制式	
V 6A	6 個人姓名制式	A 姓前列型	布農族 鄒族 邵族 卡那卡那富族 拉阿魯哇族
V 6B		B 姓後列型	
V 6B			
V 6B			
V 6B			
V 6C		C 姓中列型	

資料來源：林修澈，〈名制的結構〉，《東方雜誌》復刊 10：2（1976），頁 52-61。

根據上表，目前台灣十六族原住民族的名制按照其結構，大致可分為以下五種類型：

#### A. 「親子聯名制式親名後聯型」的名制結構（代碼：II 1B）

台灣十六族原住民族中，有近一半民族的名制是屬於「親子聯名制式親名後聯型」的名制結構，這些民族分別是：泰雅族、賽德克族、太魯閣族、賽夏族、阿美族、噶瑪蘭族與撒奇萊雅族，共七族。在這類型的名制中，人名的全名是由「己名」和「親名」兩部分所構成，缺一不可，故其名字之完整形式為「**己名+親名**」。但以所聯親名的父母的性別來分，則上述七族的親子聯名制有「父子聯名」和「母子聯名」二種，前者行於泰雅族、賽德克族、太魯閣族、賽夏族與噶瑪蘭族；後者則行於阿美族北部群與撒奇萊雅族。上述分類，除賽夏族確定只聯父名不聯母名以外，在特殊情況下，也會出現泰雅族聯母名、阿美族聯父名的情形，並非僵固不變。以下舉例說明之：

另外值得一提的是，賽夏族在名制結構上應為「無姓」狀態，但當置身在使

用「姓名制」的大社會裡，意識到「請問貴姓」是人際關係的第一課時，自然不免有缺姓的遺憾。因此，目前賽夏族回復傳統姓名時，在「用姓意識」驅使下把「氏族名」後聯，而使其完整之名字轉變為「**己名+父名+氏族名**」之形式。

#### **B. 「非永續性的家名制式」的名制結構（代碼：IV1）**

排灣族、魯凱族與卑南族共三族，皆屬於這類型名制。這三個民族是在個人名前後附加家名，因此其完整之人名呈現出「**己名+家名**」或「**家名+己名**」之型式。

在排灣族社會裡，每個家屋都有一個專屬家名，凡是出生在該屋子的子女，其己名都會聯其家名，且終身保有此家名，不因出嫁或出贅而喪失。但在這些子女中，只有長嗣才能留在家中，繼承家名。

魯凱族與排灣族大致相同，只是在繼承法則上偏重男系的長子繼承。

卑南族的家名，和前兩族不同的地方在於，分出新家之後，新家的成員仍使用舊家的家名。

家名相關的議題，包括語意、數量、取名規則等等，並未得到相當的學術注意。但同時，受到近代生活的影響（使用漢式姓名、移居都市、跨族通婚），不另取家名的趨勢逐漸增強，於是本家的家名逐漸轉化為姓氏，亦即家名制轉為姓名制之情形所在多有。

#### **C. 「親子聯名姓名制式」的名制結構（代碼：V1B）**

阿美族的分布，在東臺灣呈現南北狹長且遼闊的型態，不但部落分布遼闊，又因不少異族穿插居住於其中，加上彼此之間因交通阻隔造成聯絡不足之故，所以不同地區風俗習慣，甚至是名制類型的地域性差異皆十分顯著。

如前所述，阿美族傳統名制大多屬「親子聯名制式親名後聯型」的名制結構，

但阿美族的海岸、馬蘭、恆春等分佈地域較南部之亞群是屬於有氏族的社會，因此其完整名字會呈現「**己名+親名+氏族名**」之型式，而成為「親子聯名姓名制式」的名制結構。

#### **D. 「個人姓名制姓後列型」的名制結構（代碼：V6B）**

布農族、邵族、鄒族、卡那卡那富族、拉阿魯哇族皆屬於這類型的名制。其完整名字會在己名後加上氏族名，因此其完整傳統名字呈現出「**己名+氏族名**」的形式。

其中，布農族名制為氏族名制，但布農族的氏族制度有三種位階（聯族、氏族、亞氏族），現行族名登記，有人用氏族名，有人用亞氏族名，相當混亂。至於到底要使用氏族名、亞氏族名抑或並列的方式作為布農族人回復傳統名字時的登記模式，目前仍未有一致的共識。

但，鄒族不同，鄒族雖同布農族一樣是父系社會，且有氏族名，鄒族人稱呼自己名字時會先講自己的名字後在接上氏族名。鄒族的氏族制度一樣有三種位階（聯族、氏族、亞氏族），但是都以亞氏族名為依據登記為漢字姓，相當有秩序且不混亂。至於邵族的命名制度是從父系氏族制，亦即孩子出生後的命名，須加上父系之氏族名才是完整的名字。

卡那卡那富族和拉阿魯哇族和鄒族、布農族同樣是屬於氏族社會，名制也同樣屬於氏族名制，因此其完整之傳統名字與上述民族同樣呈現出「**己名+氏族名**」的形式。

#### **E. 「從名制式親從子名型」的名制結構（代碼：I3A）**

雅美族是使用這種名制的典型。雅美族六個社共有廿三世系群六十七亞世系群，雖然不是嚴格的外婚單位，卻是親屬制度裡極重要的組成部分。但是這並沒有反映在名制上，雅美族採行親從子名制。親從子名制，因身份而改變名字，一個人一生大致上可以有三個名字：未為人父母時的名字，為人父母時的名字，為



人祖父母時的名字。這種名制在部落可行，在複雜的近代社會便有調適困難，因為個人名字的不穩定，影響相關文件或各種登記作業在辨認身份上的困擾。

根據上述分析，可以發現台灣原住民十六族的傳統名制都是依照不同社會的需要而產生。不過，原住民之傳統名制皆與平地人以及目前政府規定之戶籍登記所用的「個人姓名制式姓前列型」（代碼：V6A）有顯著的差異。如何思考對各民族最好的人名登記，設計屬於各民族傳統名字登記之規範以符合現代國家戶籍登記之相關規定，後文將進一步說明。

### 三、原住民各族名字登記的公聽會

為使複雜的現象及選項得到簡潔而清楚的敘述，對於民族名稱、人名（漢名）、人名（族名）、使用文字（漢字）、使用文字（羅馬字）等關鍵詞，使用符號表示，但是仍然加註，不增加閱讀的負擔。

使用符號如下：

**民族：** A（阿美族）B（布農族）C（鄒族）k（噶瑪蘭族）L（拉阿魯哇族）o（邵族）P（卑南族）Q（賽德克族）R（魯凱族）S（賽夏族）T（泰雅族）u（太魯閣族）V（卡那卡那富族）W（排灣族）y（雅美族）Z（撒奇萊雅族）。

**人名：** H（漢名）E（族名）。

**使用文字：** h（漢字）、r（羅馬字）。

Hh**HhEr**Eh**Ehr**Er

親子聯名制

Q03、u05、k07、A15、22、T24、25

氏族名制

S01、C02、o04、V08、L10、A20、B21

家屋名制

w11、12、18、R13、14、17、P23

親從子名制

y19

親子聯名制

z06

氏族名制

B09、16

圖四 公聽會各場次意見分布表

表二 公聽會各場次代碼說明表

編號	場次	代碼	編號	場次	代碼
第 01 場	賽夏族`南庄	S01	第 14 場	魯凱族`茂林	R14
第 02 場	鄒族`阿里山	C02	第 15 場	阿美族`大溪	A15
第 03 場	賽德克族`仁愛	Q03	第 16 場	布農族`信義	B16
第 04 場	邵族`魚池	o04	第 17 場	魯凱族`卑南	R17
第 05 場	太魯閣族`秀林	u05	第 18 場	排灣族`太麻里	w18
第 06 場	撒奇萊雅族`花蓮	z06	第 19 場	雅美族`蘭嶼	y19
第 07 場	噶瑪蘭族`豐濱	k07	第 20 場	阿美族`台東	A20
第 08 場	卡那卡那富族`那瑪夏	V08	第 21 場	布農族`延平	B21
第 09 場	布農族`那瑪夏	B09	第 22 場	阿美族`光復	A22
第 10 場	拉阿魯哇族`桃源	L10	第 23 場	卑南族`卑南	P23
第 11 場	排灣族`來義	w11	第 24 場	泰雅族`復興	T24
第 12 場	排灣族`瑪家	w12	第 25 場	泰雅族`羅東	T25
第 13 場	魯凱族`霧台	R13			

## 民族名制是什麼？

1. NF (名·姓)，**氏族制** S (賽夏族) O (邵族) C (鄒族) V (卡那卡那富族) L (拉阿魯哇族) B (布農族) A (阿美族) 選之。

傳統上有氏族組織的民族，仍然採用姓名制，不過，姓後列，仍然遵照南島語的語言習慣。

2. B (布農族) 有異議。B (布農族) 揚棄漢名，堅持 E (民族名)。

過去使用 H (漢式姓名) 姓給 B (布農族) 的婚姻制度帶來極大的破壞，曾經努力使 H (漢式姓名) 姓對應氏族，未果。

現在改用 E (民族名)，但是 E (民族名) 內的氏族名，在三個層次 (大氏族、中氏族、小氏族) 的使用上極有爭論，未有共識。

- (1) 揚棄漢名，堅持 E (民族名)。

布農族那瑪夏公聽會

- A. 我期待各位族人恢復傳統名字，因為你的名字能夠和你的家族串連在一起。希望未來可以推動恢復族語名字的人，能夠考試加分。(伊斯坦大·貝雅夫·正福)
- B. 我們家在日本時代姓「松林」，戰後姓「林」。有一天，我看到我的祖母的墓碑上寫著「西河」，後來有人告訴我「林」氏祖先是來自西河。因此，若是我們冠上漢姓，二十年後又不會講布農語，我們的後代子孫就會對自己的根感到疑惑。(卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端)
- C. 當初姓名條例未通過時，我的孩子已經出生了。我為了讓孩子取原住民的名字，遲遲未報戶口，結果被罰了很多錢。(巴樂霏·莎妃·梅子)

#### 布農族信義公聽會

- A. 我的動機是，過去我們都是用漢名，好不容易政府可以讓我們恢復傳統人名，當然要把握。改名字最大的目的是，要讓外界認識我的布農族名字。因此，如何使用漢字來翻譯族名對我來說不重要，重要的是使用那個名字。更重要的是要認同你的布農族名字，如果認同的話，你才會有動力去改。(法法·滿寇寇)

#### 布農族延平公聽會

- A. 早在八年前，我的孩子出生時，我給她取傳統名字。而我，也一起恢復傳統名字。(凱方·達斯努南)

- (2) 過去使用 H (漢式姓名) 姓給 B (布農族) 的婚姻制度帶來極大的破壞，曾經努力使 H (漢式姓名) 姓對應氏族，未果。

#### 布農族那瑪夏公聽會

- A. 我的 Isnankuan 氏族從北到南，共有六、七個漢姓，導致近親結婚的問題。(韃虎·友拉菲)

#### 布農族信義公聽會

- A. 在十年前，我思考過要恢復傳統人名。當時，我們跑了台東、高雄去整合家族對姓氏的意見，目標就是讓後代不要近親結婚。對此，我們還做了追溯到六代的家譜。此外，同一氏族使用不同漢姓的問題。我們在這裡姓「史」、高雄姓「許」、台東姓「胡」，要將他們統一成一個姓氏相當困難。如果採用並列制登記，我們至少還知道彼此是 Istanda 氏族的。(史新健)

#### 布農族延平公聽會

- A. 如果能夠將氏族的羅馬拼音、登記格式、用哪個氏族去登記等等問題，整合起來並且統一。未來必定會在布農族的婚姻禁忌上，有很大的幫助。能夠透過名字，就能一目了然家族的關係。(宋銘金)

- (3) 現在改用 E (民族名字)，但是 E (民族名字) 內的氏族名，在三個層次 (大氏族、中氏族、小氏族) 的使用上極有爭論，未有共識。

#### 布農族那瑪夏公聽會

- A. 氏族層次部分，我認為只要登記最大的氏族就好，像 Istanada 氏族底下還有小氏族，不過他們自己開會決定登記 Istanda 就好。因為長輩們很在乎婚姻禁忌的問題，若是只登記小氏族，容易觸犯到禁忌。登記大氏族的話，就可以免去這個煩惱。(顏明仁)

#### 布農族信義公聽會

- A. 大氏族和小氏族的問題。小氏族只是一個綽號，看大氏族就好。以巒群來說，南投主要看大氏族，花蓮則重視小氏族。(撒伊·伊斯卡卡夫特)
- B. 雖然 Ispalidav 氏族有十四個亞氏族，不過我們開會決議一致用大氏族來做登記。在 12 年前，台灣省布農協會已定案每一個氏族統一使用同一個漢譯。當時，辜木水先生當理事長時，我就提出這樣的想法，討論的過程很辛苦，弄了十幾頭豬，才能達成共識。(阿諾·伊斯巴利達夫)

#### 布農族延平公聽會

- A. 我認為不要改來改去的。像我們 Ispalalavi 有分成五個小氏族，如果大家都用不一樣的氏族名去登記的話，就會很亂。(達海·伊西把拉拉苾)
- B. 氏族層次的問題。布農族五大群是大屬於大氏族；接著，像我的 Takiludun

是屬於中氏族；再來 Takiludun 的分支就是屬於小氏族。(宋銘金)

- C. 要統一用哪個氏族做登記，是需要召開氏族會議，產生共識。像是我們的「伊斯坦大」氏族，統一用中氏族做登記。如果用小氏族做登記，會被我們罵說搞小團體！……我主張用完整的格式去寫，從小氏族到大氏族都要展現出來。(胡榮典)
  - D. 我建議將大氏族、小氏族、名字都加在名字裡。(邱光明)
  - E. 我的氏族名只有到中氏族，因為只要念到中氏族就會知道是屬於什麼大氏族，也會知道他是屬於什麼群的。(凱方·達斯努南)
3. Z (撒奇萊雅) 主動創姓，登記使用 NeF (己名姓)。明顯排拒漢名。
- Z (撒奇萊雅) 傳統用 NeNp 親子聯名制，為了配合現代社會的姓名制，主張主動創姓，變成 NeNpF 的名制，但是 E 式登記使用 NeF。明顯排拒漢名。

#### 撒奇萊雅族花蓮公聽會

- A. 我於民國 85 回復傳統名字，當時戶政系統姓名欄位包括『·』這符號只能輸入 6 個字，但照傳統來說，我完整的傳統名字應該是『己名+父名+家族名』三個部份，也就是會議資料中丙案第(七)式和丁案第(十一)式的登錄格式，這格式的好處是家族名不管幾代後都不會變，透過家名的延續就可以知道誰是那一家族的人。因為若我們只用親子聯名的話，幾代之後誰是誰家小孩可能都會因此搞不清楚。所以，我完整的撒奇萊雅族傳統名字應該是督固·帝瓦伊·撒耘，但因為我剛剛提到說我回復傳統姓名時只能登記 6 個字，所以才會把父親名字拿掉而變成督固·撒耘。雖然，我回復傳統名字時受限於戶政電腦系統只能輸入 6 個字，而把我父親的名字拿掉，但現在戶政電腦系統也已經改進，可以輸入 26 個字，因此我認為以後小孩子取名、或是回復傳統名字，都應該要像會議資料中丙案第(七)式和丁案第(十一)式的登錄格式，完整的把『己名+父名+家族名』這三個部份都顯示出來，不要漏掉任何一個名字。如果說，有些族人覺得傳統名字的漢字太多，想要簡短一點，我建議也可以像我一樣改為『己名+家族名』的人名登錄格式，但家族名一定要在，否則幾代以後我們的小孩就會分不清楚到底誰是那一家族的人了。如果說，有族人已經忘掉自己的家族名，那也沒關係，就用家裡最年長的長

輩名字當家族名也可以。我更大膽的提一個想法，就是說漢字民族名字以及羅馬字民族名字並列在一起時，不一定要一模一樣啊！也就是說我漢字的民族名字登記『督固·撒耘』，並列的羅馬字民族名字也可以登記為完整的撒奇萊雅名字『Tuku·Tiway·O·Sayun』。這樣在文件上簽漢字名字時，少很多字可以很快就簽好，但羅馬字的民族名字則可以呈現出相當完整的屬於撒奇萊雅的傳統名字，這樣也是很好，提出來給大家參考看看。漢式姓名我覺得沒有要留下來的必要，一百多年前平埔族搶著要當漢人，紛紛改用漢式姓名，現在時移事遷，又搶著要回頭當原住民。我們現在如果可以堅持，把漢式姓名全都拋掉，從名字中就強調我們是撒奇萊雅族，有什麼不好呢。(督固·撒耘)

B. 我也是贊同丁案(十一)式漢字民族名字與羅馬字民族名字並列的人名登錄方式，我堅持羅馬字民族名字一定要在，是因為發音比漢字寫出來的民族名字更準確。另外，我認為漢字民族名字與羅馬字民族名字可以不用完全一樣，羅馬字可以拼出完整的名族名字，但漢字民族名字可以簡短一點書寫起來比較方便。(黃萬祿)

4. 如果 r (羅馬字) 字可以獨自使用，Eh (漢字名族名字)、Ehr (民族名字漢字羅馬字並列) 支持度便衰退。

E (民族名字) 使用漢字，是不得已使用，理由有二，第一記音不準，第二區隔性仍嫌不足。

如果允許單獨用羅馬字登記，自然仍然使用漢字的 Eh (漢字名族名字)、Ehr (民族名字漢字羅馬字並列) 便遭到揚棄。

## 親子聯名制

泰雅族羅東公聽會

A. 希望政府讓族人，特別是未來的新生兒，能直接用羅馬拼音登記。(游吉祥)

#### 泰雅族羅東公聽會

- A. 我認為丁案 12A 要做修改，不要有漢譯而是直接用羅馬拼音。也就是另外創一個丁案 12C，即純用羅馬拼音。(江明清)

#### 太魯閣族秀林公聽會

- A. 未來的話，就不要翻成漢譯，這沒有意義。不但不合正確的發音，也會為了獨特性取很奇怪的字。(楊盛涂)
- B. 既然政府現在已經承認我們的書寫系統，就不要用漢字來翻譯，直接用羅馬拼音就好。(Unang Kasaw)
- C. 最理想的就是羅馬拼音，但是為了因應大社會而不得不有漢譯。(吉洛哈 婁克)
- D. 既然政府現在已經承認我們的書寫系統，就不要用漢字來翻譯，直接用羅馬拼音就好。(Unang Kasaw)

#### 阿美族大溪公聽會

- A. 我認為原住民的傳統名字不應該用漢字來表現，直接用羅馬拼音書寫發音會比較準確，如果說傳統名字硬要用漢字來書寫，長遠來說對阿美族語的發展會不好。此外，阿美族雖然被歸類為一個民族，但是各地的發音都不一樣，所以我認為名字也應該尊重各方言群的發音以及書寫方式來登記會比較好。(顏約翰 (Hani Aki))

#### 阿美族光復公聽會

- A. 我認為要恢復傳統名字，就一定要用羅馬拼音，因為用漢字來書寫傳統名字的發音一定會不準確。(曾國藩)
- B. 我現在已經恢復傳統名字並且以丁案第12A式的格式來登記，但會這樣登記是不得已，因為我比較想要只登記羅馬字而不要漢字。(那麼好·丫讓 Nahoh Arang)



## 氏族名制

### 卡那卡那富族那瑪夏公聽會

- A. 像我叫做'Angai，雖然我很早就想要登記，但我始終找不到可以準確對應族名發音的漢字。因此，我認為不要用漢譯的方式，不然音會跑掉。(翁博學)

### 布農族那瑪夏公聽會

- A. 到現在遲遲無法恢復名字，是因為漢字無法完全表達族名的發音，我認為應該完全用羅馬拼音來登記。(趙文彬)

### 布農族信義公聽會

- A. 我主張直接用羅馬拼音來登記。因為使用漢譯後，並不能完整呈現自己本族的名字，覺得自己四不像。曾經我就被叫過「乎小姐」。(乎乎姆·那海抒嵐)

### 布農族延平公聽會

- A. 強調要用羅馬拼音，這樣的發音才能最接近。若是用漢譯的話，發音會不正確，不建議使用。(依斯坦達霍松安那布)

## 家屋名制

### 魯凱族茂林公聽會

- A. 我認為既然要回復我們的傳統名字，就應該要用我們自己的書寫系統，

不要再用漢字來做音譯了，用漢字拼寫族名這樣唸出來的聲音一點都不準確，所以我認為不要用漢字來拼寫傳統名字會比較恰當。就連漢名，我認為也都應該要去掉不要登記會比較尊重我們。(魏頂上)

#### 排灣族瑪家公聽會

- A. 我認為傳統名字用漢字來拼寫，雖然說發音很類似，但實際上語感上還是很不一樣，此外，用漢字書寫字都不一樣也是很不一致。所以我建議，要恢復傳統名字只要用羅馬拼音就好，盡量不要使用以漢字拼寫的族語名字，這樣就不會有不一致的爭議。(高文生)
- B. 我建議直接用羅馬字登記傳統名字，而不要有漢名以及漢字書寫的傳統名字在身份證上面，理由有三點，第一、用漢字書寫的族名發音和真正的族名差距太遠；第二、用漢字書寫族名太長，使用不便；第三、用漢字就會讓人有迷信，想去算筆劃。(莊德義)

#### 排灣族太麻里公聽會

- A. 我傾向於漢字全部不要使用，身份證上只登記原住民族傳統名字的羅馬拼音就好，但至今似乎仍無法用這樣的方式登記。(林德成)

#### 排灣族太麻里公聽會

- A. 一個民族的文化，可以從名字展現出來。我認為政府應該要尊重原住民族的生存權和人權，應該要放寬身份證上僅只能登記漢字的規定，讓各族可以使用本族語言的羅馬拼音書寫方式來登記傳統名字，而不應該要強迫我們使用漢字，這樣會把雅美（達悟）族的傳統名字給消滅掉。(夏曼·賈巴度)

#### 卑南族卑南公聽會

- A. 卑南語很多的發音是無法用漢字來表現的，因此我認為姓名登錄就不要

用漢字來書寫傳統名字，此外用漢字來書寫傳統名字不僅長、發音又相當不標準，簡直四不像。(林清美)

5. 如果 r (羅馬字) 字不可以獨自使用，Eh (漢字民族名字)、Ehr (漢字羅馬字並列民族名字) 仍有市場。Eh (漢字民族名字) 較小，Ehr (漢字羅馬字並列民族名字) 較大。

使用民族名字 E，但是只能用漢字 h 及漢羅 hr 兩種格式表記。大多數選擇漢羅 hr 並記。寧可複雜也要避免漢字記音的不準確。

## 親子聯名制

### 賽德克族仁愛公聽會

- A. 目前，同樣一個賽德克族的傳統名字，在用漢字書寫時有太多不同的寫法，相當混亂，因此我覺得用羅馬字書寫的民族名字是一定要並列於下，才能讓別人知道這是同樣的一個賽德克族傳統名字。(沈明仁)

### 太魯閣族秀林公聽會

- A. 回復傳統姓名的話，用漢字譯音的話才能讓大家知道那是太魯閣的名字。但若是仍然使用漢名，下面雖加註族名羅馬拼音，仍然沒有什麼意義。(洛帝·尤道)
- B. 雖然漢譯沒有什麼意義，但卻能方便告訴外人我的名字是什麼。(金清山)

### 撒奇萊雅族花蓮公聽會

- A. 我也是贊同丁案（十一）式漢字民族名字與羅馬字民族名字並列的人名登錄方式，我堅持羅馬字民族名字一定要在，是因為發音比漢字寫出來的民族名字更準確。另外，我認為漢字民族名字與羅馬字民族名字可以不用完全一樣，羅馬字可以拼出完整的名族名字，但漢字民族名字可以簡短一點書寫起來比較方便。(黃萬祿)

## 氏族名制

### 邵族魚池公聽會

- A. 我自己是希望以後可以漸漸走向丁案第11式漢字民族名字與羅馬字民族名字並列的人名登錄方式，比較能呈現出邵族的民族特色。(高榮輝)

### 布農族信義公聽會

- A. 因為羅馬拼音只有族內的人了解，平地人需要透過漢譯來認識我的名字。  
(脈樹·塔給鹿敦)

### 布農族那瑪夏公聽會

- A. 我贊同丁案第11式，即國字與羅馬拼音並列。國字部分，可自由發揮；羅馬拼音，要固定。(韃虎·伊斯瑪哈單·伊斯立端)

## 親從子名制

### 雅美族蘭嶼公聽會

- A. 我們年輕一輩的孩子，其實對羅馬拼音系統還不是那麼熟悉，而我們熟悉的文字其實是漢字，所以就我來說，我會希望用漢字拼寫雅美（達悟）族傳統名字的方式來恢復傳統名字。因此，既要兼顧羅馬拼音以及習慣漢字書寫的我們，我覺得丁案會是我心中最恰當的登記方式。(謝紫萱(Sitalomo))

6. Ehr 重複使用，受歡迎度小於 HhEr。

Ehr 使用民族名字 E，但是用兩種文字表記 h 與 r。這種格式的特點在於區隔漢名，但是一名二字，受歡迎程度反而小於二名二字 HhEr。

## 親子聯名制

### 噶瑪蘭族公聽會

- A. 若是我要回復傳統名字，我認為乙案第4A式好。因為噶瑪蘭族傳統名字不多，通常重名的現象很常見，如果說漢字名字和民族名字都一樣是寫傳統名字，這樣誰是誰都會搞不清楚。但如果說漢名並列羅馬字族名，既可以從漢名去辨識誰是誰，也可以有代表我是噶瑪蘭族的羅馬字民族名字，一舉兩得。(潘禎祥)

### 阿美族大溪公聽會

- A. 我們阿美族襲名的現象很常見，如何可以克服重名而無法分辨誰是誰的困擾，這些政府應該要考慮周延以後再推行恢復傳統名字的政策。就我來說，我會比較贊同乙案第4A式的人名登錄格式，這樣既可以和外在大社會接軌，也可以同時兼顧傳統的阿美族名字。

### 阿美族光復公聽會

- A. 我認為漢名絕對不可拿掉，因為阿美族重名的現象相當常見，即使有己名加上父名的排列組合可以延長名字重複的時間，但因為現在族人的壽命比較長，重名現象也比以前多，所以我認為漢名一定要留著，這樣才可以分辨誰是誰。所以我認為乙案裡面的幾種格式都可以，重點就在於漢名一定要留著就對了。(李傳義)
- B. 阿美族傳統的命名方式，不僅是會承襲長者的名字，也會根據自然現象、

農事時節等等來命名，因此重名的現象很常見。就我個人認為，會議資料中乙案第4A式的登記格式比較好。(陳明珠)

## 氏族名制

### 賽夏族南庄公聽會

- A. 目前我已經回復傳統名字，只是我採取的是漢氏名字與羅馬字民族名字並列的登錄方式，亦即姓名欄上排寫高清菊，下排是ya'aw · kalahae' · kaybaybaw。我認為漢名與羅馬字民族名字並列的方式，漢名可利於我對外面大社會的交流與識別，族名則可以符合我在部落人際交往上的需求。(高清菊)
- B. 我認為，漢式名字不可以拿掉，因為我認為留下漢名有利於族人和外界社會聯繫與溝通，但當然也要顧及傳統賽夏族的命名方式，因此我贊同乙案第3式的人名登錄方式。(趙一先)

### 鄒族公聽會

- A. 鄒族人的名字重複率很高，但若有漢名就能夠辨識個人身分。(yapasuyongu)
- B. 傾向第三式，因為使用傳統名字辨識度不夠。(陳忠明)

### 拉阿魯哇族桃源公聽會

- A. 我認為族名漢譯有時候改得很難聽，甚至拉阿魯哇很多的發音無法用漢譯準確表達，乾脆就用羅馬拼音來統一。我認為採乙案第3式，即「人名+氏族名」的登記才能符合拉阿魯哇傳統名制的形式。(謝垂耀)
- B. 採用乙案第3式(並列制)，能夠完整地呈現拉阿魯哇族名的羅馬拼音，避免發音不標準的問題。(郭基鼎)

## 家屋名制

### 排灣族瑪家公聽會

- A. 我也是比較贊同漢式姓名和羅馬拼音傳統名字並列的方式，也就是今天會議資料中乙案第3式的人名登錄格式。因為這樣不會造成我們漢人朋友的困擾，不會常常唸錯我們的名字，而羅馬拼音也可以讓族人念出我的傳統名字，倍感親切。(梁秀美)

### 排灣族太麻里公聽會

- A. 我所採用的是乙案第2式的人名登錄格式。我覺得這樣的登錄格式是最方便的，漢名可以給不懂得羅馬拼音的人來認識我這個人；而並列羅馬拼音的族名，可以讓看得懂的人一下就念出我的傳統名字，這樣可以說一舉兩得。(吳炫宏)

### 魯凱族茂林公聽會

- A. 就我個人來說，乙案第3式的人名登錄方式是目前最妥當的登記方式，因為魯凱族傳統名字是襲名制，很多人的名字都會重複，同名的人相當多，因此我認為漢名可以留下，以利區辨。(陳勝)

## 7. 其餘各族，S（賽夏族）O（邵族）C（鄒族）V（卡那卡那富族）L（拉阿魯哇族）A（阿美族）均採用雙系。

氏族社會而採用雙系 HhEe，表示對於 E 族名的同名現象不敢輕易放任，仍須借重漢名用以辨識。

## 氏族名制

### 賽夏族南庄公聽會

- A. 目前我已經回復傳統名字，只是我採取的是漢氏名字與羅馬字民族名字並列的登錄方式，亦即姓名欄上排寫高清菊，下排是ya'aw · kalahae' · kaybaybaw。我認為漢名與羅馬字民族名字並列的方式，漢名可利於我對外面大社會的交流與識別，族名則可以符合我在部落人際交往上的需求。  
(高清菊)
- B. 我認為，漢式名字不可以拿掉，因為我認為留下漢名有利於族人和外界社會聯繫與溝通，但當然也要顧及傳統賽夏族的命名方式，因此我贊同乙案第3式的人名登錄方式。(趙一先)
- C. 我認為同一個氏族同時對應多個漢姓的情形，我是認為就維持現狀，但是，漢名一定要同時並列羅馬字的氏族名。以我自己所屬sawan氏族為例，漢姓共分為潘、錢、根三姓，漢名部份，我們不要去更動，但是sawan就一定要並列，其他有相同問題的氏族如tawtawwazay氏族的豆姓、趙姓；baba:i'氏族的風姓、楓姓、鄧姓、東姓、栢姓等，也應該要比照辦理。(潘秋榮)

### 鄒族公聽會

- A. 鄒族人的名字重複率很高，但若有漢名就能夠辨識個人身分。  
(yapasuyongu)

8. 親子聯名制，除 Z (撒奇萊雅族) 之外，T (泰雅族) Q (賽德克族) U (太魯閣族) K (噶瑪蘭族) A (阿美族) 均採雙系 HE (漢名名族名字並列)。

親子聯名制社會而採用雙系 HhEr (漢名語族名羅馬拼音並列)，表示對於 E(族名)的同名現象不敢輕易放任，至於姓氏問題似乎仰賴漢名。並沒有在族名上有改造的念頭，唯一例外是 Z (撒奇萊雅族)。



## 親子聯名制

### 撒奇萊雅族花蓮公聽會

- A. 我於民國85回復傳統名字，當時戶政系統姓名欄位包括『·』這符號只能輸入6個字，但照傳統來說，我完整的傳統名字應該是『己名+父名+家族名』三個部份，也就是會議資料中丙案第（七）式和丁案第（十一）式的登錄格式，這格式的好處是家族名不管幾代後都不會變，透過家名的延續就可以知道誰是那一家族的人。因為若我們只用親子聯名的話，幾代之後誰是誰家小孩可能都會因此搞不清楚。所以，我完整的撒奇萊雅族傳統名字應該是督固·帝瓦伊·撒耘，但因為我剛剛提到說我回復傳統姓名時只能登記6個字，所以才會把父親名字拿掉而變成督固·撒耘。雖然，我回復傳統名字時受限於戶政電腦系統只能輸入6個字，而把我父親的名字拿掉，但現在戶政電腦系統也已經改進，可以輸入26個字，因此我認為以後小孩子取名、或是回復傳統名字，都應該要像會議資料中丙案第（七）式和丁案第（十一）式的登錄格式，完整的把『己名+父名+家族名』這三個部份都顯示出來，不要漏掉任何一個名字。如果說，有些族人覺得傳統名字的漢字太多，想要簡短一點，我建議也可以像我一樣改為『己名+家族名』的人名登錄格式，但家族名一定要在，否則幾代以後我們的小孩就會分不清楚到底誰是那一家族的人了。如果說，有族人已經忘掉自己的家族名，那也沒關係，就用家裡最年長的長輩名字當家族名也可以。我更大膽的提一個想法，就是說漢字民族名字以及羅馬字民族名字並列在一起時，不一定要一模一樣啊！也就是說我漢字的民族名字登記『督固·撒耘』，並列的羅馬字民族名字也可以登記為完整的撒奇萊雅名字『Tuku·Tiway·O·Sayun』。這樣在文件上簽漢字名字時，少很多字可以很快就簽好，但羅馬字的民族名字則可以呈現出相當完整的屬於撒奇萊雅的傳統名字，這樣也是很好，提出來給大家參考看看。漢式姓名我覺得沒有要留下來的必要，一百多年前平埔族搶著要當漢人，紛紛改用漢式姓名，現在時移事遷，又搶著要回頭當原住民。我們現在如果可以堅持，把漢式姓名全都拋掉，從名字中就強調我們是撒奇萊雅

族，有什麼不好呢。(督固·撒耘)

#### 噶瑪蘭族公聽會

- A. 我們之前有問過族人的意見，就是說漢名盡量要保留，然後下排並列羅馬字的民族名字，這樣的方式也得到相當大的共識。所以這也是為什麼當初在噶瑪蘭正名運動時集體回復傳統名字，也大多用乙案第4A式這樣的格式來登記的原因。(潘秋榮)
- B. 我也有回復噶瑪蘭傳統名字，登記方式也是乙案第4A式，身份證上面是寫陳夏梅，底下是並列噶瑪蘭族的名字Panay·Upa，而且因為我們噶瑪蘭族沒有家族名，所以我覺得用這樣的格式會比較好，有漢姓輔助幫忙就會知道我們是不是同一個家族的親戚。(陳夏梅)
- C. 若是我要回復傳統名字，我認為乙案第4A式好。因為噶瑪蘭族傳統名字不多，通常重名的現象很常見，如果說漢字名字和民族名字都一樣是寫傳統名字，這樣誰是誰都會搞不清楚。但如果說漢名並列羅馬字族名，既可以從漢名去辨識誰是誰，也可以有代表我是噶瑪蘭族的羅馬字民族名字，一舉兩得。(潘禎祥)

#### 阿美族光復公聽會

- A. 我認為漢名絕對不可拿掉，因為阿美族重名的現象相當常見，即使有己名加上父名的排列組合可以延長名字重複的時間，但因為現在族人的壽命比較長，重名現象也比以前多，所以我認為漢名一定要留著，這樣才可以分辨誰是誰。所以我認為乙案裡面的幾種格式都可以，重點就在於漢名一定要留著就對了。(李傳義)
- B. 阿美族傳統的命名方式，不僅是會承襲長者的名字，也會根據自然現象、農事時節等等來命名，因此重名的現象很常見。就我個人認為，會議資料中乙案第4A式的登記格式比較好。(陳明珠)

#### 賽德克族仁愛公聽會

- A. 目前，同樣一個賽德克族的傳統名字，在用漢字書寫時有太多不同的寫法，相當混亂，因此我覺得用羅馬字書寫的族名字是一定要並列於下，才能讓別人知道這是同樣的一個賽德克族傳統名字。(沈明仁)

#### 太魯閣族秀林公聽會

- A. 支持4A，現在我們仍在過渡時期，仍然在使用統治政府給我們的姓。雖然同一個漢姓不同血緣，但這是可以紀念的，這只是呼叫方便而已。但若牽涉到本民族的話，就不能隨便取，一定要尊重傳統。未來的話，就不要翻成漢譯，這沒有意義。不但不合正確的發音，也會為了獨特性取很奇怪的字。(楊盛涂)

#### 泰雅族復興公聽會

- A. 我認為漢名和傳統名字要並列。泰雅族的名字很少，重名的現象很高。所以使用並列的方式，對外使用漢名可以增加個人的辨識；對內使用族名可以延續民族文化。(林昭明)

#### 泰雅族羅東公聽會

- A. 我是採用乙案4A的方式。我本來想用丁案12A，但是因為怕全部改成族名，沒有個人的辨識度，所以才用並列的方式。對外用漢名可以讓漢人的朋友認識我；對內又能以本族名字彼此交流。(曹天瑞)
- B. 我偏向乙案4A的方式去登記，能讓漢人與原住民的朋友容易認識我。我是Ali Sagu。如果完全恢復族名的話，別人會不知道要叫我Ali還是Sagu。(孫湯玉惠)
- C. 我認為用乙案4A是最恰當。因為用並列的話，就更能夠避免重名的現象。(吳元和)

## 家屋名制

卑南族卑南公聽會

- A. 我贊成人名登錄使用雙軌制，也就是會議資料中乙案第3型的登錄方式。就是說一定要有中文，也要有族語的名字。因為卑南族重名的現象很常見，同一家族中使用同樣名字的情況很頻繁，如果不使用漢名，同名者又都作古了，就會不曉得重名者的長幼順序，因此用漢名可以很清楚來區分重名者。(鄭玉妹)

## 四、原住民各族傳統名字登記規範

### 1. 手冊

此處提供的傳統原住民各族傳統名字手冊「原住民族人名譜」，包含氏族名（家名）與個人名（男名與女名）。目前這本草稿本「人名譜」的周延度，包含各族的所有氏族名與九成以上的人名。這九成以上的人名，是適用在襲名的名字。本「人名譜」在經過反覆增補與審定之後，可以作為戶政單位處理人名登記的依據。當然，有些族也採用創名登記，這種新創的少數的人名，必須個案處理。家名，由於是創名制，亦有溢出既有家名名單的可能，亦須個案處理。

這些人名（姓與名）的書寫方式，包括漢字與羅馬字兩種。羅馬字悉依公告書寫系統規定處理，規範上沒有爭議。漢字的規範，不易有共識，而各族對於漢字選用極為關注，將成為後續工作的要點。

### 2. 格式

格式選用，每族應有固定格式，不得任意採用不同形式的登記。所以仍須再協商，取得每一族的共識，可以避免以後的爭議。Z 的創姓，應該適用全族，需有協商會議。B 的姓（氏族名），究竟是前列 FN 還是後列 NF，不宜兩式並用，必須一致。阿美族有其特殊性，北部用 NeNp，南部用 NeNpF，不應出現第三式。

### 3. 名與姓之間的虛詞

名與姓之間的虛詞，用來表示歸屬的意義，在歐洲人名是普遍使用的，下列人名裡出現的 da, de, von, van, 是表示歸屬的 from, of, の的語意。就社會意義來說，用來表示出身高貴，出自某封邑或某家族。這一點始終被列為登記的要項。

達文西（Leonardo **da** Vinci，1452－1519），義大利博學者。

達伽馬（Vasco **da** Gama，1460－1524）葡萄牙探險家，繞過好望角到印度。

賽凡提斯（Miguel **de** Cervantes Saavedra，1547－1616），西班牙小說家。

戴高樂（Charles André Joseph Marie **de** Gaulle，1890－1970），法國政治家。

俾斯麥（Otto Eduard Leopold **von** Bismarck，1815－1898），德國在普魯士王國時期的首相

梵谷（Vincent Willem **van** Gogh，1853－1890），荷蘭畫家。

但是今天就辨識的角度，不同語言的虛詞，也可以幫助我們辨識該人名的民族屬性。如果用在原住民族的人名上，對於辨識功能有相當顯著效果。

#### 賽夏族案例

不論是所謂的聯名制類、親子聯名式、或者親名後聯型，當意識到置身大社會（無姓）狀態的人際關係，在恢復傳統姓氏的前提下，亦須謹慎使用正確的方式來進行。以賽夏古名制【己名・父名・氏族名】是缺一不可，至於【己名・父名】之間「の結構」與「of 結構」用以表示「所有、屬於」的連詞 a，必須存在。

語法與書寫確實不能疏漏。從語法即可窺出端倪，有人問 So'o taro' a hiya'?( 你是 taro'誰? )，答說 taro' ta:in. 這說法同時出現兩個人名，未將其區別開來是不正確的形式，應該說 taro' a ta:in. (ta:in 出自 taro') 才是。相信若問過 10 位老人家，他們絕對都有 a 的發音。

#### 魯凱族案例

ka 是屬於格位標記系統的用詞，Drekay Kucapungane( 魯凱族好茶語 )語法裡，我們有 ka、ki、ku 等 3 種，如其他南島語焦點系統的用法。雖然語言學家認為魯凱語並沒有焦點系統，可是我認為可以借用焦點系統的概念來說明 ka、ki、ku 的運用。明白了焦點系統，就比較容易瞭解 Drekay 語的格位標記，尤其是 Drekay

人，若能駕輕就熟地說和寫，才有可能達到族語認證薪傳級的水準。以下是 ka 在人名裡的用法：

(1) **ka** Kaynwane **tay**Madaralape. (Kaynwane 是 Madaralape 家的人。)

(2) Madaralape **ka** Kaynwane (Madaralape 家的 Kaynwane。)

(3) ku Kaynwane **ka** bukusi **ka** Madaralape. (那個家名叫 Madaralape 的 Kaynwane 牧師。)

在人名的表達裡，有 wa-與 tay-兩個詞綴，表示「從屬於」。wa-接「家族名」，tay-接「家姓」(可能是人名轉變而來的家姓)。

以本人 Kaynwane 為例，全名在書面上建議書寫為 Kaynwane waRusudramanane tayMadaralape，口語讀出來的時候則是 Kaynwane ka waRusudramanane ka tayMadaralape。

換句話說，Kaynwane (ka) waRusudramanane (ka) tayMadaralape，是「己名＋家族名＋家姓」的結構。可以省略格位標記 ka，但 wa-、tay-兩個詞綴不必省略，以做為魯凱族名字的特徵。

### 鄒族案例

鄒族名字之後，還會加上氏族或亞氏族的名稱，亦即「名字＋氏族名稱」即成鄒族姓名的基本形式。例如 avai 之後加上 toskʉ，唸成 ava'e-toskʉ；yangui 加上 yakumangna，唸成 yangu'e-yakumangna。這是鄒族姓名的通則，透過這樣的姓名組合，就可以明確指認這位男孩子是杜家 (toskʉ) 的'avai，而這位女孩是楊家 (yakumangna) 的 yangui，不會弄錯。因此，鄒族人稱呼某人名字，除了當面稱呼外，通常會再冠上氏族名做為區別，這樣就進一步縮小範圍，不致於叫錯人。

這樣的名稱組合，中間一定要加上一個指稱詞'e，加入這個詞才是完整的鄒族名字稱法，亦即「名字＋'e＋氏族名稱」才是完整的鄒族姓名。「'e」在鄒語的原意是指「眼前所見的事務」，例如'efuzu，表示「眼前所看到的山豬」；在姓名形式的作用上，「'e」則有「歸屬、屬於」的意思，上述稱呼 yangu'e-yakumangna，可以理解為「屬於 yakumangna 氏族的女孩 yangui」。這讓鄒族名字可以區別開來，也有氏族連結與認同的重要意涵。

值得注意的是，當鄒語要呈現「名字＋'e＋氏族名稱」此一完整形式，前面名

字的最後一個母音就會省略，以 *ava'e-toska* 為例，鄒名 *avai* 少了最後的母音 *i*；*yangu'e-yakumangna*，鄒名 *yangui* 也少了一個母音 *i*。這是鄒語人名的通則，因而 *mo'o*，就會變成 *mo'e-poiconu*，其餘均依此類推。

最後，鄒族的傳統名字有時候會隨著年齡的增長而出現轉音之現象，譬如說女生名「*paicu*」年老時會轉音變成「*faisu*」，男生名「*mo'o*」則是會轉音變成「*moeo*」。總言之，有著上述名字的人成長到約莫 60-70 歲左右，我們在稱呼他/她們時就會有這樣的轉音現象。而這樣的傳統名字的轉音現象，我們也不可以視為改名字，只是在發音上會有所不同而已。

### 泰雅族案例

子父聯名的情形，一般無虛詞，例如：*Bakul-Buyung*、*Piling-Baysu'*、*Pasang-Cili'*、*Yabu'-Mawna'*、*Hayung-Suyan*、*Watan-Tali'*、*Bawnay-Taru'*、*Taru'-Wisang* 等等。

特殊情況是，一旦所聯的親名是 *Yu* 開頭的時候，口語的聯名稱謂就會變成 *Naw*（一旦所接父親或母親的名字為 *Yu* 開頭，則 *Yu* 就會自動變成 *Naw*），如：*Batu'-Yubay* 變成 *Batu'-Nawbay*；*Hayung-Yupas* 變成 *Hayung-Nawpas*；*Cili'-Yumin* 變成 *Cili'-Nawmin*；*Iban-Yukan* 變成 *Iban-Nawkan*；*Lawsing-Yumin* 變成 *Lawsing-Nawmin*。

其實，這些人名都與虛詞 *na* 有關。例如，*Yumin* 之所以變成 *Nawmin*，即是 *na + Yumin* 的變化形，如 *Lawsing-Nawmin* 即為 *Lawsing na Yumin*，是「*Lawsing* 是 *Yumin* 的孩子」之意。

當父親的名字為 *Ya* 開頭的時候，聯名時 *Ya* 就變成 *Na*，如：*Payan-Yabu'* 變成 *Payan-Nabu'*；*Wilang-Yawi'* 變成 *Wilang-Nawi'*；*Payan-Yaway* 變成 *Payan-Naway*。

當然這些連續的用詞跟順口與否也有一些關係，這就是當後面父親的名字遇到 *Yumin* 時，*Na* 會將第一個字的 *Y* 字取代，所以 *Yumin* 就會變成 *Nawmin*。

另外，還有特殊情況，當遇到 *Yuhaw* 的時候，它不會與前例一樣有互相取代的情形，而是 *Na* 會直接接在父親的名字前面，也就是多加一個 *n*，後面父親的名字仍維持全名。其實，*Maray-Yuhaw* 其變化形式原來應該是 *Maray ni Yuhaw*，於是

就變成了 Maray-Nyuhaw，這是最特殊的情形。

例如：瓦歷斯諾幹，在口語的連讀發音是 Walis-Nawkan，在書面格式應該使用 Walis-na-Yukan 來表示。若使用 Walis-Yukan 來登記，將有違傳統的稱呼形式。

#### 排灣族案例

排灣族人在自我介紹時，會說出自己的「名字與家名」例如：

ti muni aken a lja tuzingla. (我叫 muni，是 tuzingla 家的(人)。

或者：

lja tuzingla aken a ti muni. (我是 tuzingla 家的，叫 muni。)

這兩種說法，可以看到名字和家名對調，語意卻沒有太大的差別。這是因為在人名之前，有 ti 做為人名的標記，而家名之前有 lja 為家名的標記，因此，無論人名在前或在後，只要帶上了標記就可以知道什麼是人名、什麼是家名。

#### 阿美族案例

以 Panay 為例。一般的做法是在 ci panay 後面加上〔u+家族名稱〕或〔na+父/母名字〕，如 ci panay u Fasay 或 ci panay na Doho，前者的意思是「Fasay 家族的 Panay」，後者是「Doho 這家人的 Panay」。u 在語意上有「屬於」、「包含在」的意思。而 na 是 ni 的複數形，即「屬於」的意思。na 之後的名字，如 Doho 所代表的是包含 Panay 在內的所有家人，性質上有一點像氏族名稱一樣。

正式表示人名時，口語可用 Panay Doho，書寫方式可用 ci Panay Doho o Fasay 來表達。

#### 撒奇萊雅族案例

撒奇萊雅族人的傳統名字結構乃由 4 個部分組成。第一部分是自己的名字，第二部分是父親或母親的名字（親子聯名），第三部分是一個「o」字，第四部分是家族、始祖或部落的名稱。

例如傳統名字為 Tuku Tiway o Sayun（督固·撒耘）。Tuku（督固）是己名，



Tiway（帝瓦伊）是父名，小寫 o 是虛詞（類似英語 of 的結構），表示後面的是家族名、始祖名或部落名，最後的 Sayun（撒耘）是家族名。

### 布農族案例

從各部族（巒、卓、卡、丹、郡、蘭等群）而下的布農族氏族組織一般被分成數個大氏族，各大氏族之下有數個中氏族，各中氏族之下有更多小氏族。因應布農族名字的書寫化，布農族父系氏族名被當成「姓」且與「名字」並列的情況相當普遍，例如漢譯傳統姓名之「霍斯陸曼·伐伐」、「阿浪·滿拉旺」、「爰刺拉菲·海樹兒」、「烏瑪斯·索克羅曼」、「烏瑪夫·以斯瑪哈散」、「卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端」、「伊斯坦大·呼頌」等。以及保留漢姓名而以羅馬字註記傳統姓名之顏明仁(Vilian Ispalidav)、伍錐(Alang Isbukun)、顏雲英(Hanaivaz Takistaulan)、劉彼得(Taupas Tansikian)等。上述或名字在前，或氏族名在前；或有音界號(·)，或無之。此外，有人僅列出大氏族、或中氏族、或小氏族名；也有中氏族名及小氏族名皆列出者。

布農族常用的是己名，氏族（姓氏）很少用。故建議以常用的名字置前，較不會混淆。

將中氏族名及小氏族名皆列上，或僅列中氏族名或大氏族名，前者恐造成姓名過於冗長，後者則讓小氏族名消失。若僅列小氏族名則比較簡單，且又因小氏族數量多，以其為「姓」，也可區隔出布農族相同人名的差異。其實，熟悉布農族氏族架構，記其小氏族名，就能知道他所屬的中氏族及大氏族名，只要釐清、彙整並傳承好布農族氏族架構，可避免氏族名消失的問題。此外，布農族的 siduh（氏族）具有關係性、層次性及變動性，亦即在布農族歷史的演變過程中，siduh 也會起變化，例如屬於 Istanda 氏族，該氏族之下於近代發展出了 takis dahuan、takis husungan、takis cibanan、takis ciangan、takis talan、takis nabuan 等類氏族，這些類氏族原本是由名為 dahu、husung、ciban、ciang、datal、nabu 等 taisan（兄弟）分出的家族，近代卻儼然成了獨立的 kauman siduh（小氏族）。因此書寫族名的時候，該氏族族人或出現以 Istanda 為「姓氏」，或以小氏族名為其「姓氏」的問題。其他氏族群中，類似的問題也經常出現，對此，建議由該氏族成員共同研議以取得共識為佳。

綜合整理：

族別	虛詞	案例
S	a	taro' <u>a</u> ta:in
R	wa tay	Kaynwane <u>wa</u> Rusudramanane <u>tay</u> Madaralape <u>tay</u> Iban Sasala
W	ti lja	<u>ti</u> muni <u>lja</u> tuzingla
C	'e	ava' <u>e</u> tosku
T	na (部分) ni (特殊)	Walis <u>na</u> Yukan Maray <u>ni</u> Yuhaw
Q U	na (部分)	Iwan <u>na</u> Awi
A	ci u	<u>ci</u> Panay Doho <u>o</u> Fasay
Z	o	Tuku Tiway <u>o</u> Sayun

#### 4. 族名與漢字姓之間結合的可能性

漢字姓，指用漢字登錄的姓，Holo 的「陳/林/黃/鄭」、客家的「鍾/羅/溫/古」、韓國的「金/朴/李/崔」、越南的「阮/胡/黎/范」、日本的「田中/鈴木/渡邊/佐藤」都是。但是像滿族的八大姓「佟佳氏/瓜爾佳氏/馬佳氏/索綽羅氏/齊佳氏/富察氏/那拉氏/鈕祜祿氏」，還屬於「族名漢譯」的性質，尚未融入漢語，不屬於漢字姓。這八大姓後來紛紛改姓，各以一個漢字為姓，用「佟/關/馬/索/齊/富/那/郎」傳世。

用這種「漢字姓」觀念來看原住民族姓氏，賽夏族、邵族、鄒族、卡那卡那富族、拉阿魯哇族等族的姓氏均屬之。作為判斷的準則：第一，他們的漢字姓氏與傳統氏族是可以對應的；第二，他們的漢字姓氏符合漢文與漢語的習慣，可以讓人習以為常而自然接受。

「漢字姓」的選擇，還有幾重層次。第一型是根據氏族名意義的漢字表達，賽夏族的日姓（tanohila:）、邵族的石姓（Lhkatafatu）、阿美族的陽姓（Pacidal），清楚明白。稍有不同的是日姓與陽姓不是大社會流行姓氏，所以民族邊界清楚，但是石姓是常見姓氏，所以無法從姓氏作民族辨認。第二型是根據氏族名意義再轉換漢姓的漢字表達，賽夏族的朱姓（titiyon），從氏族名 titiyon（雞母珠）而來，「珠」再轉音為「朱」。意譯轉音譯。第三型是氏族名聲音的漢字表達，賽夏族的夏姓（hayawan）取 ha 音（讀台語，寫「夏」字）、邵族的毛姓（Lhkapamumu）取 mu 音（讀台語，寫「毛」字）、鄒族的方姓（tapangu）取 pang 音（達邦社的邦，讀台語，寫「方」字）。第四型是任意選擇，該漢字是常用的姓氏，「王/張/陳/林」均可，靠近客庄，更可能轉成「關/鍾/羅/劉」，在大社會是自然接受，但與本氏族名沒有任何關係，在「漢字姓 vs 氏族名」的關係上，是無關連的平行關係。

目前原住民使用漢字為姓，「林/張/李/吳/鄭/趙/姜」，但是這種姓，不能說是前述定義下的「漢字姓」，連第四層意義的「漢字姓」也不適用，因為他們的「漢字姓氏」與「傳統氏族」是不能對應的。

現行登記的傳統名字裡出現的氏族名「拔拉夫拉夫/伊斯利端/伊斯坦大/迪雅奇安娜/改擺刨」，雖然可以對應於氏族，但是就語言來看，如同前面舉例的滿族八大姓，還屬於「族名漢譯」的性質，尚未融入漢語，不屬於漢字姓。它們將來的命運，應該難脫滿族八大姓的發展途徑，應該會朝向簡化成一字姓的途徑發展，然後形成漢字姓的第三型（氏族名聲音的漢字表達，如夏姓毛姓方姓）。

如果堅持保留氏族名，用以尊重本民族與區別他民族，上策是採用第一型，中策是採用第二型，如果氏族名已經失其語意，可以採用第三型。氏族名表現在語意及聲音上，民族知識與族語如果保存良好，不需配族語羅馬字，一樣可以根據漢字姓氏唸出精確的族語聲音。當然配上族語羅馬字，對於外行人來說也可以唸出可以辨識的族語聲音。

不過以目前的發展來看，通行長達七十年的第四型，也被大部分人將錯就錯或習以為常，看做是「新傳統」，逐漸取得正當性。當然這種發展是建立在民族傳統氏族的社會結構崩壞之後所建立起來的新家族新氏族。

## 參考書目

### (一) 台灣原住民傳統名制綜論類書目

王志旭

2008〈從歷史、政治、社會、人類學和符號學看臺灣原住民原名恢復的若干問題〉。  
臺北：私立輔仁大學語言學研究所碩士論文。

王雅萍

1994〈他們的歷史寫在名字裏：透過姓名制度的變遷對臺灣原住民史的觀察〉，《臺灣風物》44(1)：63-79。

1994〈姓名與認同：以臺灣原住民族姓名議題為中心〉。臺北：國立政治大學民族學系碩士論文。

瓦歷斯·尤幹

1992〈對立與瓦解：歷史顯影下的臺灣原住民正名呼聲〉，《島嶼邊緣》2(1)：20-29。

伊能嘉矩、栗野傳之丞著, and 笠原政治、江田明彥解說

1899 (2000) 《臺灣蕃人事情》。東京：草風館。

伊能嘉矩著, and 楊南郡譯註

1996《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》。臺北：遠流出版社。

李悌愷

2011〈姓名權之研究〉。臺北：私立輔仁大學法律學研究所碩士論文。

林修澈

1976〈名制的結構〉，《東方雜誌》10(2)：52-61。

2001《原住民的民族認定》。臺北：行政院原住民族委員會。

林聖欽

1995〈日治時期戶籍資料的內容及其史料價值：以玉里、池上為例〉，《師大地理研究報告》23：27-54。

林瑤棋

1996〈陳國強教授來臺研究「臺灣原住民姓氏」日程表及相關紀錄〉，《臺灣源流》3：41-129。

1997〈臺灣原住民姓名的探討〉，《臺灣源流》5：63-75。

1998〈原住民的姓名何去何從〉，《歷史文物》8(4)：34-36。

芮逸夫

1952〈臺灣土著各族劃一命名擬議〉，《大陸雜誌》5(5)：14-17。

近藤正己

1993〈「創氏改名」研究の検討と「改姓名」〉，收錄於國立臺灣大學歷史學系主編，《日據時期臺灣史國際學術研討會論文集》，頁217-247。臺北：國立臺灣大學歷史學系。

1994〈北部パイワン族の戸籍簿からみた改姓名〉，收錄於國立臺灣大學歷史學系主編，《臺灣史料國際學術研會論文集》，頁177-208。臺北：國立臺灣大學。

阿美影展策展小組

2002《請問「蕃」名-臺灣原住民族還我姓名運動回顧（紀錄片影展專刊）》。臺北：阿美影展策展小組。

夏曼藍波安

1991〈沒有自己的名字〉，《獵人文化》14：54。

移川子之藏

1939〈姓名としての高砂族個人、家族、氏族名〉，收錄於阪上福一主編，《臺灣總督府博物館創立三十周年紀念論文集》，頁323-336。臺北：臺灣總督府。

陳茂泰

1995《臺灣原住民族族群傳統命名制度的探討》。南投：臺灣省原住民行政局。

陳茂泰, and 孫大川

1994《臺灣原住民族族群與分佈之研究》。臺北：內政部專題委託研究報告。

麥留芳

2003《島嶼東南亞人名與稱謂》。臺北：中央研究院亞太區域研究中心。

楊昇展

2004〈臺灣原住民傳統姓名之研究〉。臺南：國立臺南師範學院臺灣文化研究所碩士論文。

臺北帝國大學土俗人種學研究室調查, and 楊南郡譯註

1935 (2011)《臺灣原住民系統所屬之研究》。臺北：行政院原住民族委員會、南天書局。

臺灣總督府警務局理蕃課原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1931 (2011)《高砂族調查書：蕃社概況》。臺北：中研院民族所。

趙昌榮

2004〈排灣族親屬制度與現行親屬法之比較（以婚姻制度、家庭制度為中心）〉。臺北：私立中國文化大學法律學研究所碩士論文。

蔡金玲

2012〈姓名決定權之研究〉。臺中：私立東海大學公共事務研究所碩士論文。

衛惠林, 余錦全, and 林衡立

1972《臺灣省通誌稿卷八：同胄志》。南投：臺灣省文獻委員會。

## **(二) 台灣原住民傳統名制法規類書目**

行政院原住民族委員會

2003《原住民身分法解釋彙編》。臺北：行政院原住民族委員會。

2012《臺灣原住民各族傳統名制》。臺北：行政院原住民族委員會。

## **(三) 排灣族傳統名制書目**

王貴

2002《排灣：拉瓦爾亞族部落貴族之探源》。臺北：稻香出版社。

石磊

1971《筏灣：一個排灣族部落的民族學田野調查報告》。臺北：中央研究院民族學研

究所。

1976《臺灣土著血族型親屬制度：魯凱排灣卑南三族群的比較研究》。臺北：中央研究院民族學研究所。

1981〈牡丹村排灣族的家庭制度〉，收錄於李亦園主編，《中國的民族、社會與文化：芮逸夫教授八秩壽慶論文集》，頁223-244。臺北：食貨出版社。

官佳岫

2011〈大島地區排灣族人生活空間上的記憶、歷史、與家名的流動〉。臺東：臺東大學南島文化研究所碩士論文。

松澤員子

1986〈東部排灣族之家族與親族：以ta-djaran（一條路）之概念為中心〉，收錄於黃應貴主編，《臺灣土著社會文化研究論文集》，頁445-478。臺北：聯經出版社。

張金生

2002〈新化：一個排灣族部落的歷史〉。花蓮：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。

2003《排灣族的源流》。臺北：財團法人國家藝術文化基金會。

2003《排灣族部落踏查實錄》。南投：臺灣省政府文獻會。

張曉玲

2005〈臺東縣大武鄉南興村Pasasuwan家族史〉。臺北：國立政治大學民族學系碩士論文。

許功明, and 柯惠譯

1994《排灣族古樓村的祭儀與文化》。臺北：稻鄉出版社。

森丑之助原著, and 楊南郡譯註

2000《生蕃行腳：森丑之助的臺灣探險》。臺北：遠流出版社。

童春發

2001《臺灣原住民史：排灣族史篇》。南投：臺灣省文獻委員會。

葉神保

2002〈排灣族caqovoqovolj（內文）社群遷徙與族群關係的探討〉。花蓮：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1920 (2004) 《番族慣習調查報告書第五卷・排灣族第四冊》。臺北：中研院民族所。

蔡光惠

1998 〈排灣原住民部落社會的建立與族群關係 (1630-1894)〉。臺北：國立臺灣師範大學歷史學系碩士論文。

蔣斌

1980 〈排灣族貴族制度的再探討：以大社為例兼論人類學田方法的特性〉。臺北：國立臺灣大學考古人類學研究所碩士論文。

1999 〈墓葬與襲名：排灣族的兩個記憶機制〉，收錄於黃應貴主編，《時間、歷史與記憶》，頁157-228。臺北：中研院民族所。

簡榮聰

1995 《排灣族採訪冊》。南投：臺灣省文獻委員會。

#### (四) 魯凱族傳統名制書目

王長華

1984 〈多納魯凱族的社會階層及其演變〉。臺北：國立臺灣大學考古人類學研究所碩士論文。

石磊

1976 《臺灣土著血族型親屬制度：魯凱排灣卑南三族群的比較研究》。臺北：中央研究院民族學研究所。

杜奉賢, et al.

2003 《高屏山麓：魯凱人文采風調查計畫》。屏東：屏東科技大學通識教育中心人文資源調查研究室。

邱中治

1996 〈魯凱族霧台聚落生活領域變遷之研究〉。臺中：私立逢甲大學建築及都市計畫研究所碩士論文。

許勝發

2006 《原住民部落起源及部落遷移史：以魯凱族下三社群為例》。臺北：行政院原住民族委員會。



喬宗志

2001《臺灣原住民史：魯凱族史篇》。南投：臺灣省文獻會。

黃世民

2003《雲豹之鄉：隘寮群魯凱部落田野集》。屏東：國立潮州高中。

齊莉莎, and 林惠娟

2003《不要忘記咱們萬山的故事：過去的回憶》。臺北：中研院語言學研究所籌備處。

賴啟源

2008〈霧台部落魯凱族貴族的美麗與哀愁：魯凱族貴族權力地位變遷之研究〉。花蓮：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。

## (五) 卑南族傳統名制書目

石磊

1976《臺灣土著血族型親屬制度：魯凱排灣卑南三族群的比較研究》。臺北：中央研究院民族學研究所。

陳文德

2011〈人群互動與族群的構成：卑南族karuma(H)an研究的意義〉<sup>1</sup>，收錄於詹素娟主編，《族群、歷史與地域社會：施添福教授榮退論文集》，頁305-352。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913(2009)《番族慣習調查報告書第二卷·阿美族卑南族》。臺北：中研院民族所。

1915(2007)《蕃族調查報告書：第一冊阿美族卑南族》。臺北：中研院民族所。

## (六) 阿美族傳統名制書目

阮昌銳

1969《大港口的阿美族》。臺北：中央研究院民族學研究所。

星·歐拉姆

2006《阿美語譯伊索寓言》。臺北：Totoy城鄉部落語文工作室。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913 (2009) 《番族慣習調查報告書第二卷・阿美族卑南族》。臺北：中研院民族所。

1913 (2009) 《蕃族調查報告書：第二冊阿美族奇密社、太巴塢社、馬太鞍社、海岸蕃》。臺北：中研院民族所。

1915 (2007) 《蕃族調查報告書：第一冊阿美族卑南族》。臺北：中研院民族所。

劉斌雄

1965 《秀姑巒阿美族的社會組織》。臺北：中研院民族所。

## (七) 噶瑪蘭族傳統名制書目

余錦泉

1951 〈宜蘭縣三星鄉平埔族之人口分析〉，《文獻專刊》2(3/4)：491-495。

李信成

2010 〈清代噶瑪蘭族名制初探〉，《臺灣史研究》17(3)：39-105。

阮昌銳

1966 〈蘭陽平原上的噶瑪蘭族〉，《臺灣文獻》17(1)：22-43。

1969 〈宜蘭地區漢化的噶瑪蘭族初步調查〉，《臺灣文獻》20(1)：1-7。

林修澈

2002 《噶瑪蘭族的人口與分布》。臺北：行政院原住民族委員會委託研究。

清水純原著，詹素娟主編、校閱, and 余萬居、吳得智翻譯

1991(2011) 《噶瑪蘭族：變化中的一群人》。臺北：中研院民族所。

速水家彥

1931 〈宜蘭雜記〉，《南方土俗》1(3)：118-123。

劉澤民

2004 〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，《臺灣文獻》55(2)：1-45。

劉璧榛

2008《認同、性別與聚落：噶瑪蘭人變遷中的儀式研究》。南投：國史館臺灣文獻館。

#### (八) 撒奇萊雅族傳統名制書目

王佳涵

2010《撒奇萊雅族裔揉雜交錯的認同想像》。臺東：東臺灣研究會。

林修澈

2006《Sakizaya族的民族認定》。臺北：行政院原住民族委員會委託研究。

陳俊男

1999〈奇萊族（Sakizaya人）的研究〉。臺北：國立政治大學民族學系碩士論文。

2010〈撒奇萊雅族的社會文化與民族認定〉。臺北：國立政治大學民族學系博士論文。

靳菱菱

2013《認同的路徑：撒奇萊雅與太魯閣族的比較研究》。高雄市：麗文文化。

劉秀美

2012《火神眷顧的光明未來：撒奇萊雅族口傳故事》。臺北：口傳文學會。

蘇羿如

2009〈撒奇萊雅(Sakizaya)的生成歷程：族群團體、歷史事件與族群性再思考〉。花蓮：國立花蓮教育大學多元文化教育研究所博士論文。

#### (九) 泰雅族傳統名制書目

王學新

2001《日據時期宜蘭地區原住民史料彙編與研究》。南投：臺灣省文獻會。

李亦園

1963《南澳的泰雅人》。臺北：中央研究院民族學研究所。

康培德

2009《泰雅族msbtunux的美麗與哀愁：頭角與奎輝部落Kbuta世系群家族史》。臺北：行政院原住民族委員會。

森丑之助

1917《臺灣蕃族志第一卷》。臺北：臨時臺灣舊館調查會。

廖守臣

1998《泰雅族的社會組織》。花蓮：私立慈濟醫學暨人文社會學院原住民健康研究室。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913 (2012)《蕃族調查報告書：第五冊泰雅族前篇》。臺北：中研院民族所。

1915 (1996)《番族慣習調查報告書第一卷：泰雅族》。臺北：中研院民族所。

#### (十) 賽德克族傳統名制書目

依婉·貝林

2003〈Pidu家族生命史：賽德克的聯名制與最後的獵團〉，收錄於簡鴻模主編，《Alang Tongan(眉溪)口述歷史與文化》，頁173-193。臺北：私立輔仁大學。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913 (2011)《蕃族調查報告書：第四冊賽德克族與太魯閣族》。臺北：中研院民族所。

簡鴻模, and 依婉·貝林

2002《Alang Baiqe (眉溪部落)生命史》。埔里：中華民國臺灣原住民同舟協會。

2003《中原部落生命史》。埔里：臺灣原住民同舟協會發行。

2005《從杜魯灣東遷花蓮Tgdaya部落生命史》。埔里：臺灣原住民同舟協會發行。

簡鴻模, 依婉·貝林, and 郭明正

2002《清流部落生命史》。埔里：中華民國臺灣原住民同舟協會。

### (十一) 太魯閣族傳統名制書目

范若望

2010〈原住民文化保存政策之研究：以太魯閣慕谷慕魚(mqmggi)家族及慕谷烏歪(mkuway)家族族譜溯源為例〉。花蓮：國立東華大學公共行政學系碩士論文。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913 (2011)《蕃族調查報告書：第四冊賽德克族與太魯閣族》。臺北：中研院民族所。

### (十二) 賽夏族傳統名制書目

林修澈

1997《賽夏族的名制》。臺北：唐山出版社。

楊希枚

1956〈臺灣賽夏族的個人命名制〉，《中央研究院院刊》3：311-340。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1917 (1998)《番族慣習調查報告書第三卷：賽夏族》。臺北：中研院民族所。

衛惠林

1956〈賽夏族的氏族組織與地域社會〉，《臺灣文獻》7(3/4)：1-6。

### (十三) 布農族傳統名制書目

丘其謙

1966《布農族卡社群的社會組織》。臺北：中央研究院民族學研究所。

1976〈布農族的名制〉，《邊政年報》7：147-194。

杜石鑾

2004〈布農族姓與名之研究〉。臺北：國立臺灣政治大學民族學系碩士論文。

海樹兒·拔刺拉菲

2006《布農族部落起源及部落遷移史》。臺北：行政院原住民族委員會。

葉家寧

2002《臺灣原住民史：布農族史篇》。南投：國史館臺灣文獻館。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1913 (2008)《蕃族調查報告書：第六冊布農族前篇》。臺北：中研院民族所。

#### **(十四) 鄒族傳統名制書目**

浦忠成

1993《臺灣鄒族的風土神話》。臺北：臺原出版社。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著

1913 (1983)《蕃族調查報告書：第三冊曹族阿里山蕃、四社蕃、簡仔霧蕃》。臺北：南天書局。

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著, and 中央研究院民族學研究所編譯

1918《番族慣習調查報告書第四卷：鄒族》。臺北：中研院民族所。

#### **(十五) 邵族傳統名制書目**

陳奇祿

1958《日月潭邵族調查報告》。臺北：南天書局。

詹昀靜, 陳曉盈, and 龔智銘

2001《南投縣魚池鄉日月村日月潭邵族民族誌調查報告》。臺北：國立政治大學民族學系。

#### **(十六) 雅美族傳統名制書目**

衛惠林, and 劉斌雄

1962《蘭嶼雅美族的社會組織》。臺北：中央研究院民族學研究所。



## 凡例

- 一、本《原住民族人名譜》收錄之傳統名字來源有三，一是各種原住民相關研究之書目、二是阮昌銳教授於 1990 年代主持之《臺灣原住民族系譜調查報告》、三是全台灣 55 個原鄉戶政事務所度藏之日治時期戶口調查簿。目前涉及到原住民傳統名字的材料不外乎上述三項，故本書所蒐錄之原住民傳統名字可說已相當完整（詳細數字詳後文）。
- 二、為求用字精準，本書收錄之傳統名字皆委請嫻熟該民族語言文化之專家，請其依據 2005 年教育部及原住民族委員會頒布之「原住民族語言書寫系統」進行校正及修訂。
- 三、本書編排方式首先是依照民族分門別類，再將各民族之傳統名字依據氏族名（家名）、男名、女名等名字分類，各類型之名字又再根據字首進行排序，最後亦附有索引，讀者可依據自己之需求查閱。
- 四、本書內容為求行文簡潔，對於民族名稱、人名（漢名）、人名（族名）、使用文字（漢字）、使用文字（羅馬字）等關鍵詞，均使用符號表示，但仍加註，以降低閱讀的負擔。採用符號指稱的範圍分別為  
（一）民族名稱：A（阿美族）；B（布農族）；C（鄒族）；k（噶瑪蘭族）；L（拉阿魯哇族）；o（邵族）；P（卑南族）；Q（賽德克族）；R（魯凱族）；S（賽夏族）；T（泰雅族）；u（太魯閣族）；V（卡那卡那富族）；w（排灣族）；y（雅美族）；z（撒奇萊雅族）。（二）人名類別：H（漢名）；E（族名）。（三）使用文字：h（漢字）；r（羅馬字）。以上符號大寫小寫有別。



1

2

3

4

## 說明

本書所收錄之原住民各族傳統名字，除了彙整自各種原住民相關研究書目外，阮昌銳教授於 1990 年代主持之《臺灣原住民族系譜調查報告》，以及戶政事務所度藏之日本時代戶籍簿，更是本書蒐集原住民族傳統名字的重要來源。透過表一可以看到，無論是阮昌銳教授於 1990 年代主持之《臺灣原住民族系譜調查報告》裡各系譜中記載之名字，抑或是日治時期戶籍簿所登錄的名字，經過我們的打字並且製表以後，其總數幾乎都在數百甚至於數千個以上，遠遠超乎計畫執行之初所預期。

然而，本團隊從上述材料蒐集來的傳統名字，由於原住民名制多屬「襲名制」，表一中呈現出的龐大數字裡，實際上有許多名字會不斷反覆出現，因此本團隊先初步將重複出現的名字歸併、刪除之後，再邀請嫻熟該民族語言以及傳統文化之族語老師、教會牧師……等專家，請他們依據 2005 年教育部以及原住民族委員會共同頒布之「原住民族語言書寫系統」進行原住民族傳統名字的校正及修訂，審慎再三斟酌將不是屬於該民族的傳統名字一一剔除，最後才成為本書之原住民族各族傳統名譜。

本書目前所提供的各民族傳統名字數量，無論是哪一族，皆遠遠超過原民會於 2012 年出版《臺灣原住民各族傳統名字》一書中所提供的各族傳統名字數量。而傳統名譜的建立完備與否，正是解決目前族人回復傳統名字，以及戶籍登錄的重要基礎工作。

表一 本研究蒐集及校正後原住民各族傳統名字數量統計表

民族別	名字別	原民會《臺灣原住民各族傳統名字》	阮昌銳《臺灣原住民族系譜調查報告》	日本時代戶籍簿	政大校正後
		提供名字數	提供名字數	提供名字數	提供名字數
排灣族	男名	40	9,413	7,404	165
	女名	40	6,757	6,229	154
	家名	75	4,998	5,968	154

民族別	名字別	原民會《臺灣原住民 民族傳統名字》	阮昌銳《臺灣原住民 族系譜調查報告》	日本時代戶籍簿	政大校正後
		提供名字數	提供名字數	提供名字數	提供名字數
阿美族	男名	77	6,261	7,290	305
	女名	77	5,181	5,914	150
	氏族名	-	417	-	44
布農族	男名	55	1,526	516	73
	女名	49	1,083	472	45
	氏族名	-	251	716	85
卑南族	男名	23	955	5,354	291
	女名	23	868	4,109	784
	家名	-	223	-	56
賽德克族	男名	-	1,620	1,455	400
	女名	-	1,303	622	240
賽夏族	男名	33	421	1,180	180
	女名	23	396	689	91
	氏族名	14	41	17	14
泰雅族	男名	40	5,624	2,750	1,144
	女名	40	4,152	1,793	856
太魯閣族	男名	43	990	2,354	1,191
	女名	43	765	1,224	874
鄒族	男名	25	480	161	11
	女名	25	473	235	11
	氏族名	17	189	224	41
邵族	男名	49	178	-	98
	女名	44	146	-	62
	氏族名	7	15	-	7
噶瑪蘭族	男名	56	810	-	83
	女名	56	216	-	73
撒奇萊雅族	男名	-	-	-	100
	女名	-	-	-	60
雅美族	男名	32	1,097	2,023	789
	女名	32	796	2,002	667
	氏族名	-	32	-	23
卡那卡那富族	男名	-	-	198	25
	女名	-	-	225	22
	氏族名	-	-	40	33
拉阿魯哇族	男名	-	-	37	24

民族別	名字別	原民會《臺灣原住民 民族傳統名字》	阮昌銳《臺灣原住民 族系譜調查報告》	日本時代戶籍簿	政大校正後
		提供名字數	提供名字數	提供名字數	提供名字數
	女名	-	-	27	12
	氏族名	-	-	44	17
魯凱族 (霧台)	男名	63	2,130	404	270
	女名	63	1,745	457	210
	家名	-	427	241	118
魯凱族 (東興)	男名	-	463	289	216
	女名	-	411	275	152
	家名	-	58	-	59
魯凱族 (茂林)	男名	-	262	81	70
	女名	-	271	109	33
	家名	-	129	77	94
魯凱族 (多納)	男名	-	90	125	-
	女名	-	48	136	-
	家名	-	90	108	-
魯凱族 (萬山)	男名	-	225	96	68
	女名	-	190	97	40
	家名	-	207	61	76

本書能夠順利完成，實應感謝這些對民族文化、語言有著高度熱忱的專家們的協助與貢獻。其中包括校正阿美族傳統名字的吳明義、陳金龍、林茂德；校正布農族傳統名字的卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端；校正鄒族傳統名字的莊作合、浦忠勇以及公聽會現場的諸位族人；校正噶瑪蘭族傳統名字的李文盛、陳夏梅、潘金英；校正拉阿魯哇傳統名字的游仁貴；校正邵族傳統名字的簡史朗、石阿松；校正卑南族傳統名字的鄭玉妹；校正賽德克族傳統名字的曾瑞琳、伊萬那威；校正霧台魯凱族傳統名字的鍾思錦、茂林魯凱族傳統名字的陳勝、魏頂上、萬山魯凱族傳統名字的駱秋香、林惠娟、多納魯凱族傳統名字的張正妹、東魯凱族傳統名字的林德次；校正賽夏族傳統名字的趙山河；校正泰雅族傳統名字的林約道；校正太魯閣

族傳統名字的楊盛淦；校正卡那卡那富族傳統名字的孔岳中；校正排灣族傳統名字的鍾興華、丹耐夫·正若、波宏明、湯賢慧；校正雅美族傳統名字的董瑪女；校正撒奇萊雅族傳統名字的督固·撒耘、葉珠君、陳玉蘭。對於這些不辭辛勞、盡力克服語言轉譯困難的族語專家們，我們都謹此致謝。

審查過程承蒙阮昌銳、林清財、雅柏魁詠·博伊哲努的指正修改不少錯誤。行政過程得到前高雄市政府蘇麗瓊副秘書長、前台東縣原民處賴榮幸處長、原民會王瑞盈副處長、李珮瑄科員等大力協助，使本計畫得以順利進行，至為感謝。

人名譜工程浩瀚，雖得到上述先進的鼎力協助，但自知疏漏及錯誤極多，希望讀者能夠不吝指正，俾使本人名譜更趨完備。